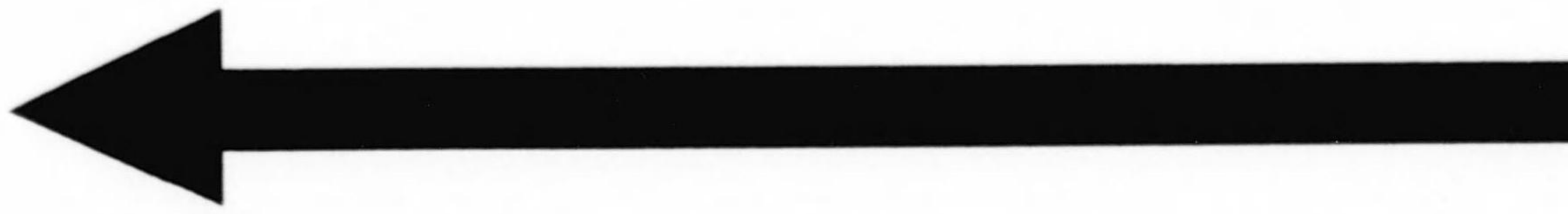


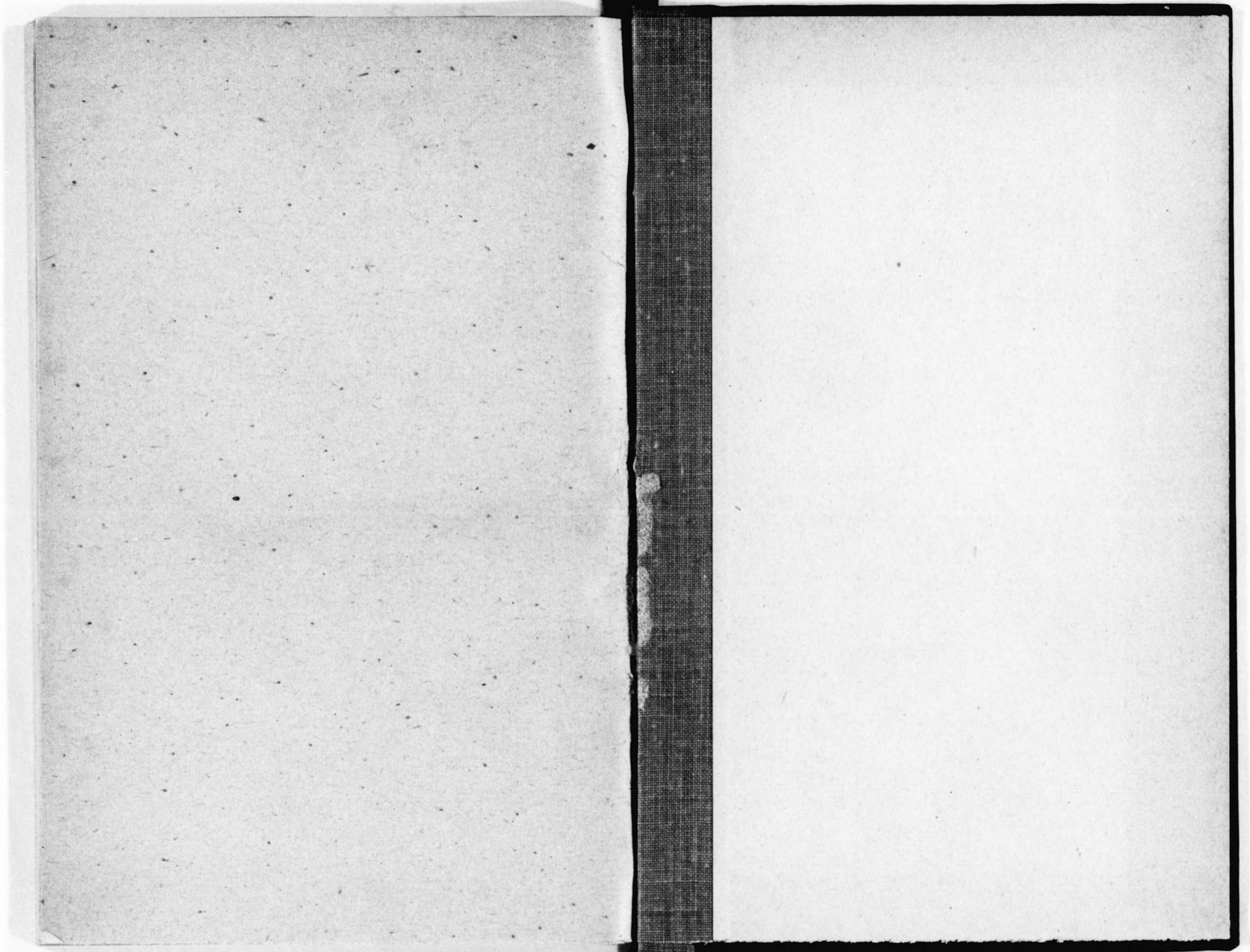
983  
a  
62

m 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10<sup>cm</sup> 1 2 3 4 5

始









記 盜 俠

フーシキン 作  
神西 清 譯

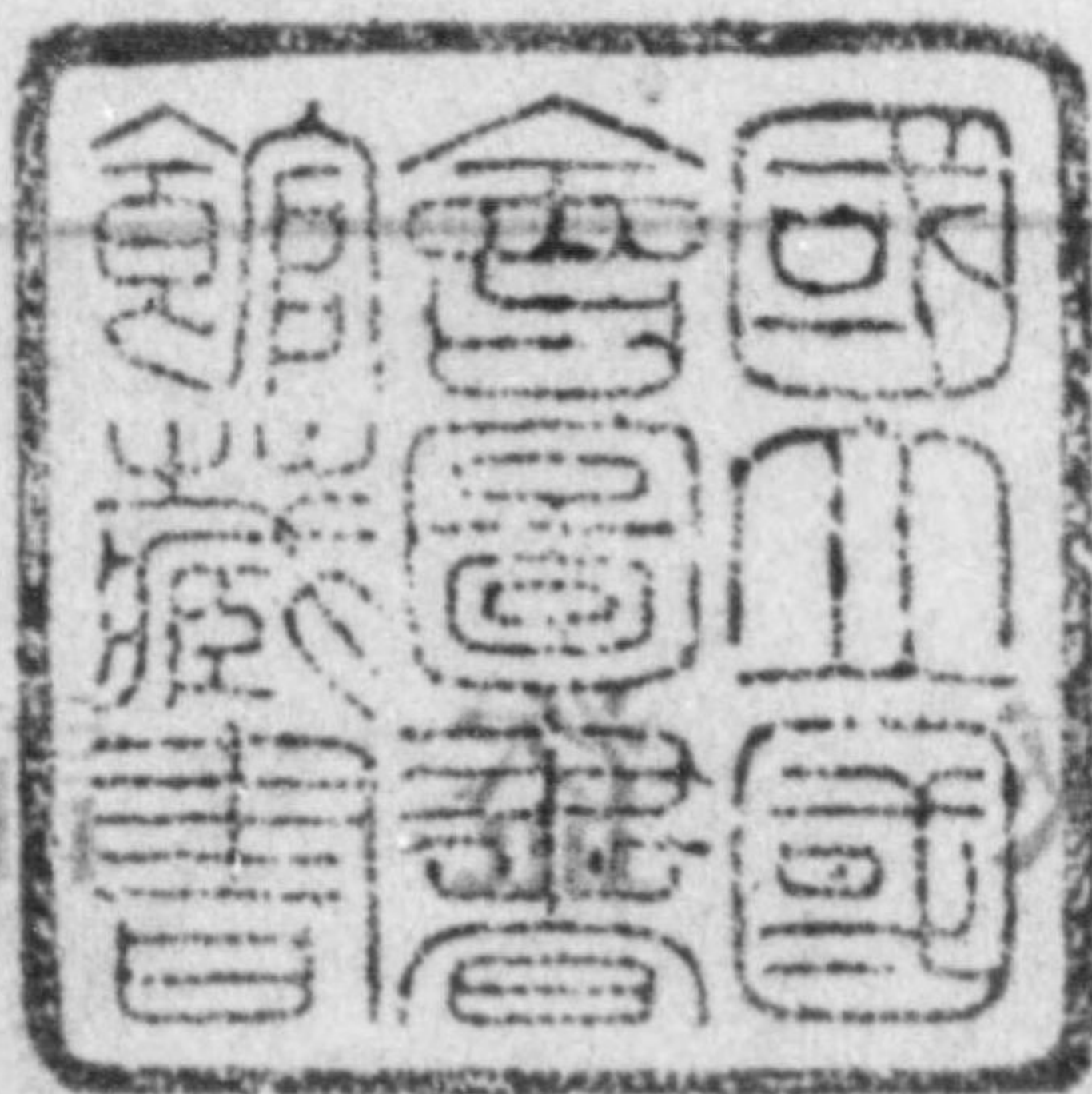
世界文學社

18709





983  
62



明 ぐナミ一  
國 書 院 印

州 果 文 學 振

18709 ✓



俠盜記  
自筆

38521 \*



対

装畫  
プーシキン  
自筆

目次

ドウブローフスキイ	7
ヌーリン伯	149
キルジャリー	179
ゴリユーヒノ村史話	193
譯註	227
あとがき	235



装畫 プーシキン自筆

目次

ドウブローフスキイ	7
ヌーリン伯	149
キルジャーリ	179
ゴリユーヒノ村史話	193
譯註	227
あとがき	235



ドウブローフスキイ



數年前のこと、キリーラ・ペトロヴィチ・トロエクロフといふ家柄の古いロシア貴族が、  
 その持村の一つに住んでゐた。その富は莫大なものだし、門地は高いし、官界に縁故はあるしと  
 いふ譯で、彼はその領地のあつた縣内に隠然たる勢力を擁してゐた。あらん限りの取り巻き連中  
 の甘言に思ひ上がった彼は、生來の短氣なところを事ごとに遠慮會釋もなくさらけ出し、あまり  
 利巧でもない癖に誰憚からず我意を振るつた。近隣の地主達は唯々諾々として、假初にも彼の  
 お天氣模様を損せぬやうにつとめ、縣廳の役人連は彼の名が出ると顛へあがるといふ始末であつ  
 た。キリーラ・ペトロヴィチはかうした相手の卑屈さを、自分の當然受けるべき貢物と心得て  
 ゐた。彼の邸はいつも、この貴族の徒然を慰めようと伺候した客で一ぱいで、主人の騒々しい、  
 時には粗暴にさへわたる氣散じの、お相手を勤めたものである。彼の招待を斷るなどは誰しもで  
 きぬ相談だつたし、また日を定めてポクローフスコエ村へ御機嫌伺ひに罷り出ぬ者としては一人も





なかつた。キリーラ・ペトロヴィチは大の客好きだつた。尋常一様でない體力の持主だつたに  
もかかはらず、一週間に二度ほどは食ひ過ぎのために苦しんだが、しかも毎晩のやうに一杯機嫌  
だつた。

屋敷づとめの年頃の娘のなかで、この五十歳の老人のお手の附かない者はまづなかつた。それ  
のみならず、その屋敷の離れには十六人も小間使が住んでゐて、さまざまの針仕事にいそしん  
でゐた。離れの窓にはすつかり木格子が嵌めてあり、扉には錠がおりてゐて、その錠はキリー  
ラ・ペトロヴィチが握つてゐた。この妙齡の世捨人たちは、定め時間になると庭へ出て、二  
人の老婆に見張られながら散歩をするのである。ときどきキリーラ・ペトロヴィチはその幾人  
かを嫁に出したが、あとにはすぐ代りがいいつて來るのだつた。百姓や僕婢の扱ひは、きびしい  
我儘なものだつたが、それでも彼等は心服してゐた。彼等は主人の富と名譽を自慢にして、自分  
達は自分達でその隣人に向かつて、主人の威光を笠に着て目にあまる振舞ひが多かつた。

トロエクロフが平生することといつたら、その廣大もない領地を乗り廻すことと、長夜の宴  
を張ることと、それから毎日その都度手を代へ品を代へて考案される悪巫山戯ぐらゐるものであ  
つた。この悪巫山戯の槍玉にあがるのは、大抵は誰か新しい知合ひではあつたが、古馴染にし  
ても、唯ひとりアンドレイ・ガヴリーロヴィチ・ドゥブローフスキイだけは例外として、必らず

しもその戦先を免かれてゐた譯ではない。

このドゥブローフスキイといふ男は退職近衛中尉で、彼の一ばん近い隣人であり、七十人の農  
奴を持つてゐた。どんな身分の高い人に交はる時でもお高くとまつてゐるトロエクロフではあ  
るが、相手が小身者であるにも拘はらず、このドゥブローフスキイには一目おいてゐた。曾て  
二人は同じ聯隊に同僚として勤めてゐたもので、従つてトロエクロフは經驗によつて、短氣で  
果敢な相手の性格をよく呑み込んでゐた。この二人をそののち長く引離したのは、あの名高い一  
七六二年<sup>(1)</sup>の變である。ダシコーフ公爵夫人<sup>(2)</sup>の縁者であつたトロエクロフがずんずんと榮達した  
に反して、ドゥブローフスキイは尾羽うち枯らし、退職してわづかに一つ残つてゐる持村に引込  
まなければならなかつた。これを聞いたキリーラ・ペトロヴィチは、後楯になつてやらうと申  
し出たけれど、ドゥブローフスキイはその好意を謝して、貧しくとも獨立を保ち續けたのであつ  
た。數年ののち、トロエクロフは退職陸軍大將としてその領地へ歸つて來、二人は再會を喜び  
あつたのであつた。それ以來といふもの、二人は毎日のやうに顔を合はせ、生まれてこのかた誰  
の家にも駕を枉げたことのないキリーラ・ペトロヴィチが、この昔の同僚の陋屋へなら氣樂に  
ふらりと立ち寄るのであつた。同年年ではあり、同じ貴族の家の生まれではあり、また受けた教  
育も同じだつたので、二人は氣質や性癖も幾分似通つてゐたのみならず、或る點では運命までが



同じだった。つまり二人ながらに戀愛結婚をし、二人とも間もなく妻に先立たれ、二人の手にはそれぞれ赤ん坊が一人づつ残されたのである。ドゥブローフスキイの息子はペテルブルグの學校へ行つてをり、キリーラ・ペトローヴィチの娘は父親の手許で育てられてゐた。そしてトロエクロフスはよくこんなことをドゥブローフスキイに言つたものである。

「なあ、アンドレイ・ガヴリーロヴィチ、君とこのヴォロヂカ先生が一人前になつたら、うちのマーシャを嫁にやらうぢやないか。なあに先生が素寒貧だつて構ふことはないよ。」

するとアンドレイ・ガヴリーロヴィチはかぶりを横にふつて、かう答へるのが常だった。

「いやいや、キリーラ・ペトローヴィチ、うちのヴォロヂカはとてもマリヤ・キリーロヴナの夫にはなれんよ。あいつみたいなの貧乏貴族の伴は、やつぱり貧乏貴族の娘を貰ふにかぎる。そして一家の主人になるがいいのさ、我まま女房の用人になるよりはな。」

尊大なトロエクロフとその貧しい隣人との仲の好さを、羨まぬ人はなかつた。またキリーラ・ペトローヴィチの屋敷で食事の折など、主人の氣に逆らうが逆らふまいがそんな事には頓着なしに、すばすばと言ひたいことを言つてのけるドゥブローフスキイの大膽さには、人々はみんな驚いたものである。中には彼の眞似をして、その當てがはれた恭順の埒外へ踏み出さうとした者もあつたが、キリーラ・ペトローヴィチは凄しい劍幕でその連中を威しつけて、二度とそんな

大それた氣持の起こらぬやうにしてしまつた。ただドゥブローフスキイだけは、相變らず一般法則の外にあつた。ところが意外な棒事が持ちあがつて、何もかも掻きみだされ一變することになつた。

ある秋のはじめのこと、キリーラ・ペトローヴィチは遠出の狩を催さうと思ひ立つた。その前日に犬番や獵僕は、朝五時までに支度をして置くやうに命令を受けた。天幕や炊事道具は、キリーラ・ペトローヴィチが夕食をとるはずの場所へあらかじめ送り出された。主人と客達は連れ立つて犬小屋を見に行つた。そこには五百頭に餘るゴンチイ犬やボルゾイが、犬の言葉でキリーラ・ペトローヴィチの氣前のよさを讃へながら、何不足なく温々と暮らしてゐた。そこには犬の病院もあつて、一等軍醫チモシカが世話を焼き、また牝犬がお産をしたり仔犬に乳をふくませたりしてゐる分室もあつた。キリーラ・ペトローヴィチはこの見事な設備が頗る得意で、折さへあれば客達にその自慢をするのだつたが、一方客達は一人残らず、少くももう二十ぺんは見物させられてゐたものである。さて彼は客達にとり圍まれ、後にはチモシカや、犬番の頭たちを従へて、犬小屋を見廻つてゐるが、ときどき檻の前に歩をとめて、病犬の容態をたづねたり、多かれ少なかれきびしくもあり、尤もでもある注意を與へたり、顔見知りの犬を手近かに呼び寄せて優しい口を利いたりする。客達はみなこの犬小屋に感嘆するのを義務と心得てゐるが、ドゥブロー



フスキイだけは黙りこくつて苦がい顔をしてゐた。元來彼は狩の大好きな男なのだが、その身代ではゴンチイ犬を二頭とボルゾイの牝犬を一頭しか飼へず、したがつてこの見事な設備を眼にするたびに、些か羨望の念に堪へなかつたのである。

「何だつてさう苦がい顔をしてゐるんだね」とキリーラ・ペトローヴィチが訊ねた、「それともうちの犬小舎が気に入らんのかね？」

「いや、さうぢやない」とドゥブローフスキイは素氣ない調子で、「犬小舎は素晴らしいものさ。この犬ほどの暮らしを君の召使達がしてゐるかどうか、それが疑はれるほどだね。」

犬番の一人がむつとして、言ひ返した。

「あつちどもは、神様と御主人様のお蔭で、何の不平もなく暮らしてをりますよ。だがね、こいつは申し上げるまでもない分かり切つた話だが、どこやらの旦那に見りや、お屋敷をつくりどれかその邊の檻の一つと取つ換へても悪かあないつてね。その方が食ひ物もいし温かですぜ。」

キリーラ・ペトローヴィチはこの下男のへらす口を聞いて大聲で笑ひだした。その尻尾について客達も笑ひだしたが、その實内心では犬番の冗談は自分達の耳にも痛いわけだと思つてゐた。ドゥブローフスキイは眞蒼になつて一言も口を利かなかつた。ちようどその時、生まれたての犬

の仔を籃に入れて、主人の前へ運んで來た。キリーラ・ペトローヴィチはそれに夢中になり、やがて二匹だけ選りだすと、あとは川へ捨てろと言ひつけた。その間にドゥブローフスキイは姿を消したが、誰一人氣づいた者はなかつた。

客達と連れだつて犬小舎から戻ると、キリーラ・ペトローヴィチは夜食の卓についたが、その時になつてやつと、ドゥブローフスキイの姿が見えないので、はじめて彼のこと氣がついた。召使に聞くと、アンドレイ・ガヴリーロヴィチはお歸りになりましたと云ふ。トロエクロフは、直ぐ追つかけて行つて是非とも連れ戻せと言ひつけた。老練且つ炯眼な犬の鑑定家であり、また獵場で起こりがちの争論を裁定して間違つたことのないドゥブローフスキイを伴れずには、これまで一度も獵に出た例がないのである。その彼を追つて馬を飛ばした下男は、一同が食卓を起たぬうちに歸つて來て、アンドレイ・ガヴリーロヴィチはどうしてもお聞き入れがなくお戻りになりません、と主人に報告した。例によつて果實酒の廻つてゐたキリーラ・ペトローヴィチは赫として、ぢやもう一度飛ばして行つてアンドレイ・ガヴリーロヴィチに、もし今すぐポクローフスコエ村へ泊りに來なければ、このトロエクロフはもう永久にお前とは絶交だ、さう言つて來いと同じ下男を使ひに出した。下男は再び馬を飛ばした。キリーラ・ペトローヴィチは食卓を起つと、客を歸して寢間へ引きとつた。



翌る朝、彼の發した第一の問ひは、「アンドレイ・ガヴリーロヴィチは來てるるか？」であつた。その返事には、三角に折り疊んだ一通の手紙が差し出された。キリーラ・ペトロヴィチはそれを佑筆に読み上げさせて、次のやうな文言を耳にした。

一札拜進。

余は貴下が、犬番バラモシカを謝罪のため余の許に差遣はされざる限り、ポクローフスコエの土を踏む意なし。且つ彼を罰すると宥すとは余が自由なり。また余は貴下が下僕輩の戯言を忍ぶ意なく、貴下の戯言も同斷なり。何となれば余は道化役に非ずして、家柄古き貴族なればなり。

恐惶謹言。

アンドレイ・ドゥブローフスキイ

今日の作法こんじちに關する通念によつて見れば、右の手紙は不法極まるものであらう。しかしこの手紙がキリーラ・ペトロヴィチを怒らしたのは、その悪文のせるでも悪趣味のせるでもなく、實にその内容のせるであつた。

「何だと？」トロエクーロフは跣足のまま寢床を跳ね起きて呶鳴つた、「俺のうちの者を謝罪

のため差し遣はせたと！ 罰するも宥すも奴の自由だと！ そもそも何をやる氣になつたのだ？ 相手が誰だか知らんのか？ よおし、覚えてるろよ！ 俺の目の前で泣かにやならんことにして見せるぞ！ トロエクーロフに齒向ふ者がどうなるか、思ひ知らしてくれろぞ！」

とはいへキリーラ・ペトロヴィチは着物をきて、いつもながらの豪奢な趣向で狩へ出かけたが、狩は散々の不首尾に終つた。一日ぢゆうに眼にとまつた兎の數はわづかに一匹で、それにも逃げられてしまつたのである。天幕の下の夕食もやはり巧く行かず、乃至は少くもキリーラ・ペトロヴィチの口には合はず、料理番をぶちのめす、客達には呶鳴り散らすといふ騒ぎのあとで、歸り途には供廻りを悉く引具して、わざわざドゥブローフスキイの畠地を抜けたのだつた。

二

四五日したけれど、隣同志の反目は薄らぐ氣配もなかつた。アンドレイ・ガヴリーロヴィチは二度とポクローフスコエ村へは足踏みもしなかつたし、キリーラ・ペトロヴィチはいい相手が顔を見せぬので物足らず、むしやくしや紛れにひどい侮蔑的なことを吐き散らすのだつた。それがまた、近隣の地主連の熱心な努力のお蔭で直されたり尾緒がついたりしてドゥブローフスキ



イの耳にはいる。と、このとき生じた新局面が和解への最後の望みの綱をも断ちきつてしまつた。

ドゥブローフスキイは或る日、猫の額ほどの自分の領地を乗り廻してゐたが、白樺林の傍まで来たときふと斧の音が聞こえ、すぐそれに續いてめりめりと木の倒れる音がした。急いで乗りつけて見ると、ボクローフスコエの百姓どもが平気で彼の森を盗伐してるところにぶつかつてしまつた。彼の姿を認めると百姓達は一散に逃げださうとしたが、ドゥブローフスキイは馭者と力を協せてそのうちの二人を引つ捕へ、縛りあけてわが家の庭先へ引いて来た。敵軍の馬匹三頭も同時に捷利者の手に鹵獲された。ドゥブローフスキイは激昂の極に達した。元來無法者として通つてゐたトロエクロフ領の百姓達だが、それまでは流石に主人と隣人の間の友好關係を知つてゐたから、假りにも彼の領内を掠めようなどとしたことはなかつたのである。ドゥブローフスキイは、彼等が隣人同志の仲違ひにつけ込んでそんな真似をしたのだと見てとつたので、戦の掟に關する通念も何も踏み躪つて、自分の林で盗み集めたその樹の枝で捕虜どもを散々に叩き据ゑ、捕へた馬は自分の家畜に編入して野良へ出してしまつた。

この事件の評判は、その日のうちにキリーラ・ペトロヴィチの耳に達した。彼は忿怒のあまり吾を忘れ、その憤りの最初の瞬間には、一族郎黨のこらず引具してキステニョーフカ（隣人の

持村はさう呼ばれてゐた）へ押し寄せ、莖一本あまさず荒らし廻り、領主を屋敷へ籠城させてやらうかと思つた。かうした武勳を建てるのは、彼には珍らしいことではなかつたのである。しかし間もなく、彼の考へは風向きが變つた。づしりづしりと廣間を行きつ戻りつしてゐた彼が、ふと窓の外へ眼をやると、ちようどそのとき一臺の三頭曳が門ぎはにとまつたのが見えた。馬車から降り立つたのは、革帽子をかぶり粗羅紗の外套をきた小さな男で、そのまま用人のゐる離れの方へ行つてしまつた。トロエクロフは、それが郡の陪席判事のシャバーシキンだと分かつたので、早速呼びに人をやつた。一分後にはもうシャバーシキンはキリーラ・ペトロヴィチの面前に立つて、ペこぺことお辭儀をしながら、相手の言ひだすことを恭々しく待つてゐた。

「いや御機嫌よう……ええと君の名は何といつたつけな？」とトロエクロフは言つた、「何で來られたかな？」

「町へ参りますところでございます。はい」とシャバーシキンは答へた、「で、何か御前よりの御申附けもないかと存じ、イヴァン・デミヤノフの所へ伺ひに立ち寄りしました次第で。」

「實にいい時に來られたものぢや……ええと、お名は何といはれたかな？ 實は君に頼みたい事がある。まあヴォトカでも一杯やつて聽いて貰ふか。」

このやうな歡待振りは、陪席判事にとつて快くもあり薄氣味悪くもあつた。彼はヴォトカは辭



退に及んで、耳を凝らしてキリーラ・ペトロヴィチの言葉を聴きはじめた。

「わしの隣村にさる地主がをる」とトロエクローフは言った、「小身者で、しかも無禮な奴ぢや。わしは其奴の領地を取りあけてやらうと思ふが……君はどう思はれるかな？」

「それは御前、もし證文か何かがございますなら……」

「馬鹿をいひ給ふな、何の證文があるものか？ ちやんと法文といふものがあるぢやないか。問題はつまり、何の権利もなしに奴の領地を取りあけて、奴を裸にしてやらうといふことだ。だが待てよ！ あの領地は元來がわしの家のものだつたが、それをスピーツインとかいふ者が買ひとつて、やがてドゥブローフスキイの親父に賣り渡したものだ。ここに文句をつける譯には行かんものかな？」

「むづかしいございますな、御前。恐らくその賣却は法律の手續を踏んでをりませうから。」

「そこを考へて呉れ、君。よくつついて見て呉れ。」

「假りにでございますな、御前。その隣村の地主が領地を支配するについては、その據り所となる證書がある筈でございますな。それを何とかして捲き上げることが出来ますなら、さうなれば勿論……」

「いかにも尤もぢや、だがそれは困つたな、奴のところの書類は一切、火事で焼けてしまつてをるでな。」

「何と仰せられます、御前、書類は焼け失せてをりますのですか？ それほど有難いことがありませうか？ さういふ次第なら、裁判におかけになるが宜しう御座います。十分御満足のおゆるし結果の得られることは、毛頭疑ひございません。」

「さう思ふかね？ では一つ宜しく頼んだぞ。わしの感謝のことは安心してをつて貰はう。」  
シャバーシキンは床にお額をぶつけんばかりの御辭儀をして御前を退いたが、その日のうちからこの目論見のために東奔西走しはじめ、彼の機敏な計らひによつて、丁度二週間のうちには、ドゥブローフスキイが、町の裁判所から呼出状を受取ることになつたのである。彼のキステニョーフカ村領有の件を不正なりとする訴へが、陸軍大將トロエクローフより提起せられたるにより、即刻然るべき辯明をなすべし、といふ文面であつた。

アンドレイ・ガヴリーロヴィチは思ひもよらぬ喚問に仰天して、即日かなり語氣の荒い返事を認め、キステニョーフカ村は亡父の逝去とともに彼の所有となつたもので、彼は相續権によつて同村を領してゐること、トロエクローフなどはこの村に何等の關係もないこと、そしてこの彼の財産に對する外部よりの請求權の主張は、誣告であり詐欺である旨を表明した。

この返書を一見した陪席判事シャバーシキンは、ひそかに會心の笑みを漏らした。彼はこの手



紙から、先づ第一にドゥブローフスキイが裁判沙汰にかけてはまるで素人であること、また第二には相手がかうした短氣で向ふ見ずな男なら、最も不利な立場に陥れてやるのも難事ではあるまいことを、見てとつたのである。

やがてアンドレイ・ガヴリーロヴィチは、その受けた訊問を冷静に吟味して、じつくりと考へて見た結果、これはもつと委曲を盡くした返事を出さなければいけないと氣づいた。そこでかなり適切な書面を認めて提出したが、暫くするとそれでも不十分なことが分かつた。一體ドゥブローフスキイは訴訟沙汰にはまるで経験がなく、大抵は常識で済まして來たのである。この常識といふものが、滅多に信用の置けぬ、殆んど常に不完全な道案内であることは、あらためて言ふまでもない。

事件は長びいて來た。自分の方が正しいことを信じて疑はぬアンドレイ・ガヴリーロヴィチは、訴訟の成行についてはあまり心配せず、金をばらまく氣持もなく、またばら撒かうにも出來なかつた。そして平生、鼻薬の利く小役人根性を嘲笑ふことにかけては第一人者だつたにも拘はらず、この自分が誣告の犠牲者になるなどといふ考へは浮かんでも來なかつた。一方トロエクロフも、この捏<sup>で</sup>上げた訴訟に勝つことには、大して氣を遣はなかつた。シャバーシキンが彼の名で行動して、裁判官を脅しついたり、買収したり、あらん限りの法文を勝手氣儘に解釋した

り、萬事宜しく奔走してくれたからである。

さうかうしてゐる内に一八\*\*年の二月九日、ドゥブローフスキイは町の警察の手を通じて、

\*\*區裁判所へ出頭すべしといふ召喚状を受けとつた。彼等兩名、すなはち陸軍中尉ドゥブローフスキイと陸軍大將トロエクロフとの間の領地係争の件に關する判決を聽取し、満足あるひは不満の旨を自署せよといふのである。その日直ちに、ドゥブローフスキイは町へ出向いたが、途中でトロエクロフが彼の車を追ひ越した。二人は傲然と眼を見交はし、ドゥブローフスキイはその敵手の面上に毒々しい微笑の泛んでゐるのを認めた。

町に着いたアンドレイ・ガヴリーロヴィチは知合の商人の家に宿をとつて一泊し、翌る朝になると區裁判所の法廷へ出頭した。誰一人として彼に注意を拂ふ者はなかつた。ついでキリーラ・ペトローヴィチも到着した。書記達は席を起つてペンを耳にはさんだ。法官連は卑屈極まる物腰で彼を迎へ、その官等と年齢と肥大とに敬意を表して、肘掛椅子をすすめた。彼は腰をおろした。一方アンドレイ・ガヴリーロヴィチは開けつ放しの扉口に佇んで、壁に凭れかかつてゐた。深い静寂があたりを罩めた。すると秘書が起ち上がつて、よく徹る聲で判決文を読み上げはじめた。われわれがロシアに於いて、争ふべからざる所有權を有するにも拘はらず、財産を喪失し得る幾つかの方法のうちの一つを、親しく眼のあたりにすることは恐らく誰にとつても愉快なこと



であらうから、次にその全文を掲げることによらう。

一八〇〇年十月三日コズロヴォ郡裁判所は、陸軍大將キリーラ・ペトローヴィチ・トロエクロフの所有に係る、T\*\*縣K\*\*區キステニョーフカ小村所在、男子人口百八十六名、その地積、草地及び農場附屬地を合して一千二十五町二段なる領地を、近衛中尉アンドレイ・ガヴリーロヴィチ・ドブローフスキイが不法領有せる件に關し審理すること次の如し。

按ずるに、前記陸軍大將トロエクロフが昨一八〇〇年六月九日日本裁判所に提起したる請願に依れば、その亡父、當時T\*\*總督府に地方書記官として勤務中なりし八等文官・帶勳者ピョートル・エフィモフ・トロエクロフは、一七五九年八月十四日を以て官房書記官貴族ファゼイ・エゴロフ・スピーツィンより、同人がその父、郡警察官吏貴族エゴール・テレンチエフ・スピーツィンの死後その住民の一人をも剩さずその地積の一段歩をも失はさずして相續し領有し來たれる、K區上記キステニョーフカ小村（因みに同村落は當時の人口調査によりてキステニョーフカ移民部落と稱せらる）よりなる領地、すなはち第四回人口調査による登録人口男子百十三名及びその農民資産、農家及び諸建設物の一切、開墾地、未墾地、森林、草刈場、キステニョーフカ川と稱する川に於ける漁撈、同領地に屬する一切の附屬地及び領主の木造家屋、即ち一物をも剩すことなき一切を含めて價格二千五百留を以て買ひ取り、即日T\*\*民事裁判所に登記を了し、請願人の父は同日即ち八月二十六日を以てK\*\*區裁判所より取得者たること及びその所有權を認知せられたるものとす。然るに遂に一七〇〇年九月六日その父は神意により死亡したるが、

その間彼すなはち請願人陸軍大將トロエクロフは、一七八二年以來殆ど幼少の頃より軍務に服しをり、主として國外に出征し居たるを以て、父の死亡に關しても亦その遺産たる領地に關しても、消息を入手すること能はざりしものとす。今や前記軍務より全く退職して、T縣K郡及びR縣R郡の諸村落にまたがりて所在し、その農奴三千人を算する父の領地に歸還するに及び、それら諸領地のうち上記せるキステニョーフカ村の農奴百十三名（因みに最近の第七回人口調査による同小村の登録農奴人口は總計百八十六名）及び土地附屬地の一切を、前記陸軍中尉アンドレイ・ドブローフスキイが何等の確定所有權なくして領有せることを發見し、茲に本請願書に添へて、賣渡人スピーツィンがその亡父に與へたる該土地賣買登記證書正本を提出し、上記領地をドブローフスキイの不法なる領有より脱せしめ、當然の歸屬として之を彼トロエクロフの完全なる所有に歸せしむると同時に、この不法占有の結果として生じたる收入を享有し來たりたる廉に就きては然るべき詮議を行ひ、彼ドブローフスキイに法規により適當と認めらるる追徴金を課し、以て彼トロエクロフを満足せしめんことを願ひ出でたるものなり。

依つて本K\*\*區裁判所は該請願に基き取調べを行ひたる所、前記係争地の現有人陸軍中尉ドブローフスキイが現地に於いて貴族陪席判事に向ひ次の如き辯明を與へたること判明せり。曰く、同人の現在領有しをる前記キステニョーフカ小村より成り農奴百八十六名及び土地附屬地を含む領地は、その父はまた少尉ガヴリーラ・セルゲーエフ・ドブローフスキイの死後同人が相續したるものなるが、その父はまた之を、本請願人の父すなはち前には地方書記官たり後には八等文官たりしトロエクロフの手より、同人が一七五九年八月三十日にK\*\*區裁判所の證明を経て九等文官グリゴリー・ヴァシリーエヴィチ・ソボレフに與へたる委任狀に基き買ひ取りたるものにして、同委任狀によれば、ソボレフにより該賣渡地に



對する土地賣買登記證書が彼の父に手交せられをらざるべからず。蓋し該委任狀面には、彼トロエクロフは、官房書記官スピーツィンより買ひ取りたる領地を農奴百十三名及び土地を含めて彼ドゥブローフスキの父に賣却し、契約による金員三千二百留を悉皆些かも返却することなく同人の父より領收し、該委任狀所有人ソボレフに依頼するに同人の父へ不動産權利證書を手交せんことを以てしたる旨を、明記しあるを以てなり。一方また同委任狀の記載によれば、同人の父は全額の支拂ひを了したる上は、該不動産權利證書の名義書換を了するに至るまでの期間、買受けたる領地をば眞正の領有者として領有し且つ管理することを得べく、また賣渡人トロエクロフは向後何人に對しても該領地に關する權利の主張をなすことを得ざる旨記載せられをり。然るに該土地賣買登記證書が何時いかなる役所に於いて、委任狀所有人ソボレフより同人の父に手交せられたるかに關しては、アンドレイ・ドゥブローフスキは當時極めて幼少なりしを以て之を存知せず、且つ父の死後に於いても該不動産權利證書を發見するに至らず、恐らくは一七\*\*年にその屋敷が火災（因みにこの火災は該村落の住民も記憶しをり）に罹りたる際、他の書類及び家財とともに焼失せるものならんと思惟しをり。而してトロエクロフの賣却したる日、或ひはソボレフに委任狀を交附したる日、すなはち一七\*\*年より今日に至るまで、彼等ドゥブローフスキ父子が該領地を何等異議の申立てに逢ふことなく領有し來たりたることは、界限の住民の言に徴して證明することを得べく、その住民中總計五十二名が訊問に對し宣誓の上陳述せる所によれば、彼等が記憶する限り事實前記ドゥブローフスキ父子は今をさる約七十年前より該係争領地を領有し始めたものにして、これに對し何人も異議の申立てをなしたることはなけれど、抑々如何なる證文または不動産證書によるものなりやは彼等も存知しをらずとのことなり。なほ本件に登場しをれる該領地の以前の買受人たる元地方書

記官ビョートル・トロエクロフが、果たして該領地を領有したることありや否やは、彼等は之を記憶しをらず。ドゥブローフスキ父子の屋敷は今をさる約三十年前にその領地に夜半起こりたる火災のため焼失せり。且つまた局外者の附言する所に據るに、該係争領地より生ずる収入は當時よりの平均をとれば年額二千留を下らずといふ。

右の申立てに對し陸軍大將キリラ・ペトロヴィチ・トロエクロフは本年正月五日更に本裁判所に請願を提起して曰く、よしんば前記陸軍中尉アンドレイ・ドゥブローフスキが本件の審理中に於いて、曾て亡父ビョートル・トロエクロフが九等文官ソボレフに交附したるところの前記賣却領地に對する委任狀を提出したりと雖も、その後裔に土地賣買登記證書正本を提出せざるのみならず、果たして何時か該土地賣買登記證書の名義書換を了したりや否やに關してすら、法令取扱一般規定第十九條及び一七五二年十一月二十九日附勅令に該當する何等明確なる證據物件を提出しをらず。従つて該委任狀なるものは、その交附者たる同人の父の死亡したる今日にありては一八\*\*年五月\*\*日附勅令により全然無効たるべきものなり。しかのみならず法の命ずる所に據れば、係争領地は不動産權利證書の有無によりて歸屬を決せらるべく、審理によりて決すべきものに非ずとあり、従つて同人がその父に屬する該領地に對して既に證據として買取契約證を提出したる以上は、前掲諸法規に基き、前記ドゥブローフスキの不法なる領有より該領地をば脱せしめ、之を相續權者たる同人の有に歸せしむるは理の當然なりと謂へり。而して前記ドゥブローフスキ父子は、已れに屬せざる領地を領有し且つ何等確定せる所有權なくして該領地より不法且つ彼等に屬せざる収入を享有したる者なるを以て、\*\*法に照らしてその追徴金額を査定し、之を地主ドゥブローフスキより徵收して、以て彼トロエクロフを満足せしめんことを願ひ出でたり。



上述の如き件、及び該件並びに諸法令よりしたる要約を慎重審議したる結果、K\*\*郡裁判所は判決すること次の如し。

本件よりして明かなる如く、現に陸軍中尉アンドレイ・ガヴリーロヴィチ・ドゥブローフスキイが領有しをるキステニョーフカ小村所在、最近の第七回人口調査による男子人口總計百八十六名、並びに土地附屬地を含む上記係争領地に對して、陸軍大將・帶勳者キリーラ・ペトロヴィチ・トロエクロフは、元地方書記官にしてその後八等官となれる同人の亡父が一七\*\*年に官房書記官貴族ファヂエイ・スピーツィンより買受けたる行爲に對する土地賣買登記證書正本を提出したるのみならず、該登記證書に傍書せられたる文言よりして、該買受人トロエクロフが同年K\*\*區裁判所によりて、取得者たること及び該領地の所有權を認知せられたることは明かなりとす。而して之に對し陸軍中尉アンドレイ・ドゥブローフスキイは、該土地賣買登記證書を同人の父ドゥブローフスキイの名義に書換ふべき目的を以て買受人故トロエクロフが九等官ソボレフに交附したる委任狀を提出したりと雖も、かかる契約を以てしては不動産買行爲を確認することを得ざるのみならず、一時的にもせよ該領地を領有することは勅令\*\*の禁ずる所にして、且つまた該委任狀なるものはその交附者の死亡によりて全く無効となれるものなり。しかのみならず、該委任狀に基き實際に何時いかなる役所に於いて前記係争領地に對する土地賣買登記證書の名義書換を了したるやに關しては、本件の審理開始すなはち一八\*\*年より今日に至るまで、ドゥブローフスキイ側より何等明確なる證據物件をも提出し居らず。依つて本裁判所は該領地に對して提出せられたる土地賣買登記證書の示すところに基き、前記農奴人口百八十六名及び土地附屬地を含む領地は、その現狀の如何なるを問はず、陸軍大將トロエクロフに歸屬すべきものたるを確認し、陸軍中尉ドゥブローフ

スキイの該領地使用を禁ずるの件、トロエクロフ氏が當然該領地を領有すべきの件、及び同人が相續權によりて取得せる所有權認知の件につきて、K\*\*區裁判所に指令を發せんとす。なほそのうへ陸軍大將トロエクロフは、その相續領地をば收入を享有しつつ不法領有したる廉により陸軍中尉ドゥブローフスキイより追徴金を取立つべきことを願ひ出でをるも、該領地が數年間に亘り外部よりの何等の異議申立てなくしてドゥブローフスキイ父子の領有する所たりしは同地古老の證言に徴するも明かにして、従つて今日に至るまでトロエクロフ氏より該領地のドゥブローフスキイ父子による不法領有に關して何等請願の提起ありたりとも覺えず、且つ又\*\*\*法の命ずる所によれば、もし他人の地所に播種し又は屋敷圍ひをなしたる者ありて、その不法領有に關する訴訟を生じ、審理の結果後者の正當なること判明したる場合は、該地所をその播種穀類、垣、建築物とともに正當なる者へ歸屬せしむ、と明記せらる。依つて陸軍大將トロエクロフが陸軍中尉ドゥブローフスキイに對して提起せる要償訴訟は之を却下す。蓋し同人に所屬する領地は一物をも奪ふことなく同人の領有に返還せらるるを以てなり。また該領地取得に際して生ずることあるべき一切の事柄に關して就中陸軍大將トロエクロフは異議の申立てをなす權利を保有すべく、該異議申立てに關する何等かの明確且つ合法的證據物件を有する時は、別にその筋へ訴願することを得るものとす。右判決は前以て之を法の定むる所に從ひ上告規定によりて原告人及び被告人に告示せらるべく、よつて右兩人を本裁判所に出頭せしめ、本判決を申聞け、その満足又は不満の旨を警察を通じて自署せしむるものなり。



秘書は口を噤んだ。陪席判事は席を起つと、トロエクロフに恭々しく一禮して、自署するやうにと書類を差し出した。勝ち誇つたトロエクロフは彼の手からペンをとると、判決文の下に全く満足である旨を自署した。

次はドゥブローフスキイの番である。秘書が書類を差し出したが、ドゥブローフスキイは頭を垂れて立つたまま、身じろぎもしなかつた。秘書は、『自分が完全に満足である旨を自署するか、それともさうでなくて、正は自分の方にあると思つて、法定期間内に然るべき筋へ控訴をする心算なら、はつきりと不満の旨を自署すればよい』といふ意味を、もう一度繰り返して述べた。

ドゥブローフスキイはやはり黙つてゐた。……と不意に彼は顔を上げると、ぎらぎらと兩眼を輝かし、づしんと足踏みをするなり、力一ぱい秘書を突きとばした。相手は倒れた。そのひまにインキ壺をつかむと、陪席判事めがけて投げつけた。みんな顛へあがつてしまつた。ドゥブローフスキイは聲を荒らけて喚きはじめた。

「何だと！ 神の教會を敬はないのか！ 去せをれ、下郎ども！」それからキリーラ・ペトロヴィチへ向かつて、「こいつは前代未聞だな、閣下」と言葉をつづけた。「てつきりあの犬番どもが、神の教會へ犬を連れ込んだんだ！ だから犬が教會を駆けずり廻つてゐるんだ！ ようし、覚えてゐろよ！」

只ならぬ騒ぎに守衛達が駆けつけて、やつとのことで彼を押へつけると、そのまま引きずり出して櫓へ乗せてしまつた。つづいてトロエクロフも、法官一同に見送られながら退出した。思ひまうけぬドゥブローフスキイの狂亂沙汰が、彼の氣持に烈しく響いて、今までの得意な氣持は臺なしになつてしまつた。彼の感謝を當てにしてゐた法官連は、一言の愛想のいい言葉も掛けては貰へなかつた。彼は心ひそかに良心の苛責を感じながら、自己の憎念の満足だけでは何か満たされぬものを抱きながら、その日のうちにポクローフスコエへ歸つて行つた。一方ドゥブローフスキイは床についてゐた。郡醫は幸ひにして全くの篤ではなかつたので、蛭と發泡膏をはつて瀉血療法をやつた。夕方になると大分樂になつた。その翌日彼は、今では殆んど自分のものとはいへないキステニョーフカへ運ばれて行つた。

三

それから暫くたつたが、哀れなドゥブローフスキイの健康は依然として面白くなかつた。尤も狂亂の發作はもう二度と起こりはしなかつたけれど、その氣力は目だつて衰へを見せて來た。それまで日課にしてゐた事は忘れられて、滅多に居間から出て來ず、幾日もぶつ通しに考へ込んで



るた。その昔彼の息子の世話をしたエゴローヴナといふ氣立のよい婆さんが、今度は彼の乳母になつた。彼女は主人をまるで赤ん坊のやうに守をして、食事や就眠の時間の注意をしたり、自分で匙をとつて養ひ、或ひは寝かしつけなどした。アンドレイ・ガヴリーロヴィチは彼女のいふことをよく聴き、その他の誰とも交渉を持たなかつた。彼にはもう、その家政のことや領地の管理のことを考へる力がなかつたので、エゴローヴナは一部始終を若旦那へ報らせなくてはならないと思つた。このドゥブローフスキイの息子はある近衛歩兵聯隊に勤めて、當時はペテルブルグにゐるのである。そこで彼女は出金簿の紙を一枚破りつつ、キステニョーフカ村で唯ひとり讀書きのできる料理番のハリトンに手紙を口受して、その日のうちに町の郵便局へ出しにやつた。ところでもうそろそろ、讀者にこの物語の本當の主人公をお引き合はせしてよい時分である。ヴラデーミル・ドゥブローフスキイは幼年學校を卒業して、近衛聯隊へ少尉補として入隊したのだつた。息子に恥づかしくない生活をさせるためには、父親は全く金に糸目をつけなかつたので、この青年が家から受ける仕送りは豫期すべき金額以上にのほつてゐた。向ふ見ずで功名心に燃えた彼は、金使ひの荒い放縱な生活に耽つて、骨牌はうつ借金はするで、先々のことは一向頓着しなかつた。尤も時々何かの拍子に、その内に持參金のどつさりある嫁を貰はなければと、そんなことを考へてはゐるたが。

ある晩のこと、彼の宿に四五人の將校が集まつて、そこらぢゆうのソファにごろごろしながら彼の琥珀のパイプを燻らしてゐるとき、從僕のグリーンシャがはいつて來て彼に一通の手紙を渡したが、その上書と封印を一目みると、忽ち青年は胸騒ぎを覺えた。彼は急いで開封して、次のやうな文言を讀んだ。

『ヴラデーミル・アンドレーヴィチ様參る。若様、畏れながらこの年寄りの乳母より、御嚴父様のお加減のことを申上げさせて頂きます。大そう御容態が悪しく、ときどき取り留めもないことを口走られますし、日がな一日子供のやうにほかんと坐つておいでなさります。生き死には授かり物とやら、お懐かしい若様、どうぞ歸つておいでなさりませ。ペソイチノエ村までお迎への車を差し立てます。人の噂によりますと、區裁判所のお役人が見えて私どもをキリーラ・ペトロヴィチ・トロエクローフの家來に致すつもりとか、それは私どもがあの家者だからださうで御座います。けれども私どもは大昔よりあなた様の家來でござりますし、生まれてこのかたそのやうなことは聞いたことも御座りません。若様はペテルブルグにお住まひのことゆゑ、天子さまにお訴へ遊ばしませ。すれば天子さまは、私どもを取づかしめよりお救ひ下さりますで御座りませう。當地は雨のみ降りつづき、はや二週間目になります。牛飼ひのローヂャは取入祭のころ亡くなりました。グリーンシャ奴には老母より宜しく申したとお傳へ下さりませ。伴は落度なくお仕へ



申してをりませうか。あなた様の忠僕なるしもべ、乳母マリィナ・エゴーロヴァ・ブズイリョー  
ヴァより。』

ヴァデーミル・ドゥブローフスキイは異様な心の波立ちを覚えながら、このごたごたと筋の通  
らぬ手紙を、幾度も幾度も読み返した。彼は幼少のころ母親を喪ひ、まだ父親の顔もろくろく知  
らぬ八歳の年に、ペテルブルグへ出されたのである。にもかかはらず、彼は父親に何か傳奇的な  
愛着を感じ、家庭生活の静かなよろこびを味ふ折が少なかつただけに、人いちばい家庭の生活に  
憧れをもつてゐた。

父親を喪ふと考へてみただけでも、彼の胸は搔きむしられるばかりに傷んだが、かてて加へて  
乳母の手紙から察せられる哀れな病父の境遇に、彼は身の毛もよだつ思ひがした。人里離れた侘  
しい村に、無智な老母や召使たちの手に一人残されて、何か自分には事情のわからぬ災難に脅や  
かされ、心身ともに苦痛のうちに、救ひもなしに息を引きとらうとしてゐる父の姿が、彼の思ひ  
に描かれた。ヴァデーミルは、自分のこれまでの赦しがたい怠慢を責めるのだつた。もう久しく  
父親から何の消息にも接しなかつたが、相變らず領地の見廻りや農事の世話で忙しいのだらうと  
思つて、近況を尋ねようなどは考へても見なかつたのである。

彼は父親を見舞はうと決心した。そしてもし父親の容態が彼の附添ひを必要とするやうなら、

退職しようとしてまで覺悟を決めた。同僚達は彼の心配さうな様子を見て歸つて行つた。一人にな  
ると、ヴァデーミルは賜暇願をしたため、パイプに火をつけて深い物思ひに沈んだ。その夜のう  
ちに彼は賜暇の手續にとりかかり、二日ののちには忠僕グリーンジャを伴につれて、驛馬車に乗つ  
て出發した。

やがてヴァデーミル・アンドレーヴィチは、キステニョーフカへ行く道の岐れる宿場に近づい  
た。彼の胸は不吉な豫感で一ぱいだつた。もう父親の死に目に逢へないのではないかと思ひ、ま  
た行手に彼を待つてゐる村の憂鬱な暮らしぶり——片田舎の侘しさ、人氣なさ、貧しさ、彼には  
さつぱり心得のない事務上の煩勞などを、心に描くのだつた。その宿場に着くと、彼は驛長の家  
へはひつて、自前の馭者を傭つてくれと頼んだ。驛長は彼の行先を尋ね、それならキステニョー  
カから迎へに来てゐる馬車が、これでもう四日も待つてゐると告げた。ほどなくアントンといふ  
老馭者が、ヴァデーミルの前に出て來た。これはその昔彼を厩へ連れて行つて見せて呉れたり、  
彼の仔馬の世話をして呉れたりした男である。アントンは彼の姿を見ると涙を流して、地べたに  
とどかんばかりのお辭儀をし、大旦那様はまだ御存命ですと告げ、馬を附けるために駈け出して  
行つた。ヴァデーミルは驛長の家の者のすすめる朝飯を斷わつて、出發を急いだ。アントンはず  
こほこした村道を走らせ、二人のあひだに話がはじまつた。



「ねえ、アントン、話して呉れないか。一體親父とトロエクーロフの間に何が持ち上がったんだね。」

「それが何が何やらさつぱり分からないんで、若旦那。何でも人の噂ぢや、旦那がキリーラ・ペトローヴィチと仲違ひをなすつた、そこで向ふが裁判へ持ち出したと、かうで御座いますよ。向ふの旦那と來ちや、自分でよく裁判官みたいな横道わやうどうをやるくせにね。そりや手前ども下々の者に、旦那様がたのお考へを彼是申せたものぢやありませんが、とにかくうちの旦那があつた。キリーラ・ペトローヴィチの相手になりなすつたのは、何としてもつまらん事でしたよ。長い物にや巻かれろつて言ひますからね。」

「ぢやつまり、そのキリーラ・ペトローヴィチといふ奴が、お前達に勝手な眞似をしてゐるんだね?」

「さうで御座いますとも、若旦那。何しろ向ふの旦那と來ちや、知事が御機嫌伺ひにやつて來るといふ豪勢さでして、陪席判事なんか物の數ともしちやるませんし、署長なんぞはまるで走り使ひの小僧も同然なんですからねえ。地主の旦那達だつて、みんなして御機嫌伺ひにやつて來る始末でさ。槽なべがありや豚が集まるつて、まったくその通りですよ。」

「その男がうちの領地を取り上げるつて云ふのは本當かね?」

「それでございますよ、若旦那、わし等もやつぱりさう聞きましたんで。二三日前のことだが、ポクローフスコエの寺男がわし等の名主とこの洗禮祝ひにやつて來て、こんなことを申しましたつけ。お前らもうさんざ遊び呆けたからな、今度はキリーラ・ペトローヴィチの手下になる番だぞ、つてね。すると鍛冶屋のミキータがこんな風にやり返しましたつけ。もうやめな、サヴェーリイチ、さうみんなの氣を落とさせるやうなことを言ふもんぢやないよ。トロエクーロフの旦那はトロエクーロフの旦那、ドゥブローフスキイの旦那はドゥブローフスキイの旦那なんだ。してわし等は一人のこらず、神様と天子様のしもべなんぢやないか、つてね。人の口にや戸は閉たてられないつて、全くその通りで御座いますよ。」

「するとお前達は、トロエクーロフのものになるのが厭なんだね?」

「キリーラ・ペトローヴィチのものになるつて! 飛んでもないこつた! あの旦那のところが居つきの百姓だつて碌な暮らしはしてないのに、そこへ他所者がはいつた日にや、身の皮だけでなく、それこそ肉までこそぎ取られてしまひますよ。いやいや、アンドレイ・ガヴリーロヴィチの旦那がいつまでも達者でおいでなさるやうに! また假りに大旦那を神様がお召しになるとしても、わしらは若旦那のほかに、誰に養つて貰ふ氣があるもんですかね。ねえ若旦那、このわし等を見捨てないで下さいませよ、わしらも及ばずながらお味方をしますから。」



さう言ひながらアントンはひと振り鞭を當てて、手綱をさばいた。馬は跑をふむ足をはやめた。

馭者の老人の忠義な氣だてに感動して、ドゥブローフスキイはそのまま口を噤み、物思ひに沈んでしまつた。一時間あまりもすると、不意にグリーンシャが聲を立てたので、彼の思ひは破れた。

「そら、あれがそのポクローフスコエでさ！」

ドゥブローフスキイは顔を上げた。馬車は廣々とした湖のほとりを走つてゐる。湖から一條の小川が流れ出て、丘の間をうねりながら遙か彼方に消えてゐる。その丘の一つには、鬱蒼とした林の翠のうへに、宏壯な石造家屋が緑いろの藁と望樓を聳えさせ、また別の丘のうへには教會の五つの圓蓋と古風な鐘樓がそり立つてゐる。その周りには百姓家がばら撒かれて、それぞれ菜園や井戸をもつてゐる。この土地はドゥブローフスキイに見覚えがあつた。彼はその丘のうへで、幼ないマーシャ・トロエクロヴァと遊んだ昔を思ひ出した。マーシャは彼よりも二つ年下で、その頃からもう美人になる兆しが見えてゐた。彼はアントンに彼女のことを尋ねて見たかつた。しかし何だか氣恥づかしくて口に出せなかつた。

地主屋敷の間近かに差しかつたとき、庭の樹立のあひだにちらちらする白い着物が彼の眼に

はいつた。けれどもそのとき、アントンは馬に鞭をくれ、辻馬車の馭者にも田舎の抱へ馭者にも共通な例の功名心に驅られて、まつしぐらに橋を渡り、庭のほとりを通り過ぎてしまつた。その村を出ると、道は爪先きあがりになり、やがてヴラヂーミルの眼には白樺の林がはいり、その左手のからりとひらけた場所には、赤屋根の、灰色がかつた小さな家が現はれた。胸が早鐘をつきはじめた。——遂に彼はキステニョーフカと、父親のみすほらしい住家を眼前にしたのである。

十分のちには、馬車はもう地主屋敷の門をくぐつてゐた。彼は何とも言へぬ感動を覺えて、つくづくとあたりを眺め廻した。二十年振りで見ると故郷の姿である。まだ彼のゐたころ垣の傍に植ゑられたばかりだつた白樺の若木は、今ではもう大きくなつて、見上げるばかりの鬱蒼とした大樹になつてゐた。門内の廣場は、曾てはきちんと形のつた三つの花壇で飾られ、その間をきれいに掃き清められた廣い道が走つてゐたものだが、今では蓬々とした草地に變り果てて、脚を結かれた馬が一匹、草を食んでゐる。犬は吠えかかつて來たが、アントンのゐるのを見ると大人しくなつて、もじやもじやの尻尾を振りはじめた。僕婢たちが召使小屋からばらばらと走り出て、欣びのざわめきを立てながら若旦那をとりかこんだ。彼はやつこのことで熱心な歡迎の群をくぐり抜けて、長の年月に踏み耗らされた昇降口をのほつた。玄關にはエゴーロヴァが出迎へて、泣く泣く自分の育て子に抱きついた。



「御機嫌よう、御機嫌よう、ばあや」と彼は、懐かしい老婆を胸に抱きしめながら繰り返した。「お父さんはどうだね、どこのお部屋かね？ お加減はどうかね？」

ちようどその時、やつとのことで足を引きずりながら、蒼ざめ痩せ衰へた背の高い老人が、部屋着に夜帽の姿で、廣間へはいつて来た。

「ヴォローヂカはどこかな？」と彼は力の無い聲で言った。それを見るとヴラデーミルは熱情を籠めて父親を抱擁した。この喜びはしかし、病人の心には餘りに烈しい衝動であつた。彼はぐつたりとなつて、足がすくんでしまひ、息子がすばやく支へなかつたら倒れるところだつた。

「なぜ起き出して来なさいました」とエゴーロヴナが咎めた。「足も立たないのに、みんなの眞似をしなさんて。」

老人は寢室へ連れ戻された。彼は息子と話をしようといふ力むのだつたが、頭がこんがらかつて、口に出す言葉はさつぱり脈絡がなかつた。やがて彼は口をつぐむと、うとうとと寢入つた。ヴラデーミルは父親の容態を見て動揺してしまつた。彼は父親の病室にゐることにきめて、二人だけにさせてくれと皆に頼んだ。召使達は若主人の言附けに従つたが、今度はみんなでグリーンシャへ銚さきを轉じ、彼を召使部屋へ連れて行つて、さんざん質問や歓迎の言葉で苛めぬく一方、眞心を籠めた田舎料理をすすめるのだつた。

#### 四

食事の卓のありしところ、いまは柩の座となれり。

到着してから三四日すると、息子は例の問題に取りかからうと思つた。ところが父親には必要な説明をして呉れるだけの氣力が無いし、またアンドレイ・ガヴリーロヴィチは代理人も置いてゐない始末だつた。書類を引つくり返してゐるうちに彼の見出したのは、陪席判事の手紙と、それに対する返事の下書きだけだつた。何分それだけでは、今度の訴訟沙汰についてはつきりしたことは掴めなかつた。で彼は、萬事は事件そのものの正義にまかせて、とにかく成行きを見ることに決めた。

一方アンドレイ・ガヴリーロヴィチの容態は刻一刻と悪くなつた。ヴラデーミルは父の最後が愈々近づいたのを見て、全く子供に歸つてしまつた老人の傍を離れずゐた。

そのうちに法定期間は過ぎてしまつたが、控訴は提起されなかつた。キステニョーフカはもはやトロエターロフのものであつた。シャバーシキンは彼のまへに挨拶に罷り出て、お祝ひを言上し、「御前はこの新附の領地を何時御支配の下にお移しになる御意向ですか、御自分でおやりに



なりますか、それとも誰かに委任せられますか」と、その指圖を仰いだ。キリーラ・ペトロヴィチはうろたへた。もともと貪慾に生まれついた男ではなかつたのだが、復讐慾に驅り立てられて、思はぬところまで来てしまつたのである。良心が疼いてゐた。曾て若い頃には同じ隊に勤めたことのある自分の敵手が、いまだんな状態にあるかを知つてゐたので、彼は勝利をよろこぶ氣持にはなれなかつた。彼は怖ろしい眼付でシャバーシキンを睨みする、何とかこの男を嗚りつける文句のつけどころを捜したが、うまい口實が見附からなかつたので、腹立たしげな聲で、「出て行け、お前の知つたことぢやない！」と言つた。

シャバーシキンは彼の御機嫌の斜めなのを見て、びよこんとお辭儀をすると、あたふたと出て行つた。一人になつたキリーラ・ペトロヴィチは、『ひびけ、勝利の関のこゑ』を口笛で吹きながら、部屋のなかを行きつ戻りつははじめた。この歌が出るのはいつも、彼の考へが異常に亂れてゐるしるしであつた。

到頭しまひに、彼は競走用の馬車の用意を命じ、暖かに着込んで（それはもう九月の末であつた）、自分で手綱をとつて門を出て行つた。

間もなくアンドレイ・ガヴリーロヴィチの小さな家が、彼の眼にはいつて來た。二つの矛盾した感情が彼の胸をみたしはじめた。復讐の満足感と征服慾とが、より崇高な感情の聲を或る程度

まで抑へつけてゐたが、やがてこの後の方が勝利を占めた。昔からの隣人と和解しよう、今まで争ひはきれいに水に流してしまはう、彼の財産を返してやらう、と彼は決心した。この善い意圖のため心の重荷が下りて、キリーラ・ペトロヴィチは馬に跑を踏ませて隣人の屋敷へ近づき、眞直ぐに門内へ乗り入れた。

そのとき、病人は寢室の窓ぎはに坐つてゐたが、キリーラ・ペトロヴィチの姿を認めると、怖ろしい動搖の色を面にあらはした。いつもの蒼白さのうへにさつと紫色を流し、兩眼をぎらぎらと光らせ、何やら聴きとれぬ聲を立てた。息子は帳簿を繰りながらその場に居合はせたが、頭を上げて見て、只ならぬ父親の様子に仰天した。病人は恐怖と忿怒の色を浮かべながら、庭先を指して見せた。ちやうどそこへ、エゴロヴナの重い足どりと、かう叫ぶ聲が聞こえた。

「旦那様、旦那様！ キリーラ・ペトロヴィチが参りましたよ。キリーラ・ペトロヴィチが玄關先に参つてをりますよ！」さう言ふとエゴロヴナは、天を仰いで嘆息した、「やれやれ、何といふことだらう？ あの人は一體どうしたのだらう？」

老人は椅子から起たうとして、急いで部屋着の裾をからけ、腰をもちあげたかと思ふと、急にそのまま倒れてしまつた。息子が駆け寄つて見ると、老人は氣を失つてゐるばかりか、息も通つてゐなかつた。麻痺の發作を起こしたのである。



「おい早く、大急ぎで町へ人をやれ、醫者を呼んで来るんだ！」とヴラデーミルは呟鳴つた。

「キリーラ・ペトローヴィチがお目にかかりたいと仰しやいますが」と、そこへはいつて来た従僕が言つた。ヴラデーミルは物凄く剣幕で彼を睨みつけた。

「一刻も早く退散しろとキリーラ・ペトローヴィチにさう言へ、俺の口から、奴を追ひ出せといふ命令の出ないうちにな。さあ行つて来い！」

従僕はいそいそと、若主人の命令を果たしに走り去つた。エゴーロヴナはびつくりして両手をうち合はせた。

「まあ若様」と彼女はきいきい聲で喚いた、「それぢやわが身の破滅といふものでございますよ！ キリーラ・ペトローヴィチが私どもを食ひ盡くしてしまひますよ。」

「お黙り、ばあや」とヴラデーミルは腹立たしげに言つた、「すぐさまアントンを町へやつて醫者を連れて来るんだ。」

エゴーロヴナは出て行つた。控室には誰もゐなかつた。みんなキリーラ・ペトローヴィチを見物に、庭へ駈け出して行つたのである。乳母が玄關先へ出たとき、ちやうど例の従僕が若主人の返事を傳へるのが聞こえた。キリーラ・ペトローヴィチは馬車に坐つたままそれを聴き終ると、みるみるその顔色は夜の闇よりも暗くなつた。そして嘲りの薄笑ひを浮かべ、怖ろしい眸を僕婢

達の上に投げると、そのまま緩くりと門内を廻りはじめた。彼はちらりと、今しがたまでアンドレイ・ガヴリーロヴィチの坐つてゐた窓を見上げたが、その姿はもうそこにはなかつた。乳母は若主人の言附けも忘れて、玄關先に棒立ちになつてゐた。僕婢達はがやがやとこの出来事を評定し合つてゐた。するとそこへ、不意にヴラデーミルが出て来て、とぎれがちの聲でかう言つた。

「醫者はもういらなくなつた。——親父は亡くなつてしまつたよ。」

たちまち上を下への大騒動になつた。召使達は老主人の部屋へ駈け込んだ。老人は、肘掛椅子のうへに、ヴラデーミルの手で移し寝かされてゐて、右腕は床まで垂れ下がり、頭はがくりと胸許に落ちてゐた。まだ冷たくはなつてゐないけれど、既に死相がありありと現はれて、もはやその身體には生の兆しは見えなかつた。エゴーロヴナはおろおろと泣き崩れ、僕婢達は最後の御世話をしなければならぬ遺骸を取り囲んだ。湯灌をして、一七九七年の仕立ての軍服を着せ、やがて食卓の上に安置した。——永年のあひだ彼等がその傍に立つて主人の給仕を勤めて来た、その食卓のうへに。



葬儀は三日目に行はれた。哀れな老人の遺骸は、經帷子に包まれ、蠟燭に圍まれて、卓上に安置してあつた。食堂は召使で一杯で、もうみんな出棺の身仕度をととのへてゐる。ヴラデーミルと三人の従僕が棺を昇きあげると、司祭が先頭に立ち、番僧がそれに續いて、埋葬の禱りを誦しながら進んだ。キステニョーフカの主人は、これを最後に吾が家の闘をまたぎ、やがて棺は林の道を進んだ。教會はその向ふ側にあるのである。晴れ渡つた寒い日で、秋の葉がしきりに散りしていた。林を出ると、キステニョーフカの木造の教會と、老いた菩提樹に翳らされた墓地が見えて來た。そこにはヴラデーミルの母親の亡骸が眠つてゐるのだ。その墓の隣りに、前の日に新らしい穴が掘られてゐた。主人に最後の別かれをするために押しかけたキステニョーフカの百姓達で、教會は一杯であつた。ヴラデーミルは唱歌隊の傍に立つてゐるが、泣きもせず、祈りもしなかつた。その形相は物凄かつた。やがて葬ひの儀式が済むと、ヴラデーミルが先づ遺骸に別かれを告げ、僕婢一同がそれにつづいた。棺の蓋が運び込まれて、釘をうつ音が響いた。女房達は聲をあげて哭き、百姓達は時たま拳で涙を拭つた。ヴラデーミルと例の三人の従僕が棺を墓場へ運

び、村ぢゆうの者がその後に従つた。棺が塚穴へおろされると、會葬の者はみんなてんでに一握りつつ砂を投げ入れた。間もなく穴は埋められ、人々は最後の禮拜をして散つて行つた。ヴラデーミルは急ぎ足でその場を遠ざかり、一同を追ひ越して、キステニョーフカの林に姿を消した。エゴローヴナは、若主人は出席いたし兼ねますがと前置きして、彼の名代として司祭をはじめ教會の一同をお齋に招待した。そこで神父アニーシムと梵妻フェドートヴナと番僧とは、徒歩で地主屋敷へ向かひながら、途々エゴローヴナを相手に故人の美德を讃へたり、お見受けするところ後嗣の方はこの先なかなか御難儀なことぢや、などと評定し合つた。トロエクローフの訪問や、その受けた待遇のことは、もうすつかり界限に知れ渡つてゐて、土地の政談家連中はこりや容易ならん結果になるぞと豫言してゐたのである。

「なるやうにしかありませんわ」と梵妻が言つた、「けれどね、ヴラデーミル・アンドレーヴィチに御主人になつて頂けないとすると、そりや本當に残念なことですわ。申し分のない立派な若様なのにね。」

「けど、もし若様でないとする、誰が私どもの御主人におなりですかね？」とエゴローヴナが遮つた。「あのキリーテ・ペトローヴィチがいくらいきり立つたつて駄目なこつてすわ——相手はどうして意氣地なしぢやありませんからね。うちの若様は御自分でもちやんと陣構へをなさ



るだらうし、神様もお助け下さいますよ。それに世間は鬼ばかりぢやあるまいし、情をかけて下さる方がお見棄てぢやありますまいよ。あのキリーラ・ペトローヴィチの横柄さ加減といつたらねえ！でも流石のあの人も、うちのグリーンシカが、出てけ、毫碌犬め！さつさと御門内を退散しろ！つて吠鳴りつけた時には、おほかた尻尾を巻いたでせうよ。」

「やれやれ、エゴローヅナさん」と番僧が言つた、「だがよくもグリゴリーイはそんなことが言へたもんだね。私なんぞは、あのキリーラ・ペトローヴィチをちよいと横目で見るよりや、まあ御無禮ながら大僧正のお前へでも出た方が、まだしも氣が樂だね。あの人を一目みると、途端にぞおつ、どきどきと來る。そして脊骨がへなへなと、かう曲がつちまふね……」

「空の空なる哉ですわい」と司祭が言つた、「キリーラ・ペトローヴィチにせよ矢張り、今日のアンドレイ・ガヴリーロヴィチと同様、いつかは『永遠の記憶』の歌聲をお棺の中で聞かぬれやならんのぢや。お葬式が少々立派だとして、お齋の客が少々多からうとして、神様の眼には同じことではないかな？」

「まあ、神父様！私どもだつて近所の方々をみんなお招びしようと思つたのでしたよ。けどヴラデーミル・アンドレーヴィチの御承知がなかつたのです。まあ御安心下さいまし、私どもにも御馳走いたす位のものは揃つてをりますよ。……それとも何か御所望がおありでせうか？と

にもかくにも、お客が少なけりや少ないだけに、貴方さま方に十分のおもてなしが出来るといふものですよ。」

この愛想のいい約束と、美味しい揚饅頭にありつける望みが、知らず知らずこの連中の足を早めた。やがて恙なく地主屋敷に着いた時には、もう食卓の用意ができ、ヴォトカも出てゐた。

一方ヴラデーミルは、からだの運動と疲労とで胸の歎きを消さうと、林の茂みへずんずんと分け入つた。道も擇ばずに行く彼を、枝がのべつに引掛かり引掻き、足はのべつに泥濘にとられるのだつたが、彼は何にも氣がつかなかつた。やがて彼は、ぐるりを森に圍まれた小さな窪地に出た。細い流れが音も立てずに半ば衣をぬいだ秋の樹の間を縫つてゐる。ヴラデーミルは立ちどまると、冷めたい芝生に腰をおろした。次第に暗くなりまざる思ひが、交る交る彼の胸をしめつけるのだつた。……ひしひしと孤獨が感じられ、行手は暗澹たる雨雲にとざされてゐる思ひだつた。みすみすトロエクーロフを敵に廻したことは、新らしい不幸を豫言するものに違ひなかつた。なけなしの遺産は、人手に渡るかも知れない、さうなると彼を待つものは無一文の境涯だ。長いあひだ彼は身じろぎもせずにそこに坐つたまま、幾枚かのわくら葉を運んで行く靜かな小流れに見入つてゐた。すると、まざまざと人生の縮圖を見る思ひがした——眞に迫つた、あまりにもありきたりの縮圖を。やがて彼は、黄昏れて來たのに氣がついた。彼は起ちあがつて、歸り途



を探しはじめたが、やつとのことで眞直ぐに家の門へ通じる小徑に出たのは、さんざ見知らぬ森の中を迷ひ歩いた末だった。

すると向ふから、司祭が教會の總勢をつれてやつて来るのに出くはした。不吉な前兆といふ考へが胸をかすめた。彼は濫々に傍道へそれて、樹の間に姿をかくした。向ふでは彼に氣づかずに、何やら一所懸命に喋り合つてゐた。

「悪をはなれて善を積みよぢや」と司祭が細君に言つた、「わし等は何もここに居残ることはないさ。今度のことかどうならうと、お前の知つたことぢやないからな。」

細君がそれに何か答へたが、ヴラデーミルにはよく聞きとれなかつた。

やがて屋敷に近づくと、山のやうな人だかりが眼にはいつた。百姓や僕婢達が、門内の廣場に群がつてゐるのである。只ならぬざわめきや人聲が、ヴラデーミルの耳に傳はつて來た。納屋の傍にはトロイカが二臺とまつてゐる。玄關の昇段には、役人のフロックを着た見知らぬ人影が幾つか立つて、何か談判してゐるらしかつた。

「一體これは何事だ？」と彼は、迎へに走つて來たアントンに向かつて腹立たしげに訊いた、「あの連中は何者だ、何の用で來たんだ？」

「ああ、若旦那」と老人は息を切らして答へた、「その裁判所からやつて來ましたんで。わし

等をトロエクーロフへ渡さうつていふんでございます、若旦那のお情け深い手から引き離さうつていふんでございます！……」

ヴラデーミルはうなだれた。村の人々が不仕合はせな主人をとり圍んだ。

「お慈悲でございませぬ、旦那様」と口々に喚きながら、彼の手に接吻した、「わしどもの御主人はあなた様のほかにはございませぬ。ただやれと一言おつしやつて下さりさへすれば、役人どもはわし等が片付けてしまひませぬ。死んだつて渡すことぢやありません。」

ヴラデーミルは彼等を見つめてゐた。すると怖るべき感情が湧きあがつて來るのだつた。

「靜かにしてゐろ」と彼はたしなめた、「俺が小役人どもに談判してやる。」

「さうだ、談判して下さいませ、旦那」と群衆の中から聲が飛んだ、「あの悪黨どもによく言つて聽かせなさいませ。」

ヴラデーミルは役人の方へ歩み寄つた。シャバーシキンは縁無し帽子をかぶり、兩手を腰に當てがつて、傲然とあたりを睥睨しながら立つてゐる。署長は五十がらみの、脊が高くでつぶりして、赭ら顔に口髭を生やした男だつたが、ドゥブローフスキイの近づいて來るのを見ると咳拂ひをして、嘔れ聲で述べ立てはじめた。

「といふ譯であるから、我輩は今まで述べたことをもう一度繰返して言ふ。區裁判所の判決に



よつて、お前達はキリーラ・ペトロヴィチ・トロエクロフのものになつたのだ。その代表者としてここにシャバーシキン氏がをられる。ぢやからお前達は、この人の言はれることには何によらず従はなければならない。また女どもは萬事につけこの人を愛し敬ふやうにしなければならん。この人はお前らが好物ぢやと仰しやる。」

そんな辛辣な冗談口を叩くと、署長は大口をあいて笑ひだした。シャバーシキンや他の役人連もそれについて笑ひだした。ヴラデーミルは赫となつた。

「失敬ですが、この騒ぎは一體何ごとですか？」と彼は冷靜を装ひながら、その陽氣な署長に訊いた。

「つまりだね」とわる達者な署長が答へた、「われわれはこの領地を、キリーラ・ペトロヴィチ・トロエクロフの所有に移すために來たのだ。同時にまた、ほかの或る者等には無事なうちに立退いて貰ひたいと思つてな。……」

「だがあなた方は、うちの百姓達を相手にされる前に、まづ私に向かつて、地主の權利を剝奪する旨を宣告なさるべき筈では……」

「これまで地主であつたアンドレイ・ガヴリーロヴィチ・ドゥブローフスキイは、神意によつて死亡したのだ。ところで、お前は何者かね？」とシャバーシキンは、横柄に相手を見下ろしな

がら言つた、「われわれは君を知らんし、また知らうとも思はん。」

「お役人衆に申し上げますがね、この方はうちの若旦那のヴラデーミル・アンドレーヴィチでさ」と群衆の中から聲が飛んだ。

「誰だ、今そこで口出した奴は！」と物凄い劍幕で署長が言つた、「そりやどこの旦那の話か？　どこのヴラデーミル・アンドレーヴィチの話か？　お前たちの旦那はキリーラ・ペトロ

ヴィチ・トロエクロフぢや。……分かつたか、阿呆めが！」

「馬鹿いつてらあ！」と例の聲が應じた。

「いや、これは暴動ぢや！」と署長は喚いた、「こら、名主これへ出ろ！」

名主は進み出た。

「いま我輩に口を利いた不埒者を即刻搜し出せ。奴め、只では置かんぞ！……」

名主は群衆に向かつて、口をきいたのは誰だと訊ねた。けれどみんな黙つてゐた。間もなく後列の方で吹き聲が起つたかと思ふと、それが次第に高まつて、忽ちのうちに物凄い慟哭に變つてしまつた。署長は聲を落として、一同を賺しにかかつた。……

「何だつて奴をほかんと見てるんだ」と下男達が喚きだした、「さあ皆、やつつけろ！」

群衆はぢりぢりと前へ出た。シャバーシキンと役人達は急いで玄關へ駈込んで、扉をしめた。



「みんな、進むんだ！」と例の聲が叫ぶと、群衆はどつと押し出して行つた。

「とまらんか！」とドゥブローフスキイは叫んだ。「馬鹿めが！何をするんだ？そんなことをすると、自分の身も俺の身も破滅だぞ。さあみんなうちへ歸つて、俺には構はんで呉れ。心配することはない、陛下は御仁慈でいらせられる。俺は陛下にお願ひしよう。陛下はきつと悪いやうにはなさるまい、われわれはみんな陛下の赤子だからな。だが、お前らが一揆を起こしたり追剥を働いたりしたら、どうして陛下がお前らの味方になつて下さるだらうか？」

若いドゥブローフスキイの演説は、そのよく徹る聲と堂々たる態度と相俟つて、望みどほりの効果を生んだ。群衆は鳴りをひそめて散つて行つた。やがて門内は空つぽになつたが、役人達はまだ家の中に坐り込んでゐた。ヴラデーミルは悄然として玄關先へはいつた。シャベールシキンが扉をあけて、卑屈な態度で頭を下げながら、ドゥブローフスキイの厚意ある執り成しに禮を言ひはじめた。

ヴラデーミルは見下け果てた奴といはんばかりの顔で聞き流し、一言も返事をしなかつた。

「實は私どもは」と陪席判事が言葉をつづけた、「あなたのお許しを得て此處で一泊させて頂かうと決めましたのですが、何分もう暗くなりました、お宅の百姓達が途中で襲ひかからんとも限りませんから。ついでには甚だ恐縮ですが、私どものために乾草でも結構ですから、何か客間に敷

くやうに仰しやつて頂きますまいか。夜が明けましたら直ぐ退散することに致しますから。」

「お好きになすつたらいいでせう」とドゥブローフスキイは素氣なく答へた、「私はもうこの主人ではありませんから。」

さう言ひ棄てると、彼は父親の部屋へ引きとつて、扉に錠をおろしてしまつた。

## 六

「これで、何もかもお仕舞ひだ！」とヴラデーミルは獨りごちた。「朝のうちはまだ、これでも雨露を凌ぐ場所と一片のパンがあつた。明日になると俺は、自分の生まれた家を出て行かなければならない。親父の亡骸も、また親父が安らかに眠つてゐる土地も、あの憎んでも憎みきれぬ男、親父を殺し俺を無一文にした奴の持物になつてしまふのだ！……」

ヴラデーミルは齒をくひしばつて、じつと眸を母親の肖像に注いだ。畫家は、白い朝着をまとい、髪には一輪の薔薇の花を挿して、欄干に凭れてゐる母親を描いてゐた。

「この肖像畫も、俺達一族の敵の手に落ちてしまふのだ」とヴラデーミルは思つた。「壊れ椅子と一緒に物置へ抛り込まれるか、それとも控室に掛けられて、あの犬番どもの嘲笑と批評の的



にされるのだらう。母の寢室や、親父が息を引きとつた部屋は、用人の居間になるか、それとも女部屋にされてしまふのだらう。いやいや、俺が追ひ出されて行くこの哀しい家は、奴の手にだつて渡してはやらんぞ。」

ヴラデーミルは齒がみをした。怖るべき考へが胸に湧いたのである。三百代言どもの聲は、彼の部屋にも傳はつて來た。すつかり主人顔をして、あれを持つて來い、これを持つて來いと命じる聲が、悲しい物思ひに沈んでゐる彼の耳に障つて不愉快だつた。やがて家の中はしんとしてしまつた。

ヴラデーミルは用算筒や文庫をあけて、亡父の遺した書類の整理にとりかかつた。その大部分は農事上の帳簿と、色々の事務の往復文書であつた。ヴラデーミルは讀まずにそれを引裂いた。そのうちに、『わが妻の手紙』と上書きのある一束がひよつこり出てきた。烈しい感動を覚えながら、ヴラデーミルはその整理にかかつた。手紙はみなトルコ出征の時に書かれたもので、キステニヨーフカから軍隊へ宛ててあつた。母親は自分の侘しい生活や農事の有様などを報じ、優しい言葉で別離を怨じ、一刻も早く最愛の妻の腕のなかへ歸るやうに呼びかけてゐた。またその一通には、幼いヴラデーミルの健康を案じた文言が見え、また別の一通には、彼の智慧つきの早いのを喜び、幸福な輝かしい彼の將來を豫言してゐた。ヴラデーミルは思はず讀み耽り、しん底か

ら家庭の幸福の世界にひたつて、時のたつのも忘れてゐた。と、柱時計が十一時を報じた。ヴラデーミルは手紙の束をかくしに入れると、蠟燭を手にとつて書齋を出て行つた。廣間には小役人どもが床に寝てゐた。卓上には彼等の空にしたコップが散らかつて、ラム酒の強い香りが部屋ぢやうに籠つてゐた。ヴラデーミルはむかむかする思ひで彼等の傍を通り抜けて、控室に出た。そこは眞暗だつた。誰か蠟燭の光を見て、隅の方へ逃げ込んだものがあつた。ヴラデーミルはその方へ灯を向けて、それが鍛冶屋のアルヒーブであることを認めた。

「何だつてこんな所にゐるんだ？」と彼は驚いて訊ねた。

「わしはその……みんな家にゐるかどうかと思つて、見に來たんで」と、アルヒーブは口籠りながら小聲で答へた。

「ぢやなぜ斧なんか持つてるんだ？」

「この斧ですかい？ だつて今どき斧を持たずに歩けるもんですかかね？ 何しろあの小役人どもと來たら、仕様のない奴等ですからね。何をおつ始めるか知れたもんぢや……」

「お前は酔つてるんだ。斧なんかうつちやつて、向ふへ行つてお寝。」

「わしが酔つてるつて？ 若旦那、そりやあんまりです。一滴だつて頂いちやあませんよ……それに第一、酒なんてことを思つてをられる時ですかい？ 一體全體こんなことが、あつた例し



がありますかね。裁判所の奴等がわし等をわが物にしようと思はんでるんだ、奴等がわし等の御主人を屋敷から追出さうとしてるんだ。……どうだい、悪黨どものあの野郎のかきやうは！ いつそひと思ひにばらしちまつて、跡も形もなくしちまふがいいんだ。」

ドゥブローフスキイは眉をひそめた。

「まあ聽け、アルヒーブ」と彼はちよつと思案してから言つた、「お前の考へは拙いぞ、悪いのはあの小役人どもぢやないんだ。提灯をつけて俺についておいで。」

アルヒーブは主人の手から蠟燭を受けとると、煖爐の蔭から提灯を探しだしてそれに灯を入れ、二人はこつそりと玄關口の段を降りて、庭先を歩いて行つた。夜番が鐵板を打ちはじめ、犬が吠えだした。

「夜番をしてゐるのは誰だ？」とドゥブローフスキイは訊いた。

「わたくしどもで、若旦那」と甲高い聲が答へた、「ヴァシリサとルケーリヤです。」

「家へ歸つていいよ」とドゥブローフスキイは女達に言つた、「お前達には用はないから。」

「休暇を下さるんだ」とアルヒーブは言ひ足した。

「有難うございます、旦那様」と女房達は答へて、すぐ歸つて行つた。

ドゥブローフスキイが先へ進んで行くと、二人の男が近寄つて來て聲をかけた。ドゥブローフ

スキイはその聲で、彼等がアントンとグリーンシャであることを知つた。

「なぜお前達は起きてるんだ？」と彼は二人に訊いた。

「寝るところの騒ぎですかい」とアントンが答へた、「ほんにこんな事にならうとは、誰しも思ひもしなかつたのに……」

「靜かに」とドゥブローフスキイは遮つた、「エゴローヴナは何處にゐる？」

「お屋敷の居間にをりますよ」とグリーンシャが答へた。

「お前行つて、ここへ連れといで。それから家のなかにある連中はみんな外へ出すんだ、小役人どものほかには人つ子一人残らないやうにな。それからアントン、お前は馬車の用意をしろ。」グリーンシャは立ち去つたが、間もなく母親を連れて出て來た。老婆はその晩、着物をきたままであるのである。役人達のほかには、家中で目蓋を合はせた者は一人もなかつた。

「これで見んなか？」とドゥブローフスキイは訊いた、「誰かまだ家の中に残つてゐる者はなにか？」

「役人どものほかには鼠一匹をりません」とグリーンシャが答へた。

「乾草か藁を持つて來い」とドゥブローフスキイは言つた。下男たちは厩へ走つて行つて、てんでに乾草を抱へて戻つて來た。



「玄關口の下へ積むんだ、さう、それでよし。さあみんな、火だ！」

アルヒーブが提灯を開くと、ドゥブローフスキイは木ぎれに火を移した。

「ちよつと待つた」と彼はアルヒーブに言つた、「あわてた拍子にどうやら俺は、玄關の扉をしめて來たらしいぞ。急いで行つて掛金を外して來い。」

アルヒーブは昇降口へ駆けつけた。見ると掛金は外れてゐる。アルヒーブは、『外して來いなんで、飛んでもねえこつた』と呟きながら、錠をおろしてしまつた。そしてドゥブローフスキイの所へ戻つた。

ドゥブローフスキイが木ぎれを近づけると、乾草はぱつと燃え立ち、焰がめらめらと舞ひ上がつて、門内は隅から隅まで明るく照らし出された。

「まあ、若様！」とエゴローヴナは悲しげに叫んだ、「あなたは何をなさるのです！」

「黙つといで！」とドゥブローフスキイは言つた、「さあみんな、これでお別かれだ。俺は神様の御手にまかせて出かけるぞ。新しい主人の下で仕合はせに暮らして呉れ。」

「旦那様、恵みぶかい旦那様」と召使達が喚いた、「死んだつて旦那様とお別かれするのは厭です。私どもも御一緒に参ります。」

馬の用意は出來てゐた。ドゥブローフスキイはグリーンシャと一緒に馬車に乗り込んだ。アント

ンが一鞭當てると、彼等は門を出て行つた。

見る見るうちに焰は屋敷を包んでしまつた。床板ははじけ散り、燃えさかる梁が崩れ落ちた。

眞紅の煙が屋根のうへに渦を巻き、惨ましい慟哭や悲鳴が聞こえて來た。

「助けてくれ、助けてくれよお！」

「さうは行かねえ」と毒々しい笑みを浮かべて火事を眺めてゐたアルヒーブが言つた。

「ねえ、アルヒーブや」とエゴローヴナが言つた、「あの悪黨たちを助けておやりよ。神様の御褒美があるよ。」

「どうしてなるもんかよ」と鍛冶屋は答へた。

そのとき窓のなかに、二重枠を一所懸命に壊さうとしてゐる役人の姿が見えた。と、そこへ、屋根が凄まじい音響とともに崩れ落ちたので、號泣はやんでしまつた。

間もなく方々の奴婢小屋から、みんな駆け出して來た。女房達はけたたましい叫びを上げて、家財道具を運び出さうと焦り、子供等は火事を珍らしがつて躍り廻つた。火の粉は赤い吹雪をなして舞ひ狂つて、やがてそここの小屋も燃えはじめた。

「さあこれで萬事よしだ！」とアルヒーブが言つた、「どうだい、よく燃えるぢやないか？ ポクローフスコエからの眺めは、また一段だらうなあ。」



ちやうどこの時、新しい物が現はれて彼の注意をひいた。猫が一匹、燃えあがつた納屋の屋根を走り惑つて、跳びおる場所が見附からないのである。ぐるりは火の海だつた。哀れな動物は、情けない鳴聲を立てながら救ひを求めてゐる。その絶望のさまを見て、腕白連中は笑ひころけた。

「何がをかしい、この餓鬼ども」と鍛冶屋は呶鳴りつけた、「手前等は神様が怖くないんだな。神様のお創りなすつたものが死にかけてるのに、けらけら笑つてやがる。」

さう言つて、火のついてゐる屋根に梯子をかけると、猫を助けに登つて行つた。猫は彼の氣持をさとつて、すばやく感謝の様子を見せながら、彼の袖にしがみついた。鍛冶屋は半焦けの態で、獲物を抱へて降りて來た。

「ぢやみんな、これでお別かれだ」と彼は、ごつた返してゐる一同に言ひかけた、「俺はもうここに用はないんだ。ぢや仕合はせにな、俺のことを悪く思ふなよ。」

鍛冶屋は立ち去つた。火の手はまだ暫く猛り狂つてゐたが、やがて鎮まつた。焰をたてぬ餘燼おきの山が夜闇の中に鮮かに燃えつづけ、そのまはりを焼け出されたキステニョーフカの村人達がうろついてゐた。

七

翌る日、火事のこととは近在隈なく知れ渡つた。人々はてんでに、色んな當て推量や臆測を交へて噂をし合つた。ドゥブローフスキイの召使達が葬ひ酒に酔つ拂つて、全くの不注意から火を出したのだと言ひ張る者があるかと思へば、新宅祝ひの酒をやり過ぎた小役人達のせるにする者もある。なかに或る者は事の真相を察して、この惨事の下手人は、忿怒と絶望に驅られたドゥブローフスキイ自身にきまつてゐると言ひ切つた。そして彼自身も、法官たちや僕婢一同とともに焼けて死んでゐると主張する人が多かつた。トロエクロフは翌る日焼跡へやつて來て、自分で取調べを行つた。その結果、署長と陪席判事と代言人と書記の四名は、ヴラヂーミル・ドゥブローフスキイ、乳母エゴロヴナ、従僕グリゴリー、馭者アントン、鍛冶職アルヒーブも共々、行方不明なことが判明した。僕婢一同は、役人達が屋根の焼け落ちるとともに焼死したと申し立てた。果たして彼等の遺骨は掘り出された。農婦のヴァシリサとルケーリヤは、火事の起きる五六分前にドゥブローフスキイと鍛冶屋アルヒーブの姿を見掛けたと述べた。一同の申立てによると、鍛冶屋アルヒーブは生存してをり、よし彼一人だけではないにせよ、少くもこの火事の主な



下手人に違ひなかつた。ドゥブローフスキイには強い嫌疑がかかつた。キリーラ・ペトロヴィチは知事に宛てて、この出来事の一部始終を報告し、かうして第二の訴訟事件がもち上がった。ところが間もなく新たな報らせが、人々の好奇心と噂話に糧を與へることになつた。一團の強盗が現はれて、近隣一帯に恐怖の影をひろけたのである。當局は早速對策を講じたが、それでは間に合はぬことが分かつた。掠奪沙汰は頻々として起こり、一回ごとに大仕掛になつて行つた。道路を行く者も村にゐる者も、ひとしく安心がならなかつた。強盗で鈴なりの幾臺かのトロイカが、白晝縣下あまねく横行して、旅行者や驛遞馬車をとめる。また村へ乗り込んで来て地主屋敷を掠め、それに火をかける。この一團の首領は、その才智と剛毅さと、また一種の寛大を以て鳴つてゐた。彼については色々と思議な話が喧傳された。ドゥブローフスキイの名は誰の口にものほつて、この大膽不敵な惡漢の一味を率ゐてゐるのは他ならぬ彼だと、誰しもさう思ひ込んでゐた。ただここに怪訝なのは、トロエクーロフの領地に被害のないことだつた。彼の納屋は一つとして強盜の掠奪を蒙らず、彼の荷馬車は一臺として停められたことがなかつた。トロエクーロフはいつもの増長慢から、この例外は自分の名が普ねく縣下に吹き込んだ畏怖の念によるものとし、旁々彼の手でその持村に布かれた特に優秀な警察力によるものと考へてゐた。はじめのうち隣人達は、トロエクーロフのかうした尊大な考へ方を嘲笑ひ、はやくあの招かれざる客達が收穫

のどつさりあるはずのポクローフスコエを襲へばよいと、てんでに首を長くしてゐたけれど、たうとう仕舞ひには兜をぬいで、強盜團が彼にだけは得知れざる敬意を拂つてゐることを容認しなければならぬ羽目になつた。トロエクーロフは得意の鼻をうごめかして、またもドゥブローフスキイの掠奪があつたといふ報らせがはいる度毎に、いつもこの首魁をまんまと取り逃がしてゐる縣知事や、署長連や、中隊長連に對する當てこすりをふり撒くのであつた。

そのうちに、トロエクーロフの持村の祭禮日にあたる十月一日になつた。だが、この先の出来事について筆を進めるまへに私達は、讀者にとつて全く新しい人物ではないまでも、この物語の冒頭で僅かにその名に觸れるにとどめて置いた二三の人物を、改めてお引合はせしなければならぬ。

## 八

恐らく讀者は、私達がまだ數言を費したに過ぎぬキリーラ・ペトロヴィチの娘がこの物語の女主人公であることを、既に推察されたことと思ふ。私達が叙述してゐる時代には、彼女はあたかも十七歳で、その容色は今を盛りと咲き匂つてゐた。父親は眼に入れても痛くない程の可愛が



りやうだつたが、しかも持ち前の我儘さはここにも現はれて、娘の言ひ出すことならどんな些細な氣紛れでもほいほいと聞き入れるかと思へば、がらりと態度を變へて嚴格になり、時には苛酷な仕打ちをさへして、娘を顛へ上がらせるのだつた。娘が自分に懐いてゐると自惚れてはゐるものの、この父親はついで娘の信頼を勝ち得た例しかなかった。彼女はその感情や考へを父親に匿す癖がついてゐた。何しろそれを言ひ出しても果たしてどんなあしらひを受けるものやら、さつぱり見當がつかなかつたからである。彼女は心を許し合つた友達もなく、孤獨のうちに生長した。近隣の地主達の妻や娘は、滅多にキリーラ・ペトロヴィチの屋敷を訪れなかつた。彼のいつもの座談や亂痴氣遊びは、男の相手を要しこそすれ、婦人の仲間入りを要しなかつたからである。したがつてこの美少女が、キリーラ・ペトロヴィチの酒宴に招かれた客のあひだに、姿を現はすことは稀だつた、佛蘭西の十八世紀作品を主とする歴大な藏書は全く彼女の支配に委ねてあつた。『料理大全』のほか本といふものは一切讀んだことのない父親は、娘の讀む本の選擇を指導するわけには行かず、従つてマーシャが色んな種類の作品を片つ端から引繰り返して見たするに、結局小説に落ち着いたのは當然のことで、つまり曾てマドモワゼル・ミミの指導のもとに始められた自分の教育を、彼女はこんな工合に完成したのである。因みにこのミミ嬢といふのは、キリーラ・ペトロヴィチの絶大な信任と愛顧を蒙つた擧句に、この親しい間柄の結

實があまりにも明らかになるに及んで、彼がひそかに他の領地へ送るの餘儀なきに至つた人物である。

ミミ嬢がこの一家にのこしていつた印象は、かなり良好なものであつた。氣立てのいい娘で、のべつにキリーラ・ペトロヴィチが取り替へてゐた他のお氣に入り娘とは事かはり、彼に對して明らかに絶大な勢力を振るつてゐたにも拘はらず、決してその權勢を濫用するやうなことはなかつた。キリーラ・ペトロヴィチにしても彼女が一番氣に入つてゐたと見え、瓜二つといつてもよいくらゐる彼に似た跣足の子供たちが、うちやうちやと窓先を駆けずり廻つて、みんな僕婢の身分に算入されてゐたにも拘はらず、ミミ嬢の南國的な顔立ちを傳へてゐる黒い眼をした九歳の腕白小僧だけは、彼の手許で養はれて、正式の息子と認められてゐた。さてキリーラ・ペトロヴィチはこの幼いサーシャのため、モスクヴァから佛蘭西人の家庭教師を招聘したが、その男がちやうど今われわれが描きつつある出來事の最中に、ポクローフスコエへ到着したのである。

この教師は、その人好きのする容貌やさつぱりした態度とで、キリーラ・ペトロヴィチの氣に入つた。新着の教師はキリーラ・ペトロヴィチの前に、數通の證明書に添へてトロエクロフの親戚からの添書を差出した。この親戚の家に彼は、四年も家庭教師として住み込んでゐたのである。キリーラ・ペトロヴィチはそれを残らず點檢して見たが、結局のこる不満はこのフラ



ンス人が若いといふことだつた。と云つてもそれは、年齢の不足といふことが、教師といふ不幸な職業になくは叶はぬ忍耐や経験と兩立しないと考へた譯ではなくて、彼には彼でまた自ら別の懸念があつたのである。で、早速それを言ひ聞かせて置かうと決めて、マーシャを呼べと召使に命じた。キリーラ・ペトロヴィチはフランス語が喋れないので彼女に通譯をさせたのだ。

「ここへお出で、マーシャ。このムッシュにな、かう言つておくれ。まあ仕方がないから雇つてやらうが、但しだな、俺の女達の尻でも追つかけてやがつたら最後、この犬つころめ只ぢや置かんぞと……さう通辯して呉れ、マーシャ。」

マーシャは顔を紅らめたが、やがて教師に向かつてフランス語で、父はあなたの謙抑と品行の方正とを希望してをりますと告げた。

フランス人は彼女に一禮して、よし御一家の愛顧を得られませぬまでも、尊敬だけは頂けるやうに努めるつもりであります、と答へた。

マーシャはこの答へを逐字譯して聽かせた。

「よろしい、よろしい！」とキリーラ・ペトロヴィチが言つた、「この男には愛顧も尊敬も要りはせんのだ。奴の仕事はサーシャのお守をしてさ、文法と地理を教へりやいいんだ……さう通辯してくれ。」

マリヤ・キリーロヴナは父親の粗暴な言ひかたを和らけて通譯し、そこでキリーラ・ペトロヴィチはこのフランス人を、彼の居間に充てられた離れへさがらせた。

マーシャはこの若いフランス人に少しの注意も拂はなかつた。貴族的な偏見にとり圍まれて教育された彼女にとつては、家庭教師は下男か職人の一種に過ぎず、下男や職人は彼女には男性とは思へなかつたのである。彼女はまた、自分がどんな感銘をムッシュ・デフォルジュに與へたかも氣づかず、彼のどぎまぎした様子にも、彼の不安さうな様子にも、聲があやしく顫へてゐたのにも、さつぱり氣がつかなかつた。その後も數日のあひだ引き續いて、かなり頻繁に彼と顔を合はせたけれど、やはり大して注意を拂はなかつた。そのうち全く思ひがけないことから、彼女はこの男に對して全く新しい見方をするやうになつたのである。

キリーラ・ペトロヴィチの邸内には大抵三四匹の仔熊が飼つてあつて、ポクローフスコエの領主の主な慰みの一つをなしてゐた。なかでも極く幼ない仔熊は毎日客間へ上げて、キリーラ・ペトロヴィチはそれに猫や仔犬を嫉しかけたりして、何時間もぶつ續けに遊び相手にした。やがて大きくなると、彼等は鎖につながれて、今度は本式に犬を嫉しかけて窘められるのであつた。時によると彼等を地主屋敷の窓さきへ引つ張り出して、釘を一ぱい植ゑた空の酒樽を轉がしてやる。熊はじめは臭ひをかいであるが、やがてそつと觸つて見る。と掌にもくりと來る。怒



つて今度は力を出して樽を小突き廻す、それにつれて痛みは段々はけしくなる。すると熊はすっかり怒り狂つて、吼え立てながら樽へ突つかかつて行き、無益な怒りの種をこの哀れな動物の手から取り上げぬ限りは、どうしてもやめようとはしない。また時には馬車へ熊を二匹つけて、否應なしに客達を乗り込ませ、そこで熊をやたらむしやに駆けさせる。がしかし、キリーラ・ペトローヴィチの最も得意とする悪戯は、次のやうなものであつた。

それは腹を空かせた熊を、空つほの部屋に閉ぢ籠めて、壁にねぢ込んだ環に綱でつないで置くのである。その綱の長さは殆んど部屋一杯に届くほどで、反対側の一隅だけが、僅かにこの怖るべき獣の襲撃を免かれるやうにしてある。そこで大抵は新顔の客を、この部屋の口まで連れて來、いきなりその部屋へ突き入れて、扉の錠をおろしてしまふ。そして不幸な犠牲者は、毛もくぢやらな隠者と二人きりにされるのである。哀れな客は、服の裾を引つ裂かれ、手を引つ搔かれた擧句に、間もなく安全な隅を見つけるのだつたが、時によるとまる三時間も壁にへたばりついたまま、眼前二歩のところでききりたつた獣が、とび跳ね後脚でつつ立ち、吼え猛り身もがきし、彼を爪先に引つ掛けようと焦る有様を眺めてゐなければならなかつた。このロシヤ貴族の打興ぜらるる遊樂とは、このやうなものだつたのである！

さて例の教師が到着して四五日たつと、トロエクーロフは彼のことを思ひ出して、ひとつ熊の

部屋で御馳走をしてやらうと思ひ立つた。そこである朝彼を呼びつけ、自分で薄暗い廊下を案内して行つたが、遽かに傍の扉があいて、二人の従僕がフランス人をその中へ突き入れて、錠をおろしてしまつた。吾に返つた家庭教師は、綱に繋いである熊を認めたま。獸は遠方から自分の客人を嗅ぎながら、鼻を鳴らしはじめたが、急に後脚で突つ立ちあがると、ぢりぢりと進んで來た。

……フランス人はちつとも騒がず、逃腰にもならず、相手の襲ひかかるのを待ち受けた。熊が近づくと、デフォルジュはかくしから小型のピストルを取り出し、飢ゑた獸の耳へつつ込んでぶつ放した。熊はどざりと倒れた。その物音にみんなが駆けつけ、扉は開けられた。キリーラ・ペトローヴィチは一足跳み込むなり、自分の悪戯の意外な結果に呆れ返つてしまつた。

キリーラ・ペトローヴィチは、この出來事の一部始終は是非とも問ひ糺さなければならんと思つた。一體誰が、自分の目論んだ悪戯を前以てデフォルジュの耳に入れたのか、でなければなぜこの男は、装填したピストルをかくしに入れてゐたのか？ 彼はマーシャを呼びにやつた。マーシャは駆けつけて來て、父親の訊問をフランス人に通譯した。

「熊のことなど聞いてゐる譯ではありません」とデフォルジュは答へた、「しかし私は常々ピストルは持つてをります。それはつまり、私がかうした身分であるため償ひを要求できないやうな侮蔑を受けた場合、そのまま泣き寝入りをしようとは思はないからです。」



マーシャは呆れたやうに彼の顔を見つめてゐたが、そのまま彼の言葉をキリーラ・ペトロヴィチに通譯して聽かせた。キリーラ・ペトロヴィチはそれには返事をせず、熊を引き出して皮を剥けと命じた。それから下男達に向かつてかう言つたものである。

「何たる剛膽な奴だ、びくともしなかつたぞ。斷じてびくともしなかつたぞ。」

この時以來、彼はデフォルジュが好きになつて、二度と彼を試さうなどとはしなかつた。

だがこの出來事のため、父親以上の感銘を受けたのはマリヤ・キリーロヴナであつた。彼女の乙女心はひどく掻き亂されてしまつた。何しろ彼女は、斃れてゐる熊と、その傍に平然と佇立して、泰然と彼女と言葉を交へてゐるデフォルジュを、眼のあたりにしたのである。勇敢と誇りかな矜持とが、何も貴族階級だけに屬するものではないことを、彼女は眼のあたりにしたのである。で彼女は、この時以來若い家庭教師に敬意を拂ふやうになり、しかもそれは時を追うて濃やかになつて行つた。ある種の交渉が二人のあひだに始まつたのである。マーシャは美しい聲音と豊かな音樂的天分を持つてゐたので、デフォルジュは稽古をつけて上げようと申し出た。さてその後、マーシャが自分にはまだそれと氣づかぬながらも、彼に思ひを寄せるに至つたことは、既に讀者の容易に推察せられる所であらう。

## 九

祭禮の前夜になると、客は續々と乗り込んで來た。地主屋敷の母屋に泊るもの、その離れに泊るもの、用人の家に宿をとるもの、司祭の家に泊るもの、裕福な百姓の家に宿をとるもの、色々様々であつた。既といふ既は客の馬で満員になり、庭先や車置場は大小さまざまの馬車でぎつしりになつた。その夜は明けて朝の九時に、ミサの鐘が鳴り渡りはじめ、一同は長蛇の列をなして、キリーラ・ペトロヴィチが新たに造營した石造の教會へ向かつた。この寺は毎年、彼の供物で飾られるのが例である。身分の高い信心家があんまり大勢集まつたため、平百姓は會堂の中へはいれず、上り口や柵のなかに立つてゐる始末だつた。ミサはキリーラ・ペトロヴィチが來ないので、まだ始まらなかつた。やがて彼は六頭立ての半幌馬車を乗りつけて、意氣揚々とマリヤ・キリーロヴナを伴つて自分の席へとほつた。男の視線も女の眸も一齊に彼女に注がれ、前者はその美貌に愕き、後者はしけしけとその装ひを點檢するのだつた。間もなくミサがはじまつた。屋敷の僕婢をすぐつた歌手連が唱歌隊席にうたひ、キリーラ・ペトロヴィチはそれに和し、傍目もふらずに祈りを捧げ、やがて補祭が聲を張りあけて「この御堂の建立者は」云々と説



き及ぼすと、誇りかな卑下を示して地べたに達かんばかりの禮をした。

ミサが済むと、まづキリーラ・ペトロロヴィチが進み出て十字架に接吻し、他は一團をなしてそれに續いた。近隣の地主達は主人に敬意を表しに集まり、婦人達はマーシャを取り巻いた。キリーラ・ペトロロヴィチは會堂を出しな、一同を正餐に招待し、馬車に乗り込んで歸路についた。一同はそれに續いた。

客は屋敷の部屋部屋に満ちた。しつきりなしに新顔がはいつて來るけれど、人波を掻き分けて主人のところへ行くまでがまた一苦勞だつた。夫人連は取り澄まして半圓形に坐を占め、流行遅れの服装——といふのはつまり、時代のついた高價な衣裳をまといつて、てんでに眞珠やダイヤモンドを燦めかしてゐる。男連中は筋子やヴォトカのまはりに群がり寄つて、騒々しい調子外れの聲をあけて喋り合つてゐる。廣間では八十人前の食卓の用意の最中で、給仕は酒壺や蓋つき玻璃壺を配つたり、卓布を直したり、大童の態だつた。やがて家令が、食事の用意のとのつた旨を披露すると、キリーラ・ペトロロヴィチが先づ着席し、婦人連はぞろぞろとそれに續いて、ある程度の年長順を守りながら、勿體ぶつてその席を占めた。令嬢たちはまるで仔山羊の群のやうに遠慮し合つて、お互ひに隣あはせに席を占めた。その向ひ側に男連中が居並び、家庭教師と幼いサーシャは末席に列つた。

給仕が皿を配りはじめた。官等順に配るのであるが、はつきりしない場合には勘でやつて、しかも殆んど間違はないのだつた。皿の音やスプーンの響が、客の騒がしい話聲と入れまじつた。キリーラ・ペトロロヴィチは頗る上機嫌で、一座をぐるりと見廻して、客好きの者のみが知る幸福をしみじみと味ふのだつた。とそのとき、六頭立ての半幌馬車が門内へはいつて來た。

「あれは誰だね」と主人は訊ねた。

「アントン・パフヌーチイチでございます」と數人の給仕が一齊に答へた。

扉があいて、そのアントン・パフヌーチイチ・スピーツィン——五十がらみの、痘痕だらけの眞ん圓な顔に、三重頤が飾りにくつついてゐる肥つちよが、びよこびよこ頭を下け、相好を崩し、早くも言譯に取りかからうとしながら、食堂へ轉け込んで來た。

「皿をもう一人前だ！」とキリーラ・ペトロロヴィチは叫んだ、「さあどうぞお掛けなすつて、アントン・パフヌーチイチ。ところでこれは一體どうした譯ですか、うちのミサにはお出でなさらん、食事には遅參なさるといふのは？ あんたにも似合はんことですか、信心も好き食事も好きといふあんたにな。」

「いや申譯ありません」とアントン・パフヌーチイチは、羊羹色の長上衣のボタン孔にナプキンを結びつけながら答へた、「全く申譯ありませんよ、キリーラ・ペトロロヴィチさん。實は早



くから出掛けたんでしたがね、十露里も来ないうちに急に前の車輪の籬が眞二つになつちまつたんですよ、全くいやはやですよ。仕合はせなことに村が近かつたものでね、そこまで引張つて行く、さて鍛冶屋を探しだす、やがてまあどうやらかうやらすつかり直るまで、きつかり三時間かかつたといふ始末で、どうにも仕方がなかつた譯ですよ。おまけにキステニョーフカの林を抜けりや近道なんです、どうもそれが厭でね、ぐるりと遠廻りをして来たもんでね。」

「おやおや！」とキリーラ・ペトロローヴィチが遮つた、「ぢやあんたは、十勇士の仲間ぢやない譯ですな。何が怖いんですね？」

「何が怖いつて、キリーラ・ペトロローヴィチさん。きまつてるぢやありませんか、ドゥブローフスキイですよ。いつ何どき、奴さんにとつ捕まらんとも限りませんからな。どうもひどく達者な男でね、狙つたら最後逃がしつこはありませんよ。おまけにこの私が捕まつた日にや、一枚ぢや濟みませんね、てつきり皮の二枚ぐらゐは剝がれちまひますね。」

「それはまた、なぜさう特別に睨まれてるんだね。」

「何故つて、キリーラ・ペトロローヴィチさん、あの亡くなつたアンドレイ・ガヴリーロヴィチの訴訟の一件ですよ。あんたの満足の行くやう——いやその、良心と正義の聲に従つてすな、ドゥブローフスキイ一家は何等の権限なしに、遍へにあんたの寛容によつてキステニョーフカを

領してゐると證言したのは、この私だつたぢやありませんか。すると故人は（天國に安らはんことを！）、この恨みは思ふ存分晴らしてやるぞと神かけて誓つたんですよ。あの息子はきつと親父の言葉を守るに相違ありません。尤も今のところは神様のお恵みで、たかだか穀倉を一つ掠られたきりですが、いつ何どき屋敷まで手を伸ばして来ないとも限りませんからね。」

「屋敷へ推参すりや、奴等にやしたま仕事があるからな」とキリーラ・ペトロローヴィチが一本釘をさした、「どうやら赤い金箱にぎつしり詰まつてるらしいぜ。」

「どう致しまして、キリーラ・ペトロローヴィチさん。ぎつしりだつたこともありますが、當今ぢやまるで空つほですよ！」

「嘘も大抵にし給へ、アントン・パフヌーチイ。われわれみんな、君のことは知つてゐるよ。一體何の金の使ひ途があるのかね？ 内の暮らしは豚も同然だしさ、お客一人招ぶぢやなしさ、百姓どもは搾り上げるしさ、それぢや溜まる一方ぢやないか。」

「いや御冗談ばかり、キリーラ・ペトロローヴィチさん」とアントン・パフヌーチイは、にやりとして言つた、「それどころか、本當に身代限りしちまつたんですよ。」

さう言ふとアントン・パフヌーチイは、脂つこい酢揚饅頭の一片れで、主人の鷹揚な冗談の口直しにかかつた。そこでキリーラ・ペトロローヴィチは彼を見棄てて、今度は新任の署長へ銚を



轉じた。これははじめてこの邸に招かれて来た男で、遙か末席の家庭教師の隣に坐つてゐた。

「ところで署長さん、どうですな。間もなくドゥブローフスキイを捕まへて頂けますかな。」

署長は恐れ入つて、びよこんと頭を下げ、泣き出しさうな笑ひを浮かべ、何か言ひさうにしてやめ、とどのつまりかう言つた。

「努力いたします、閣下。」

「ふむ！ 努力いたしますか。大分長いこと努力してをられるが、さつぱり利目がありませんな。だが尤も、奴さんをとつ捕まへちや元も子もない譯ですなあ。ドゥブローフスキイの掠奪は、署長さんにとつちや謂はば天恵だからな。やれ出張だ、やれ調査だ、やれ追跡だ、といふ譯でポケットがそのたんびに膨れる。こんな大恩人をどうして取り除いていいものかね！ さうぢやありませんかね署長さん？」

「全くその通りであります、閣下。」とすつかりあがつてしまつた署長が答へた。

一座はどつと笑ひ崩れた。

「若い者は正直だから好きだよ」とキリーラ・ペトロヴィチは言つた、「してみるとつまり、私はここのお役人衆の援助を待たずに、仕事にかからんけりやならんことになる。それにつけてもあの亡くなつた署長のタラス・アレクセーヴィチは惜しいことをしましたなあ。もしあれが焼

け死んでゐなけりや、この界限はもつと安穩だつたでせうにな。ところで何かドゥブローフスキイの噂はありませんかな？ 最近奴が姿を見せたのは何處ですか？」

「わたくしどもの宅でございますよ、キサーラ・ペトロヴィチ」と肥つた婦人が笛のやうな聲を出した、「この前の火曜日に、わたくしどもで食事をして参りましたの。」

一座の視線はアンナ・サヴィーシナ・グローボヴァに注がれた。これは頗る氣さくな未亡人で、親切で陽氣なところが皆に好かれてゐた。一同は興味に驅られて、彼女の話に聴き耳をたてた。

「まづ御承知おき願ひたいのは、三週間ほど前わたくしが、うちのヴァニューシャへやる手紙を用人に持たせて、郵便局へ出しにやつたのです。俵を甘やかす氣はございませんし、また甘やかしたいと思つたところで、何分うちの身代ではどうにもなりませんわ。けど皆様も御存じの通り、近衛士官と申すものは、やはりそれ相應の暮らしをしなければなりませんもので、なけなしの収入をはたいて出来るだけのこととしてはしてやつてをりますの。といふ譯で二千ルーブリだけ送つてやりましたのです。ドゥブローフスキイといふことは思はないぢやありませんでしたけど、なに町まではたつた七露里だし、きつと神様が送り届けて下さるだらう、とかう思ひ返しましたのよ。ところがどうでせう皆様、日が暮れてからその用人が眞蒼になつて着物をほろほろにして、



歩いて歸つて参つたぢやありませんか。わたくし思はず聲を上げてしまひましたのよ。』どうしたの、一體何ごとがあつたの』つて訊きますと、『あの奥様、強盗にやられました、すんでのこゝとで殺されるところでございました。當のドゥブローフスキイがをりましてね、縊め殺せと言ひましたつげが、やがて可哀さうになつたのでせう、放して呉れましたんです。その代り、すつかり剃ぎとられちまつて、馬から車まで奪り上げられました。』わたくしはもうほおつとして仕舞ひましたの。やれやれ情ない、うちのヴァニューシャはどうするだらう？ でも仕様がありません。そこでまた手紙を書きましてね、一部始終をすつかりぶちまけて、一文も入れずにあの子に祝福だけを送つてやりましたの。

「それから一週間たち二週間たちますと、ある日だし抜けに半幌馬車が門内へはひつて参るぢやありませんか。何でもさる將官の方が、わたくしに面會したいと仰しやるのです。さあどうぞと申させますとね、上がつて見えたその方は三十五ほどのお年恰好、淺黒いお顔で眞黒な髪の毛、それに口髯や頬髯をお生やしになつて、クリーネフ將軍(おん)に生き寫しの方でした。亡くなつた夫のイヴァン・アンドレーヴィチとは同じ隊に勤めた親友でしたと名乗られましたね、ちやうど近くを通りすがつて、わたくしがそこに住んでゐると知りながら、みすみす亡友の未亡人を見舞はずに立ち去る譯には参りませんでしたと仰しやるのです。そこで何はなにとも御馳走をいたしましたし

てね、あれやこれやお話をするうちに、やがてドゥブローフスキイの話が出ましたの。わたくしが先日の災難のお話をしますと、將軍は眉をお擡めになつて、『それはをかしい』と仰しやるのです、『私の聞き及んだところでは、ドゥブローフスキイは相手構はず襲ひかかるわけではなく、名の知れた物持ちを選んで襲つて、それも根こそぎ奪ひとるやうなことはせず、幾分残して置くといふ話です。それにあの男が人殺しをやるといふ話は誰からも聞いたことがありませんな。どうもそのお話は怪しい節があるやうです。その用人をここへお呼び下さいませんか。』そこで用人を呼びにやりましたの。

「支配人は客間へはいつて参りましたが、將軍の姿を一目みるなり、その場に立ち竦んでしまひましたの。『君、ひとつ話して呉れんかね、ドゥブローフスキイは一體どんな工合に君の持物を剝ぎとつたのかね、それから君を縊り殺さうとしたさうだが、どんな様子だつたかね？』すると用人はぶるぶる顫へだしましてね、將軍の足もとに跪いてしまひました。『將軍さま、悪うございました。つい出来心で……嘘を申しました。』『さういふ次第なら』と將軍は答へて、『その一部始終を奥様に申し上げなさい。わしもここで聽かせて貰はう。』けれども用人はまだ人心地がつかまませんの。『で、どうなのかね』と將軍は言葉をお續けになつて、『一體どこでドゥブローフスキイに出會つたのだね？』『二本松の所で、將軍さま、あの二本松のところでございました。』



『で、あの男は何て君に言つたのかね?』『あの人は、お前の主人は誰か、何處へ何しに行くのか、と訊ねました。』『すると?』『するとあの人は、手紙と金を出せと申しました。で私は、手紙とお金を渡しました。』『で、あの男はどうしたかね?』『さうしますとあの人は……將軍さま、悪うございました。』『であの男はどうしたのかね?』『あの人は、お金も手紙も返して呉れまして、ぢや氣をつけて行くがよい。郵便局へ出すんだぞ、と申しました。』『それから?』『將軍さま、本當に悪いことを致しました!』すると將軍は怖ろしい聲で、『よし、お前はわしが處分してやるぞ』と仰しやいましてね、わたくしに向かひ、『では奥様、この騙り者の行李をよく掻き廻して見るやうにお申しつけなさい。それからこの男は一先づ私にお預け願ひます、ひとつ懲らしめてやりませう。奥様はお聞き及びでないかも知れませんが、一體あのドゥブローフスキイといふ男は曾ては近衛士官だつたものです。ですから同僚に損害を與へるやうな眞似はしない筈ですよ。』そこでわたくしはこの將軍が誰方なのか、だんだんと分かつて参りましたの。語るに落ちたとはこの事でございますものね。そこで馭者達が用人をその方の馬車の馭者臺へ縛りつける、そのあひだにお金が見附かるといふ譯でしてね、一方將軍は夕食を召上がると、すぐさまその用人を連れて發つて行かれましたの。ええ、その用人は翌る日になつて森の中で見つかりましたけれど、樫の木に縛りつけられて、すつかり裸かにされてをりましたわ。』

一座は鳴りをひそめてアンナ・サヴィーシナの物語に耳を澄ました。なかでも令嬢達が最も熱心であつた。その令嬢達の多くは、ドゥブローフスキイに小説の主人公の面影をみとめて、ひそかに彼に好意を寄せたが、特にラドクリフの神祕的な恐怖があたまの髓まで滲みこんでゐる火のやうな夢想家のマリヤ・キリーロヴナは、なかでも一ばん夢中になつてしまつた。

「ではアンナ・サヴィーシナ、あんたはその將軍といふのがドゥブローフスキイその人だと思はれるのかな?」とキリーラ・ペトローヴィチが訊ねた。「それは見當違ひも甚だしいといはねばならん。そりや私もその客人が誰だつたかは知らんが、とにかくドゥブローフスキイぢやないですな。」

「何でドゥブローフスキイでないことがありませう? ぢや、もしあの人でないとしたら、一體誰が大道へ乗り出して、通行人を停めたり、持物を調べたり致しませう?」

「さあ、それは知らんが、とにかくドゥブローフスキイでないことは確かですな。私はあの男の幼い頃を知つてゐるが、勿論、その後あの男の髪の毛が黒くなつたのならいざ知らず、少くも當時は薄色の捲毛をした子供でしたな。おまけにこれは確かに知つてゐるが、ドゥブローフスキイはうちのマーシャより五つ上だつたから、従つて三十五ぢやなくつて二十三ぐらゐるの筈ですよ。」



「仰せの通りでございます、閣下」と、署長が聲明した。「私はヴラデーミル・ドゥブローフスキイの人相書を懐中致してをりますが、それには生年二十三歳と明記してございます。」

「ほう」とキリーラ・ペトローヴィチが言った。「いい序でだ、それを讀み上げて見給へ、謹聴しようぢやないか。奴さんの人相書を心得ておくのも悪くはあるまい。萬一眼の前に現はれやうものなら、もう逃がしつこはないからね。」

署長はかくしから大分手垢のついた一葉の紙をとり出し、勿體ぶつてそれを擴げると、緩りと節をつけて讀みだした。

『元僕婢の口供に基づきて作成せるドゥブローフスキイの人相書。——生年二十三歳、中背にして眉目秀麗、鬚は剃り、眼は鳶色、頭髮は亞麻色、鼻筋とほれり、特徴——とり分けて言ふべきものなし。』

「それつきりか！」とキリーラ・ペトローヴィチが言った。

「これだけであります」と紙を疊みながら署長は言った。

「いやお目出度う、署長さん。素晴らしい書類だな！ その人相書さへありや、苦もなくドゥブローフスキイなんか捜し出せるだらうさ！ 實際、中背で、亞麻色の毛で、鼻筋がとほつて、鳶色の眼をしてゐない奴がありますかな？ いや賭をしてもいいよ、それぢや三時間ぶつ通しに

當のドゥブローフスキイを相手に喋つたところで、相手が何者やらとても氣がつきつこはないね。何ともはや、お役人頭といふものは見上げたもんだな。」

署長はおとなしく書附をかくしに納めると、黙つてキャベツつき鵝鳥料理にナイフを入れた。さうかうするうちに給仕は、すでに四五回も客の杯を満たして巡り、數本のコーカサス産やドン地方産の葡萄酒が響きたかく栓を飛ばし、三鞭酒として客の寵遇を忝うした。居ならぶ顔は次第に紅くなり、會話は益々聲高に、亂調子に浮き浮きしていつた。

「いや、全くですな」とキリーラ・ペトローヴィチは言葉をつづけた。「あの死んだタラス・アレクセーヴィチのやうな署長は、もう二度と見られんですなあ！ がつちりした抜目のない男でしたからな。あの好漢を焼け死なしたのは實に惜しかつたよ。生きてさへるたら、一味徒黨のこらず珠數つなぎにしたでせうにな。残る一人まですつかり縛り上げて、當のドゥブローフスキイだつて逃がしはしなかつたらうになあ。そりやタラス・アレクセーヴィチだつて奴から金はとつたかも知れんが、だとして當人をおめおめ逃がすやうな男ぢやなかつた。それが故人の遣り口だつたですよ。だがまあ仕方がない。かうなつた以上、愈々この私が乗り出して、うちの下男どもを引具して強盗どもに當たらんけりや、収まりがつかんらしい。まあ手始めには二十人も繰り出せば、それで奴等の巢喰つてゐる森の掃除は出来るだらうて。何しろ臆病者は一人もをらんし、



みんな一人で熊に向かはうといふ奴等だから、強盗どもを見たつて後へ退くことぢやないからな。」

「ときに例の熊は達者ですかね、キリーラ・ペトロヴィチさん」とアントン・パフヌーチイチが訊ねた。彼は今の言葉で、この毛むくぢやらな知人のことや、曾て自分もその槍玉にあがつたことのある主人の悪戯を思ひ出したのである。

「いや、あのミーシャはこの世にいとまを告げましたよ」とキリーラ・ペトロヴィチが答へた、「敵の手にかかつて天晴れ討死を遂げたのさ。それ、あの男がその勝利者ですて！」キリーラ・ペトロヴィチはデフォルジュを指さして、「うちの家庭教師を、これからは尊敬するんだね。あの男は君の……いはばまあ遺恨をだね、晴らして呉れたのさ。……覚えてますかな？」

「いや忘れる段ぢやありませんよ」とアントン・パフヌーチイチは頭を掻き掻き答へた、「よく覚えてるますよ。ぢやミーシャは死んだんですね。可哀さうなことをしましたなあ、ミーシャは！ 實に面白い奴でしたな、それに利口な奴でね！ あんな熊はほかには見つかりませんね。だがあのムッシュはなぜ殺しなんぞしたんですね？」

キリーラ・ペトロヴィチは何しろ、自分の身の周りにあるものは何によらず、自慢せずにはをられない幸福な才能に恵まれた男だから、そこで得々としてお抱へのフランス人の偉業を辯じ

たてはじめた。一座の者が、ミーシャの死についての一場の物語にじつと聞き入つて、驚嘆の眼をデフォルジュに投じてゐるのに、こちらは自分の勇敢さが話題になつてゐるようなどとは一向氣づかず、平氣の平左でその席に坐つたまま、やんちやな教へ子に訓戒を與へてゐた。

三時間ほども續いた夕食が終つた。主人がナプキンを卓におくと、一同は立つて客間へ出て行つたが、そこには珈琲や骨牌のみならず、すでに食堂で盛大に開始された酒宴の續きが、彼等を待ち受けてゐた。

十

日が暮れて七時ごろになると、客のなかには歸らうとする者が出てきた。ところがボンズ酒でいい機嫌になつた主人は、門を締めてしまへと命じ、翌る朝までは誰一人屋敷からは出さないと宣告した。間もなく音楽の調べが響き、廣間の扉がひらいて、舞踏會がはじまつた。主人は懇意な人達に囲まれて一隅に陣どり、立てつづけに茶を飲み乾しながら、若い者の打興じる有様を眼を細めて眺めてゐた。老人連は骨牌の卓を圍んでゐる。舞踏の騎士は、槍騎兵旅團の駐屯してゐない土地では何處も同じであるが、相手の婦人の數よりも少なかつた。いやしくも舞踏に用いた



つ限りの男たちは、のこらず引つ張り出されてしまった。なかでも一きは目だつたのは家庭教師で、踊る度數も一ばん多かつたし、令嬢連は我がちに彼を相手に選んで、彼となら實に上手にワルツが踊れることを發見するのであつた。彼はまたマリヤ・キリーロヴナと組んで廣間を三四周したが、すると令嬢たちは岡焼き半分にじつと眼を離さないのだつた。やがて十二時近くになると、ぐつたり疲れてしまつた主人は舞踏をやめさせて、客に夜食を出すやうに命じ、自分は寢間へ引き取つた。

キリーラ・ペトロヴィチがなくなるのと、一座は一段と寛ろぎ活氣づいた。騎士は作法もそつちのけで婦人連の傍に席を占めるし、少女たちは笑ひさざめき、隣同志でひそひそ話をするのだつた。夫人連は卓子ごしに大聲で喋り合ひ、男連中は杯を傾けながら、議論をし、高笑ひをした。一口でいへば實に浮き浮きした夜食で、めいめいの胸に愉しい思ひ出を残したわけである。

ところが一人だけ、一座の歡樂の仲間入りをしない男があつた。それはアントン・パフヌーイチで、陰氣な顔で黙りこくつてその席に坐り、うはの空で口を動かし、何かひどく不安さうな様子であつた。先刻の強盜の話のおかげで、すつかり氣持が亂れてしまつたのである。この男が強盜を怖れるのには、それ相當の理由のあることを、私達は間もなく覺るであらう。

アントン・パフヌーイチが例の赤い金箱が全く空つほなことを、たとへ神かけて誓つたとし

ても、嘘でもないし、罪惡でもないのである。曾てその箱には仕舞つてあつた金は、今では革囊に移されて、胸のルベシカの下にちやんと納まつてゐるのである。かうした用心をしてはじめて、人を見たら泥棒と思つてしよつちゆう苦勞の絶えない彼は、僅かに安心が行つたのである。ところが今、どうしても他人の家に泊つて行かなければならぬ羽目になつて見ると、今度は泥棒の侵入し易いどこか淋しい部屋にでも案内されたら事だと、それが心配になつて來た。彼は頼りになる相手を眼で探してゐたが、とどのつまりデフォルジュを選び出した。腕力のありさうなその外貌と、いや寧ろアントン・パフヌーイチが可哀さうに思ひだす度に身顛ひせずにはをられな<sup>い</sup>あの熊に出喰はした際に、彼の示した勇氣が、この選擇を決定したのである。やがて一同が食卓を離れると、アントン・パフヌーイチは若いフランス人のまはりをぐるぐる廻つて、咽喉を鳴らしたり、咳拂ひをしたりしてゐたが、やがての果てに彼に向かつて、その意中を打明けた。

「おほん、おつほん！ いかがでせう、貴方、今夜あんたの部屋に泊めて頂けませんかな。といふのはつまりですな、御存じの通り……」

「何か御用でいらつしやいますか？」とデフォルジュは、慇懃に一禮して訊ねた。

「さあ弱つたぞ！ 貴方、君はまだロシヤ語は覺えてないんですかい。私はあんたのところに泊りたくある、分かつたかね？」



「あなた、お安い御用でございます」とデフォールジュは答へた、「ではそのやうにお指圖おき下さい。」

アントン・パフヌーチイチは自分のフランス語の知識に大いに満足して、直ちにさう取計つて貰ひに廣間を出て行つた。

客は互ひに別かれを告げて、それぞれ宛てがはれた部屋へ引き取つていつた。アントン・パフヌーチイチは教師と連れだつて離れへ通つた。闇夜だつた。デフォールジュは提燈で足もとを照らし、アントン・パフヌーチイチはそのあとから、時々胸もとに秘めた革囊を手で抑へて金が無事なのを確かめながら、かなり威勢よく歩いていつた。

離れに着くと、教師は蠟燭をともし、二人は着物を脱ぎはじめた。アントン・パフヌーチイチは部屋を歩き廻つて、錠や窓の工合を調べ、検査の結果が面白くないと見えてしきりに首を振つた。扉は門一本きりで閉めてあるし、窓にはまだ二重枠が取りつけてない。彼はデフォールジュに苦情を言はうとして見たが、何分彼の貧弱なフランス語の知識では、とてもそんな複雑な説明はできなかつた。相手には彼の言ふことが通ぜず、アントン・パフヌーチイチは苦情を諦めるほかはなかつた。二人の寢臺は向かひ合はせに置いてあつた。二人が横になると、教師は蠟燭を吹き消した。

「何故あんたはトゥ、シエ、何故あんたはトゥシエ？」とアントン・パフヌーチイチは、消すといふロシア語の動詞の尻尾だけをいい加減にフランス風に變へながら、叫び立てた、「俺は暗闇ぢや睡むれないんだよ。」

デフォールジュは彼の絶叫の意味を解さず、お寝みなさいを言つた。

「ええ忌々しい邪教徒め！」とスピーツインは毛布にくるまりながら呟いた、「一體蠟燭を消す必要はないんだ。奴さんにだつていい事はないんだ。それに俺は灯がないと眠れないのだ。——モッスー、モッスー」と彼は續けた、「私はあんたと話したいことがある。」

だが佛蘭西人はうんともすんとも答へず、間もなく鼾をかきはじめた。

「鼾をかいてやがる、このフランスの人でなしめが」とアントン・パフヌーチイチは思つた、「これぢや俺は睡氣もさして來やせん。泥棒が開け放しの扉口から、それともあの窓から這入つて來まいものでもなし、この人でなしと來たら大砲をぶつ放したつて起きやせん。モッスー、ねえモッスー！ 畜生、勝手にしろ。」

アントン・パフヌーチイチはそれなり黙つてしまつたが、そのうちに疲れと酒氣とがだんだん彼の臆病さに打ち克つて、うとうとし出したと思ふと、間もなく前後も知らぬ深い睡りに落ちてしまつた。



やがて彼は妙な目覺めを味ふことになつた。夢うつつの境で、彼は何者かの手がそつと自分のルベールシカの襟を引つばるのを感じた。アントン・パフヌーチイは眼をあけた。すると秋の朝の白々とした光のなかに、デフォルジュの姿を眼前に見出した。フランス人は片手に懐中用のピストルを握り、残る片手で例の虎の子の財布を外さうとしてゐる。アントン・パフヌーチイは卒倒せんばかりに驚いた。「どうしたことだ、モッスー、どうしたことだ？」と彼は聲を顫はせて言つた。

「しッ！ 静かにしろ！」と教師は生粹のロシア語で答へた、「静かにしろ！ さもないと殺しちまふぞ。俺はドゥブローフスキイだ。」

## 十一

さてここで讀者のお許しを願つて、この物語に今しがた起こつた事件の説明のために、わたしたちがまだ話す機會のなかつた既往の事情に遡ることによさう。

\*\*\*といふ宿場の、既に私達が觸れたことのある驛長の家の片隅に、一目で平民か外國人と分かる内氣な辛抱づよい様子をした旅人が——言ひ換へれば驛遞路では肩身の狭い男が、腰をお

ろしてゐた。彼の馬車は油を注すため、庭先に乗り棄ててあつた。その中には小さなトランクが轉がつてゐるだけで、持主があまり裕福ならぬことを雄辯に物語つてゐた。旅人は茶を頼むではなし珈琲を誂へるではなし、窓の外を折々眺めては口笛ばかり吹いてゐた。これが仕切りの向ふに坐つてゐる驛長夫人の癪にさはつた。

「とんだ口笛屋が舞ひ込んだもんだよ」と、彼女が小聲で言つた、「まあまあ、吹くこと吹くこと！ いつそ吹き裂けちまへばいいに、忌々しい毛唐だね。」

「それがどうした？」と驛長が言つた、「別に困らぬぢやないか。勝手に吹かしとくさ。」  
「別に困らぬですつて？」とお神が腹を立ててやり返した、「あんた縁起つていふことを知らないの？」

「どんな縁起かね？ 口笛は金を追ひ出すつてことかね？ 馬鹿だな、パホーモヴナ、俺達んところちや口笛を吹かうが吹くまいが、元々ない金が無くなりつこはないぢやないか。」

「だけどね、とにかくあの人を發たしまひなさいよ。シードルイチ。なんだつてあんな人を引留めときたいのさ？ さつさと馬をつけてやつて、どこへなりとおつ放しちまひなさいよ。」

「なあにあの男は待つてゐるさ、パホーモヴナ。既にや三頭番ひが三揃ひしかない、もう一番ひは休ませたるんだ。今に見てろ、いいお客が舞ひ込むから。俺はあんなフランスつほのお蔭で、



この頸根つこを折られるなんざ眞平だよ。そうれ見ろ、俺のいふ通りだ、向ふから飛ばして来るぢやないか!? エッヘッヘ、どうだいあの速いことは! てつきり將軍様と睨んだぞ。」

馬車は入口に横づけになつた。従僕が馭者臺からとび下りて扉をあけると、やがて軍人マントに白い軍帽をかぶつた青年が、驛長の家へはいつて來た。そのあとから従僕が手文庫を運んで來て、窓の上にそれを置いた。

「馬だ!」と士官が權柄づくな聲で言つた。

「只今すぐ!」と驛長は答へて、「驛馬券をどうぞ。」

「驛馬券は持つとらん。俺は傍道へ折れるんだ。……一たいお前は俺が分からんのか?」驛長はそはそはしだして、馭者を急かして飛んで行つた。青年は部屋の中を行きつ戻りつしはじめたが、やがて仕切りの蔭へはいると驛長の細君にそつと訊ねた。

「あの旅の男は誰かね?」

「さつぱり存じませんですよ」と細君は答へた、「どつかのフランス人ですわ。もうこれで五時間も、ああして口笛を吹いちや馬を待つてをりますですよ。もう厭きあきましたわ、あの毛唐にや。」

すると青年はフランス語でその旅行者に話しかけた。

「失敬ですが、どちらへ行かれますか?」と彼は訊ねた。

「ついそこの町へ行きます」とフランス人は答へた、「その町から今度はある地主の屋敷へ行くのです。その人がまだ一面識もない僕を家庭教師に傭つてくれたもんでね。僕は今日のうちにその屋敷に着けることと思つてたんですが、どうやら驛長先生の考へは違ふらしいんでね。どうもこの國ぢやなかなか馬が手に入らんですな、士官さん。」

「でその君が契約をされたこの地主といふのは、一體誰ですか?」と士官が訊ねた。

「トロエクロフです」とフランス人は答へた。

「トロエクロフですと? そのトロエクロフといふのはどういふ人です?」

「實をいふと、貴方、あんまり芳ばしいことは聞いてないんです。人の噂ぢや、何でも傲慢不遜な貴族で、召使達の扱ひぶりは苛酷だし、誰一人その人の家には長く居つた例しがない、その名を聞いて顫へあがらぬ者はないし、また家庭教師を見ること奴僕も同然だとかで、今まで二人も鞭で打たれて死んださうです。」

「そいつは大變だ! で君はその怪物の屋敷へ住み込まうつていふんですか?」

「だつて仕方がないぢやありませんか、士官さん。その人はとてもいい報酬を呉れるんですよ。年に三千ルーブリで、一切の掛かりは向ふ持ちなんですからね。これでも僕は運のいい方で



せうよ。僕には年をとつた母親があります。給料の半分は母の生活費に送つてやり、あとの残りから五年のうちには、將來の獨立を保證するに足る小さな資本を蓄めるつもりです。さうなつたら、左様ならをして、パリへ行つて、何か商賣に手を出して見るつもりなんです。」

「誰かトロエクロフの屋敷の者で、君を知つてゐる者がありますか？」と士官は訊ねた。

「誰もありませんよ」と教師は答へた、「あの人はモスクヴァにゐる知人を介して私を招聘したのです。その知人の邸にちやうど同國人が料理番をしてましてね、その男が紹介して呉れたんですよ。お断わりしときますが、僕は何も教師になるつもりはなく、菓子屋になるつもりだつたんですよ。だがお國ぢや教師をやるのが一ばん割がいいつて友達が勧めるもんでね……」

士官はじつと考へてゐるが、やがて「ねえ君」と相手を遮つた、「假りにですね、そんな氣長な話の代りに、今すぐこの場から君が巴里へ歸つてしまふといふ條件づきで、誰か君に現金で一萬ルーブリ出すといつたら、君はどうしますか？」

フランス人は呆れたやうに士官を見たが、やがて微笑すると首を横に振つた。

「馬が出来ました！」とはいつて來た驛長がいつた。従僕も同じことを繰り返した。

「今すぐ行く」と士官は答へた、「ちよつと外へ出てゐてくれ。」

そこで驛長と従僕が出て行くと、彼はフランス語で先をつづけた。

「僕は冗談を云つてるんぢやありません。一萬ルーブリは即座にお渡しできるのです。そして僕の欲しいのは、君の歸國と君の書類だけです。」さう言ひながら彼は手文庫をあけて、幾束かの紙幣をとり出した。フランス人は眼を圓くした。さつぱり譯が分からなくなつたのである。

「僕の歸國……僕の書類」と彼は呆れて繰り返した、「書類はこれですが……あんたは擔ぐんでせう？ 何だつて僕の書類なんか要るんです？」

「それは君の知つたことぢやない。聞きたいのは、否か應かですよ。」

フランス人はまだ自分の耳が信じられずに、書類を若い士官に差し出した。士官は素早くそれに眼を通した。

「これは君の旅券と……宜しい。これは紹介状……ふむ、これもよし。出生證明書と……結構だな。ぢやこれがお約束の金です。すぐ引き返して下さい。さようなら。」

フランス人は釘づけにされたやうに立つてゐた。と士官が戻つて來て、「一ばん大事なことを忘れる所でした。このことは一切ここのだけ話にすると固く約束して下さい……固く約束を。」

「固く約束します」とフランス人は答へた、「ですが僕の書類は？ それがないと僕はどうすればいいんです？」

「最初に着いた町で、ドゥブローフスキイに強奪されたと申し立てるんです。向ふは信用し



て、必要な證明書を呉れます。ぢや左様なら。君が一刻も早くパリに着いて、お母さんの無事な顔が見られるやうに祈つてゐますよ。」

ドゥブロースキイは部屋を出ると、馬車に跳び乗つて走り去つた。

窓からそれを眺めてゐた驛長は、やがて馬車の影が遠のくと、細君に向かつて頓狂な聲をあげた。

「パホーモヴナ！ お前知つてるかい？ ありやドゥブロースキイだつたんだぜ。」

細君はあわてて窓へ駆け寄つたが、なむさん後の祭りだつた。ドゥブロースキイはもう遙かに遠ざかつてゐた。そこで彼女は亭主を罵りはじめた。

「お前さん神様が怖くはないんだね、シードルイチ、なぜもつと早くあたしに言つて呉れなかつたんだよ。一目なりとドゥブロースキイの顔を拜むんだつたのに！ 今になつちや、またいつ来るものやら分かりやしないぢやないか。お前さん何ほ何でもあんまりだよ、あんまり手前勝手といふものだよ！」

フランス人は化石したやうにつつ立つてゐた。士官との契約、大枚の金——何もかもが夢のやうだつた。しかし札束はちやんとかくしに納まつてゐて、この驚くべき事件が現實に起こつたことを雄辯に證據だててゐるのである。

たうとう彼は町まで馬を備ふことに決心した。馭者は並足で馬を歩かせて、町に着いたのはもう夜中だつた。

關門には番人の姿は見えず、崩れかけた番小屋が立つてゐるだけだつたが、そこまで乗りつけぬうちにフランス人は停めろと命じて、馬車を降りた。そして馭者に向かつて手眞似で、馬車もトランクも酒手にやると説明してから、てくてくと歩きだした。馭者はこの客の氣前のよさ加減に、さつきフランス人がドゥブロースキイの申出でに驚いたくらゐ吃驚りしてしまつた。しかし毛唐め氣が違つたのだらうと獨り合點した馭者は、馬鹿丁寧なお辭儀で感謝を表すると、町へはいつた所で始まらないと考へて、仲間の經營してゐる馴染の居酒屋をめざして行つた。その家で彼は一晚飲み明かして、翌る朝にはむくんだ顔と眞赤な眼をして、例の馬車もトランクも失くなして、空つほのトロイカに乗つて家路についた。

さてドゥブロースキイは、フランス人の書類を手に入れるや、大膽至極にもトロエクーロフの家に現はれて、まんまと住み込むことになつたのは、既に私達の見た通りである。その下心はたとへどんなものだつたにせよ（それは後で分かつて来るが）、彼の行狀には一點の非難すべき點もなかつた。なるほど彼は幼ないサーシャの教育にはあまり力を入れず、腕白の仕放題にさせて置き、ほんの形式にやつてゐるに過ぎぬ課業の方も喧ましいことは言はなかつたが、その代り



女生徒の音楽修業の方には大變な力瘤の入れ方で、何時間もぶつ通しに彼女と一緒にピアノに向かつてゐることも珍らしくはなかつた。家内ぢゆうの者は皆この若い教師を愛した。キリーラ・ペトローヴィチは狩獵の際に見せる彼の果斷な敏捷さを愛したし、マリヤ・キリーロヴナは彼の示す際限のない熱誠と獻身的な心遣ひを、サーシャは自分の腕白に對する彼の寛大を、また僕婢は一見身分不相應とも見える彼の氣前のよさと親切さを、それぞれ愛したわけである。一方彼自身も、この一家の者に愛着を感じて、既に自分もその一員のつもりになつてゐるらしかつた。

彼が家庭教師に就職した日から數へて、例の記念すべき祝宴の夜までは、約一と月の時が流れてゐたが、この控へ目な若いフランス人の正體が、近隣の地主連がその名を聞いても慄へあがる怖ろしい強盜であらうとは、誰一人思つて見たこともなかつた。そのあひだドゥブローフスキイは、一步もポクローフスコエ村を離れなかつたけれど、掠奪の噂は村人達の創意ある想像力のお蔭で、依然として絶えなかつたし、また彼の一味の者が、首領の不在中でもその行動を續けたといふことも、確かにあり得ることである。

その夜ドゥブローフスキイは、自分の私敵ともまた自分の不幸を惹き起こした張本人の一人とも、見れば見られる男と同じ部屋に寝ながら、遂に誘惑に打ち克つことができず、革囊のあることを知つてゐた彼は、それを奪はうと決心したのである。教師から強盜への早變りを見せられて、可哀さうなアントン・パフヌーチイチがどんなに仰天したかは、私達のすで見たところである。

## 十二

翌る朝の九時になると、ポクローフスコエに泊り込んだ客は、次第に客間に集まつて來た。客間にはもうサモヴァルが沸り、その前には朝着姿のマリヤ・キリーロヴナが坐つてゐた。キリーラ・ペトローヴィチはと見れば粗羅紗のフロックにスリッパをつつかけて、洗指盤フィンガー・ボウルみたいな恰好の大茶碗で盛んに茶を飲んでゐた。一ばん仕舞ひにアントン・パフヌーチイチが姿を現はしたが、眞蒼な顔をしてひどく落ち着かぬ様子なので、一同はその姿を見ると喫驚りした。キリーラ・ペトローヴィチは身體の工合を尋ねた程であつた。スピーツィンは何やら有耶無耶な返事をして、怖ろしさうに教師の方をちらと見た。教師はどこを風が吹くといつた顔で、やはりその場に坐つてゐたのである。二三分すると従僕がはいつて來て、馬車の用意のととのつた旨をスピーツィンに告げた。アントン・パフヌーチイチは急いで別かれの挨拶をすると、あたふたと部屋を出て行つたが、つづいて馬車は門を走り出た。客も主人も狐につままれたやうな態たらくだつた



が、やがてキリーラ・ペトローヴィチは、彼が食過ぎをやつたことに決めてしまった。お茶と別かれの朝食が済むと、残る客達も家路につきはじめ、間もなくポクローフスコエは空つぽになつて、ふだんの姿に返つてしまつた。

それから數日は流れたが、別に注目すべき事件も起こらなかつた。ポクローフスコエの住み手の生活の單調であつた。キリーラ・ペトローヴィチは毎日獵へ出掛けるし、マリヤ・キリーロヴナは讀書と散歩と音樂の稽古に忙がしかつた。なかでも音樂の稽古は一ばん熱心で、そろそろ彼女は自分の氣持の何かを覺りはじめ、若いフランス人の美點に無關心ではをられぬわれと吾が心をそれと知つて、我にもなく何か口惜しい氣がするのであつた。一方教師はといへば、主人の娘に對する敬意と嚴しい禮儀の埒を一步も踰えず、それで彼女の氣位の高さと臆病な疑惑とを鎮めてゐた。彼女は教師とともに過ごす日々の魅力に、次第次第に吾を忘れて溺れ込んで行くのだつた。デフォルジュがゐないと彼女は淋しかつた。彼と同席すると、彼女はのべつに彼を相手にして、何から何まで彼の意見を聴きたがり、その一々に同感するのだつた。ひよつとしたら彼女はまた戀に落ちてはゐないのかも知れないが、しかし少くも、何か偶然の障礙か思ひがけない運命の迫害が起こりでもしたら、彼女の胸の炎は一時に燃えたつに相違ない。

ある日のこと、教師の待つてゐる筈の廣間へはいつたとき、マリヤ・キリーロヴナは彼の蒼ざ

めた顔に只ならぬ困惑の色を認めて、小さな胸を騒がせた。彼女がピアノの蓋をあけて、幾齣かを歌ひ進んだとき、ドゥブローフスキイは頭痛がするといひ出して赦しを乞ひ、稽古をうち切つた。そして譜本を閉ぢる折を見はからつて、そつと彼女の掌に手紙を滑り込ませた。マリヤ・キリーロヴナは考へるひまもなく受取つてしまつたものの、すぐ自分の輕はづみを後悔した。がその時はもう、廣間にドゥブローフスキイの影はなかつた。マリヤ・キリーロヴナは居間に引きとると、手紙をひろけて次の文言を讀んだ。

『今夜七時に小川の畔の四阿あづままでおいで下さい。せひともお話したいことがあります。』

彼女はひどく好奇心をそざられた。彼女はもう長いこと、且つは望み且つは怖れながら、男の告白を待つてゐたのだ。今まで臆ろけに心に察してゐたことを、はつきりとこの耳で聴くのは、いかにも愉しいことには違ひない。けれどもまた彼女は、その身分に引き比べて、彼女の結婚の承諾を得ることなど到底望めない男の口から、そのやうな告白を聴くのが、何かそぐはぬやうな氣がするのだつた。結局逢ひに行くことに決めはしたけれど、ただ一つ思ひ迷つたのは、教師の告白にどういふ態度で接しようかといふことだつた。貴族の娘としての忿怒を見せたものか、友情的な忠告を與へたものか、陽氣な冗談に紛らしてしまふか、それとも無言の同感を表したものか。あれやこれやと思ひ惑ひながらも、彼女はのべつに時計を覗いてゐた。やがて夕闇どきにな



つて、蠟燭がともされた。キリーラ・ペトロヴィチは訪れて来た近所の人達と骨牌ボストンの卓を囲んでゐる。置時計が六時四十五分を報ずると、マリヤ・キリーロヴナはこつそりと玄關へ抜けて、よくあたりを見廻してから、一散に庭へ走り出た。

暗い夜で、空は雨雲にとざされ、二歩ほど隔てたものは何一つ見えなかつた。がその暗がり  
を、マリヤ・キリーロヴナは通ひ馴れた小徑を辿つて、ほどなく四阿のほとりに出た。そこで彼女  
は歩をとめて、暫らく息をついて、デフォルジュの前に冷靜な悠揚迫らぬ態度で出ようと思ふ  
ひまもなく、もうデフォルジュは眼の前に立つてゐた。

「有難うございました」と彼は悲しげな低い聲で彼女に言つた、「よく私の願ひを叶へて下さ  
いました。もしお聞き届けがなかつたなら、私は恐らく絶望の淵に沈んだことでせう。」

マリヤ・キリーロヴナは用意の文句でそれに答へた。

「お望みを叶へて差し上げたことを、わたくしに後悔させないやうにお願いいたしますわ。」  
彼は無言のまま、どうやら氣持を鎮めようとしてゐるらしかつた。

「實は餘儀ない事情のため……お別かれしなければならなくなりました」と、やがて彼は口を  
切つた、「いづれそのうちお耳にはいる筈と思ひますが……お別かれに臨んでせひとも聽いて置  
いて頂きたいことがあるのです。」

マリヤ・キリーロヴナは何とも答へなかつた。男のいまの言葉を、彼女はやがて來るべき優し  
い告白の前置きと見たのである。

「私は、あなたが考へてをられるやうな男ではないのです、」と彼は、うなだれながら言葉を  
ついで、「私はフランス人デフォルジュではありません——私はドゥブローフスキイなのです。」  
マリヤ・キリーロヴナは思はず聲を立てた。

「お願いです、怖がらないで下さい。あなたは何も私の名を怖がることは要らないのです。い  
かにも私は、あなたのお父様に、最後のパンの一かけらまで奪はれて、先祖代々の家を追ひ出さ  
れ、大道で追剥の眞似をするやうになつた不運な男に違ひありません。しかしあなたは、御自分  
のことでもお父様のことでも、私を怖がることはないのです。もうすつかり濟んでしまひました  
……私はお父様を救して差し上げたのです。あなたがお父様を救はれたのです。私の首途の血祭  
りには、あなたのお父様になつて頂く筈でした。私はお屋敷のまはりをうろつき廻つて、どこへ  
火を掛けようか、どこからお父様の寢室へはいらうか、どうしたら逃げ道を残らず遮ることが出  
來ようかと、當てをつけて見ました。ちやうどその時あなたが、まるで天上の幻のやうに通りか  
かられたので、私の心は和いでしまつたのです。あなたの住んでをられる家は聖所だ、あなたと  
血の絆に結ばれた人には唯の一人にも私の呪ひをかけてはならぬ、さう私は悟つたのです。さう



思ふと、復讐などといふことは狂氣の沙汰に見えはじめ、私はきつぱりと思ひ切つてしまつたのです。私は来る日も来る日もポクローフスコエの庭の畔りをさまよつて、遠目にあなたの眞白なお着物を眺めたいと願ふのでした。あなたが不用心な獨り歩きをなさる時には、私は茂みから茂みへ忍びながらこつそり後をつけて、私が蔭ながらお守りしてゐる限りはあなたの身には何の心配もないことを、せめても幸福に思つたものでした。やがてふとした機會に恵まれて……私はお宅に住み込むことになりました。この三週間は私にとつて幸福の日々でした。その思ひ出は、この先々私の哀しい生涯の慰めになることとせう。……今日私は、この上「ここに」とどまる譯には参らぬ報らせを受けました。今日かぎり、いや今すぐに、あなたとお別かれするのです。……がこれから先あなたの呪ひを着たり、お蔑みを受けたりするのは堪へがたい思ひがするので、お別かれする前にかうして打明けさせて頂いたのです。時折りはドゥブローフスキイのことを思ひ出して下さい。そしてこれだけは忘れずゐて下さい、私といふ男は別の約束を持つて生まれて来たことを、魂の底からあなたを愛し得た男だといふことを、そして決して……」

そのとき烈しい口笛が聞こえて、ドゥブローフスキイははたと口を噤んだ。彼は女の手をとつて、燃えるやうな唇を押し當てた。また口笛が聞こえた。

「さよなら」とドゥブローフスキイは言つた、「呼んでゐます。一刻の猶豫も、私の身の破滅になるのです。」

彼は離れて行つた。マリヤ・キリーロヴナはじつと立ちすくんでゐた。ドゥブローフスキイは戻つて来て、ふたたび彼女の手をとつた。

「萬一そのうちに」と彼は優しい痛々しい聲で言つた、「萬一そのうちに何かあなたの身に不幸が起きて、誰一人あなたを助け庇ふ人のないやうな時には、あなたは私を頼りにして下さいますか。その時にはあなたを救ひ出す一切のことを、この私にお求めになると約束して下さいますか？ 私の獻身をこばむまいと約束して下さいますか？」

マリヤ・キリーロヴナは聲をひそめて泣いてゐた。三度目の口笛が響いた。

「あなたは私を破滅させるのですね！」とドゥブローフスキイは叫んだ、「お返事がないうちは私はお別れできません。約束して下さいますか、それともお厭ですか？」

「お約束いたします！」と泣き濡れた少女は囁いた。

この逢曳のため思ひ亂れたマリヤ・キリーロヴナは、庭から家へ歸つて行つた。近づくにつれて庭先には大ぜいの人影が見え、車寄せには一臺のトロイカがついてゐて、下僕は走り廻り、家の中はごつた返してゐるのが見てとられた。彼女は遠くからキリーラ・ペトローヴィチの聲を聞きつけ、自分のゐないことが分かつては大變だと、大急ぎで家へ駆け込んだ。ちやうど廣間で彼



女は父親に出會つた。客は例の署長を取り巻いて、何やら質問攻めにしてゐる。旅行服装で、頭の頂邊から足の先まで武装を固めた署長は、何か物々しげな、氣が氣でないやうな顔で、客の問いに答へてゐる。

「お前どこにゐたのだね、マーシャ？」とキリーラ・ペトロヴィチが訊ねた、「ムッシュ・デフォルジュを見掛けはせんかつたか？」

マーシャはやつとの事で、見掛けなかつたと答へた。

「大變なことになつたのさ」とキリーラ・ペトロヴィチが言葉をつづけた、「署長さんが奴さんを逮捕に乗り込んで来てな、あれこそドゥブローフスキイに違ひないとわしに斷言する始末だ。」

「人相書に寸分相違ございません、閣下」と、署長は恭しく言つた。

「やれやれ、署長さん」とキリーラ・ペトロヴィチは遮つた、「まあその人相書を抱へて、どこへなりと退散して貰はうぢやないか。わしは自分で詮議して見ん限りは、斷じてあのフランス人を引渡すことはならん。あの臆病者で嘘つきのアントン・パフヌーチイの言ふことなんか、てんから本當に出来るもんぢやないよ。あの男は教師に財布を奪られる夢を見たんだよ。でなくてあの朝この俺に一言も言はん筈がないぢやないか……」

「フランス人が威しついたのであります、閣下」と署長は答へた、「そして他言はしないと誓はせたのであります。」

「でたらめさ」とキリーラ・ペトロヴィチは決めつけて、「今わしが何もかも明るみに出して見せる。教師はどこにゐる？」と丁度はいつて來た従僕に訊いた。

「どこにもをりませんです」と従僕は答へた。

「ぢや捜し出すんだ！」と、漸く疑念を抱きはじめてトロエクーロフは呟鳴つて、「君のその自慢の人相書を見せたまへ」と署長に言つた。

署長は早速その紙片を手渡した。

「ふむ、ふむ！ 二十三歳しかじかか。それはその通りだ。だがこれだけぢや何の證據にもなりはせん。教師はどうした？」

「見つかりませんです」と同じ返事だつた。

キリーラ・ペトロヴィチは不安になつて來た。マリヤ・キリーロヴナは生きた色もなかつた。

「お前、眞蒼ぢやないか、マーシャ」と父親は注意を與へた、「さぞびつくりしたらうな？」

「いいえ、パパ」とマーシャは答へた、「あたし頭痛がしますの。」



「ぢや居間へ行つておいで、マーシャ。そして心配するぢやないよ。」

マーシャは父親の手に接吻して、急ぎ足で居間へ引きとつた。そしていきなり寢臺に身を投げると、異様な興奮の發作に襲はれて咽び泣きはじめた。小間使たちが駈けつけて、無理やりに着物を脱がせ、冷水や色々の酒精を使つて、やつとのことて彼女を落ち着かせた。やがて寢床に入られた彼女は、すやすやと睡りに落ちた。

一方フランス人は見つからなかつた。キリーラ・ペトローヴィチは廣間を歩きつ戻りつしながら、威すやうな調子で『ひびけ、勝利の鬨のこゑ』の口笛を吹いてゐる。客はひそひそ聲で囁き交はし、署長はまんまと一杯喰つたやうなほかんとした顔をしてゐる。やはりフランス人は見つからない。恐らく前以て報らせを受けて姿を匿したものであらう。だが何者がどんな手段で報らせたのか？ それは解けぬ謎として残つた。十一時になつたが、誰も寝ようと思ふものはなかつた。やがての果てにキリーラ・ペトローヴィチは烈しい語氣で署長に言つた。

「どうしたね？ まさかここで夜明かしをするつもりぢやなからうね。わしの家は居酒屋ぢやないんだ。とても君のその敏捷さぢや、假りにあれがドゥブローフスキイだつたにしたつて、奴は捕まりつこはないよ。さあもう家へ歸りたまへ、そして今後はもう少ししやんしやんやるんだね。それからあんた方も歸られる時刻ですよ」と彼は客を顧みて言葉をついだ、「馬車の用意を

言ひつけなさい。わしはもう睡くなつた。」

さうした不愛想な言葉でトロエクーロフは客と別かれたのである。

### 十三

それから半年あまりは、何一つ目につくこともなく過ぎた。ところが翌年のはじめになると、キリーラ・ペトローヴィチの家庭生活に少なからぬ變化が生じた。

彼の村から三十露里ほどのところに、ヴェレイスキイ公爵の豊かな領地があつた。公爵は久しく外國へ行つたまま歸らず、その領地は退職陸軍少佐が管理してゐたので、ポクローフスコエとアルバートヴォの間には何の交渉もなかつた。その年の五月の末、公爵は歸朝すると、生まれてこの方まだ見たことのない持村へやつて來た。永年の派手な生活に慣れた彼には、孤獨な田舎暮らしが耐へきれず、到着して三日目には、その昔知り合ひだつたトロエクーロフの屋敷へ食事に  
出向いたのである。

公爵はまだ五十前後であつたが、遙かに老けて見えた。放恣の限りを盡くした生活は、彼の健康を衰へさせて、その身に消しがたい烙印を押ししたのである。彼は絶えず逸樂を追ひ求めて、絶



えず無聊をかこつてゐた。とはいへ彼は、氣持のよい水際だつた男振りで、そのうへ常々社交界に身を置き馴れたお蔭で一種の愛嬌があり、とりわけ婦人に對する場合にそれが目立つた。

キリーラ・ペトロヴィチは彼の訪問を受けて頗る満悦した。この訪問を、上流社會に明るい人間が自分に拂ふ敬意のあらはれと思つたからである。彼は例によつて、何よりの御馳走として自分の施設を客に見物させようと、まづ犬小舎へ案内するのだつた。ところが公爵は犬の臭氣に窒息せんばかりになつて、香水を振りかけたハンカチで鼻をつまみながら、急いで飛び出してしまつた。きれいに刈り揃へた菩提樹や、四角形の池や、規則正しい並木道のある古風な庭園も、やはり公爵の氣に入らなかつた。彼は英國風の庭園や、いはゆる自然趣味の愛好者だつたのだが、やむをえず褒めそやし、且つ感嘆の聲を惜しまなかつた。そこへ従僕が現はれて、食事の用意のとのつた旨を告げた。二人は食堂へとつて返した。公爵は長い散歩に疲れ果てて、びつこを引きながら、早くもこの訪問を後悔してゐた。

ところが廣間で二人を迎へたのは、ほかならぬマリヤ・キリーロヴナだつたので、この浮氣な老人は忽ち彼女の美しさに打たれてしまつた。トロエクロフは彼女の隣席に客をつかせた。公爵は令嬢の出現のためすつかり活氣づき、頗る愉快さうになつて、その興味ある座談で幾度となく彼女の注意を惹くことができた。食事が済むとキリーラ・ペトロヴィチは乗馬の散歩を勧め

たけれど、公爵は穿いてゐる天鵝絨の長靴を指さし、足痛風ですからなどと冗談に紛らして辭退して、可愛らしい隣席の婦人と別かれずにあるため、馬車の散歩を申し出た。馬車の用意ができると、老人連と美少女は三人でそれに乗つて、散歩に出て行つた。途々話は盡きなかつた。マリヤ・キリーロヴナはこの社交人のお愛想や陽氣なお世辭に、快く耳をくすぐらせてゐた。と不意にヴェレスキイはキリーラ・ペトロヴィチを顧みて、あの焼跡はどうしたのか、やはり貴方のものなのかと訊ねた。キリーラ・ペトロヴィチは苦がい顔をした。この焼け失せた屋敷が呼び起こす思ひ出は、彼には不愉快なものだつたのである。彼は、地所は現在自分のものだが、もとはドゥブローフスキイの領地だつたと答へた。

「ドゥブローフスキイですと？」とヴェレスキイは鸚鵡返しに、「なぜまた、あの有名な強盗の領地だつたのですか？」

「いやあれの父親のものだつたのです」とトロエクロフは答へた、「だが父親の方も立派な強盗だつたのですよ。」

「でそのリナルドはどうしてゐるのです？ 捕まりましたか、まだ生きてゐるのですか？」

「生きてびんぴんしてゐますよ。まあ泥棒と結托した悪黨署長どもがのさばつてゐる間は、とても捕まりつこはありますまいよ。ときに公爵！ ドゥブローフスキイといへば、あなたの村に



も現はれたちやありませんか？」

「左様、去年のことでしたな。たしか納屋か何かを焼くか、掠奪するかした筈です。ですがマリヤ・キリーロヴナ、この傳奇的な人物と親交を結んでみるのも面白いぢやありませんか。」

「面白いどころですか！」とトロエクロフが言った。「この子は奴とは知り合ひですよ。あの男は三週間もこの子に音楽を教へて呉れましてな、しかも有難いことに一切月謝をとらなかつたのです。」

そしてキリーラ・ペトローヴィチは贖フランス人教師の物語をはじめた。マリヤ・キリーロヴナは針の山に坐つてゐる思ひだつた。ヴェレイスキイは耳を凝らしてその話を聴き終つて、何から何までいかにも腑に落ちぬ氣持がしたが、それなり話頭を轉じてしまつた。散歩から戻ると、彼は自分の馬車を曳き出すやうに命じ、泊つて行くやうにとのキリーラ・ペトローヴィチの懇請をことわつて、お茶が済むとそこそこに辭し去つた。しかし歸りしなに、御令嬢とお二人伴れでせひとも遊びに来て頂きたいと、キリーラ・ペトローヴィチに言ひ残した。そして傲慢なトロエクロフがそれを約束したのは、公爵といふ地位や、二つの勳章や、三千人の農奴のある先祖時代の領地やを考慮に入れて、ある程度までヴェレイスキイ公爵の身分を己れと同等と認めたからである。

#### 十四

この訪問ののち二日すると、キリーラ・ペトローヴィチは娘を伴つて、ヴェレイスキイ公爵の邸へお客に行つた。アルバートヴォに近づくにつれて、彼は小ぎれいな、いかにも愉しげな農民小屋や、また英國の古城に模して建てられた石造りの地主屋敷に、感嘆の眼を瞠らすにはをられなかつた。屋敷の前面には、濃緑の草地が楕圓をなしてひろがり、瑞西産の牝牛の群が、頸の鈴を鳴らしながら草を食んでゐる。ひろびろした庭園が四方から屋敷をかこんでゐる。主人は車寄せまで客を出迎へて、美しい令嬢に腕を借した。彼女が莊麗な廣間へはいつて見ると、そこにはもう三人前の食事の支度ができてゐた。やがて公爵に導かれて窓際に立つた二人の眼前には、うつとりするやうな眺めがひらけた。ヴォルガは窓のすぐ前を悠々と流れ、川面には荷を積んだ小舟が風に帆を孕ませて行きかひ、亡魂舟といふ印象的な名をもつ漁舟が、見えがくれしてゐる。河向ふには丘陵や耕地が連なり、幾つかの村落の姿が一帶の風景に生氣を添へてゐる。

やがて、彼等は畫廊の見物に導かれた。いづれも公爵が外國で買ひ集めたもので、彼はマリヤ・キリーロヴナにそれぞれの主題を説明し、畫家の傳記を物語り、またそれらの畫の長所や短



所を指摘するのだつた。畫についての彼の話は、グライク術學的な鑑識家流の術語を振りまはすのではなく、感動と豊かな想像力から出た言葉であつた。マリヤ・キリーロヴナは彼の説明を嬉しく聞いた。

三人は食卓を圍んだ。トロエクーロフはこの館のアンフィトリオン(6)の貯へる酒と、その料理人の腕前とに、心から感嘆の聲を惜しまず、またマリヤ・キリーロヴナは、生まれてからこれで二度目の近づきにしか過ぎぬ男と言葉を交はしながら、少しの氣まづさも窮屈さも感じなかつた。食事がすむと、主人は庭を御案内しませうと申し出た。點々と小島を散らした廣い湖の岸にある四阿で、三人が珈琲をとつてゐると、遽かに吹奏樂の響きが湧いて、六本樫のポートが四阿のすぐ下に着いた。彼等は小島のあひだを縫ひながら、湖のおもてをめぐり、幾つかの小島に上がつてみた。第一の島には大理石の彫像が立ち、次の島には物淋しい洞窟があり、第三の島には神祕な銘を彫りつけた碑があつて、マリヤ・キリーロヴナの胸に少女らしい好奇心を喚びますのだつたが、残念なことには公爵の慇懃な故意の言ひ残しのお蔭で、その好奇心はつひに充分の満足が得られなかつた。

知らぬ間に時が移つて、あたりは薄暗くなつて來た。公爵は冷え冷えして、露がおりはじめたといつて、二人をせきたてて屋敷へ歸つた。サモヴァルの用意ができてゐて、公爵はマリヤ・キ

リーロヴナに、何分獨身者の家のことゆゑ一つ主婦役をお願いしますと言ふのだつた。彼女はこの愛想のいい話し手の盡きることのない座談に聴き入りながら、茶を注ぐ役目を引受けた。と突然轟然たる響きが聞こえて、のろし火箭が空を照らした。……公爵はマリヤ・キリーロヴナにシヨールを與へて、父娘をバルコンへ誘つた。庭前の闇のなかには、色とりどりの火が燃え立ち、くるめき、穂のやうにするすると伸びるかと思へば、噴泉をなして注ぎ、雨と降りかかり、星と碎け散つて、消えてはまた燃え立つた。マリヤ・キリーロヴナは子供のやうにはしやいだ。ヴェレイスキイ公爵は彼女の狂喜する有様に満足を感じた。一方またトロエクーロフも、公爵のもてなしに頗る満悦してゐた。つまり彼は、かうした公爵の一切の散財を、自分に對する敬意のあらはれ、また自分の機嫌をとり結ばうとする願望のあらはれと見たのである。

つづいて出た夜食も、夕食に劣らず贅を盡くしたものであつた。客はそれぞれ當てがはれた部屋に引きとり、やがて翌る朝になると、互ひに近い再會を約しながら、この親切な主人に別かれを告げた。



マリヤ・キリーロヴナは自分の居間の、開けはなした窓際に坐つて、刺繡臺に針を運ばせてゐた。戀の思ひにうはの空になつて、薔薇の花を緑の糸で縫ひとつたといふコンラドの愛人とは違ひ、彼女は絹糸をもつらせもしなかつた。彼女の運ぶ針の下からは、下繪と寸分違はぬ模様が麻布の上に現はれて行く。がしかし、彼女の思ひは手仕事の上にはなくて、遙か遠方を馳せてゐた。と不意に、一本の手がそつと窓からさし入れられて、何者かが刺繡臺のうへに手紙を載せたかと思ふと、マリヤ・キリーロヴナが氣づかぬさきに姿を消してしまつた。ちやうどそのとき、小間使がはいつて来て、お父様がお召しですと彼女に告げた。彼女は胸をとどろかせながら手紙を頸飾布ネックチーフのなかへ匿し、父親の書齋へ急いだ。

キリーラ・ペトロヴィチは一人ではなく、ヴェレイスキイ公爵と對坐してゐた。マリヤ・キリーロヴナの姿を見ると、公爵は席を立つて、いつになく混亂の態で無言のまま挨拶をした。

「ここへおいで、マーシャ」とキリーラ・ペトロヴィチが言つた、「ちよつとお前に聴かせたいことがあるんだがな、お前が喜んで呉れるかと思ふが、ここにをられるのがお前の花婿

さんだ。公爵はお前を貰ひたいと仰しやるのだ。」

マーシャは立ち竦んでしまつた。その顔は死のやうに蒼ざめ、彼女は口を開かなかつた。公爵は彼女に近づくとその手をとつて、感動の面持ちで、私を幸福にして下さることに御同意ですか、と訊ねた。マーシャは無言のままだつた。

「同意ですよ、もちろん同意ですとも」とキリーラ・ペトロヴィチが言つた、「ただね、公爵、娘といふものはそれがなかなか口に出せないまでですよ。さあ二人とも接吻をなさい。そして幸福になりなさい。」

マーシャは身じろぎもせず立つてゐた。老公爵がその手に接吻すると、にはかに涙が彼女の蒼ざめた頬をつたはつた。公爵はかすかに眉をひそめた。

「お行き、お行き、向ふへお行き！」とキリーラ・ペトロヴィチが言つた、「その涙を乾かして、機嫌を直してまたここへお出で。いや娘といふものは、縁談がきまる時にやみんな泣くものですよ。」と、ヴェレイスキイに向つて言葉を續けて、「つまり、さうした極まりなんですから。では公爵、次は事務上のお話をしようぢやありませんか。他でもない持參金のことですが。」

一方マリヤ・キリーロヴナは、その場をはづす許しの出たのを、願つてもない幸ひと受け入れた。そして居間へ駆け込んで鏡をおろすと、老公爵の妻になつた自分の姿を思ひ描いて、さめざ



めと泣き崩れた。急にこの公爵が、厭はしい憎らしい人間に見えて来たのである。……結婚といふものが、斷頭臺か墓穴のやうに、彼女を怯えあがらせたのである。……

「厭だわ、厭だわ！」と彼女は身も世もあらず繰り返した、「死んだ方がましだわ、尼寺へ行った方がましだわ、ドゥブローフスキイのところへ嫁つた方がましだわ……」

そこでふと手紙のことを思ひ出して、飛びつくやうに披いて讀んだ。彼から来たやうな豫感がしたのである。案の定それは彼の筆蹟で、わづか次の數語が綴つてあつた。「今夜十時、例の場所。」

月影は明るく、村の夜は靜まつてゐた。時をりそよ風がたつて、ひそやかな樹の葉のさやぎが庭をわたつた。

輕やかな物影のやうに、美しい少女の姿は約束の場所へ近づいた。まだ人影はない。と不意に四阿のかけからドゥブローフスキイが現はれて、彼女の前に立つた。

「僕はすっかり知つてゐます」と、彼は悲しげな聲で囁くやうに言つた、「あの時の約束を思ひ出して下さい。」

「わたくしを庇つてやらうと仰しやるの？」とマーシャは言つた、「お怒りにならないで頂戴。でもわたくし、あなたに庇つて頂くのが怖いのです。どんな風にしてわたくしを助けてやらうと

仰しやいますの？」

「あなたを厭な男の手から救つて上げられるはずです。」

「後生ですから、あの人には觸らないで。もし私を愛して下さるなら、あの人に觸らうとはなさらないで。わたくしのことか因で何か怖ろしいことが起こると困りますもの……」

「ぢやあの男には手を觸れますまい、あなたの氣持は僕にとつて神聖なんですから。あなたのお蔭で奴も命拾ひをした譯です。あなたのために悪いことをするなどは、僕は決してしないつもりです。たとへ僕が罪を犯したにしても、あなたには清淨潔白であるて頂かなければなりません。けれどどうしたら、あなたをあの殘酷なお父さんの手から救ひ出せるでせう？」

「まだ望みはありますわ。私が泣いて、絶望の涙に暮れるのを見たら、父だつて心を動かすだらうと思ひますわ。父は頑固な人間ですけど、とても私を大事にして呉れますもの。」

「空しい望みをつなぐものぢやありません。お父さんはあなたの涙を、世の中の若い娘が戀愛結婚ぢやなく、打算的な分別からお嫁に行くときにきまつて見せる、あり來たりの臆病や嫌惡のせるだと思ひになるのが落ちでせう。けれどもしお父さんが、あなたの意志にはお構ひなしに、是が非でもあなたを結婚させようといふ氣におなりだつたら？ もし無理やりに式場へ連れ出して、あなたのこれからの運命を、永遠にあの年寄りの夫の手に委ねようとなすつたら？」



「さうなつたら、もしさうなつたら仕方がありませんわ。救ひにいらして下さいまし。——わたくしあなたの妻になりますわ。」

ドゥブローフスキイはわなわなと身を顫はした。蒼白い顔にさつと燃えるやうな紅が流れたが、すぐさま前よりも蒼ざめてしまつた。彼はうなだれたまま長いあひだ黙つてゐた。

「ありつたけの勇氣を出すんですよ。そしてお父さんに一所懸命お願ひするんです、足もとに身を投げ伏せてね。あなたの將來の怖ろしさ、あのよほよほの身持ちの悪い老人の傍で空しく洞んでゆくあなたの青春のことを、よく訴へて御覽なさい。お金だの富だのといふものは、ただの一分間の幸福をも齎らすものでないことを、また贅澤といふものはただ貧者の慰めになるだけで、それも馴れないうちの唯一瞬だけに過ぎぬものなことを、よくお話しなさい。希望の片影でも残つてゐるうちは、お父さんがいくらお怒りにならうとお脅かしにならうと、決してびくびくしたり負けたりしてはいけません。お願ひだから負けないで下さい。そして萬一もうどうにも手立てがなくなつたら、その時こそ覺悟をきめて、はつきりお打ち明けなさい。つまり、もしお父様がどうしても聽いて下さらないのなら……もしさうなら怖ろしい人間に助けて貰ふつもりだと、さうきつぱりお言ひなさい。……」

そこでドゥブローフスキイは両手で顔を蔽つた。一時に胸がこみあけて來たものらしい。マー

シヤは泣いてゐた。……

「僕の運命は惨めだ、實に惨めだ！」と彼は痛ましい吐息をして言つた。「あなたのためなら、僕はこの命を投げ出せるのに。あなたの姿を遠方から眺め、あなたのお手に何氣なく觸れて、幸福に酔つて來た僕なのです。ところが今、あなたをこの波だつ胸に抱きしめて、二人で一緒に死にませう！と言へる今になつて、惨めな僕はその幸福を遠ざけなければならぬのです。カ一ばいその幸福を押し返さなければならぬのです。僕には、あなたの足もとに身を投げて、この得知らぬ、身にあまる賜物を天に感謝することもできないのです。ああ、僕はあの男を憎んでも憎みきれない筈なのに……だのに今ではもう、僕の心には憎悪のはいり込む餘地もないやうな氣がするのです。」

彼は物靜かに両手を彼女のすらりとしたからだに廻して、やさしく自分の胸に引きよせた。彼女は素直に頭を若い強盜の肩に凭せ、そして二人は黙つてゐた。

時は飛ぶやうに過ぎた。

「わたくし、もう行かなければ」とやがてマーシヤが言つた。

ドゥブローフスキイははつと夢からさめたやうに顔を上げたが、彼女の手をとると、指環をはめてやつた。



「いよいよ僕を呼ばうと覺悟がついたら」と彼は言つた。「この指環をここに持つて来て、この榎の木の洞へ入れて下さい。どうすればいいかは僕が考へます。」

ドゥブローフスキイは彼女の手に接吻して、樹の間がくれに姿を消した。

## 十六

ヴェレイスキイ公爵の求婚は、もう近隣に知れ渡つてゐた。キリーラ・ペトローヴィチは隣人たちの祝賀を受け、婚禮の仕度は捗つていつた。マーシャはきつぱりした打ち明けを、一日のばしに延ばしてゐたが、そのあひだ婚約の老人を素氣ないわざとらしい態度であしらひ續けた。公爵はそんな事は氣にかけなかつた。彼女の無言の承諾だけで満足してゐた彼には、愛情の有無など問題ではなかつたのである。

が時は遠慮なしに過ぎてゆく。たうとうマーシャは行動をとることに覺悟をきめて、ヴェレイスキイ公爵に宛てて手紙を書いた。彼女は公爵の心に寛仁の情を喚びさまさうとつとめ、自分が彼に少しの愛着をも感じてゐないことを率直に打ち明け、どうぞこの求婚は取消して父親の横暴から彼女を護つてくれるやうに切願した。その手紙を彼女はそつとヴェレイスキイ公爵に手渡し

た。やがて一人になつてその手紙を読んだ公爵は、許嫁の心からの打明けにも少しも感動を覺えなかつた。それどころか、彼は式をいそぐ必要を認め、そのためには彼女の手紙を未來の鼻に見せなければならぬと考へた。

キリーラ・ペトローヴィチは激怒した。その手紙のことを知つてゐる素振りをマーシャに見せぬやう彼を説き伏せるまでには、流石の公爵もひと苦勞だつた。結局キリーラ・ペトローヴィチは、娘に手紙の話をせぬことに同意したけれど、もはや一刻も猶豫はならぬと考へて、その翌日に式を擧げることに決めてしまつた。公爵はこれを頗る分別のある考へだと思つて、すぐその足で許嫁のところへ戻つて来て、あの手紙は自分にとつては悲しい手紙であつたこと、しかし自分としては時とともに情愛の生まれるやうに祈つてゐること、彼女と別かれることは思つてさへ辛くてならぬこと、あの死刑の宣告のやうな彼女の言葉にはとても同意する力はないことを、彼女に告げた。この言葉を終へると、彼は恭々しく彼女の手に接吻して、キリーラ・ペトローヴィチの決心のことは一言もいはずに歸つて行つた。

ところが彼の馬車が門を出るか出ないのに、父親がはいつて来て、明日の日の仕度をするやうに頭ごなしに言ひつけた。今しがたの公爵の言葉で、すでに胸が一杯になつてゐたマリヤ・キリーロヴナは、わつとばかり父親の足もとに泣き伏した。



「パパ！」と彼女は痛ましい聲をふり搾つて、「パパ！ どうぞわたくしを見殺しになさらないで。わたくし公爵を愛してはなりません。あの人のところへ嫁くのは厭ですわ。」

「一體それは何ごとだ！」とキリーラ・ペトローヴィチは怖ろしい聲で言つた、「今の今まで黙つてゐたぢやないか、承知してゐたぢやないか。それをすつかり話の決まつてしまつた時になつて、そんな我ままなことを言ひ出して、不同意を唱へることは何ごとか。馬鹿も大抵にしなさい。そんな眞似をしたつて、わしは一步も後へは退かんぞ。」

「どうぞ見殺しにしないで！」と哀れなマーシャは繰り返した、「なぜわたくしを追ひ出して、好きでもない人のところへ行けと仰しやるの？ それとももう私のゐるのがお厭ですの？ わたくしは今までのやうにパパのお傍にゐたいの。ねえパパ！ わたくしがゐなくなつたら、パパはお淋しいでせう。もし私が不仕合はせでゐるとお思ひになつたら、尙のことお淋しいでせう。パパ、お願ひだから無理を仰しやらないで。わたくしお嫁に行きたくありませんの。」

キリーラ・ペトローヴィチは動かされた。が心の亂れを包みかくして、娘を押しつけると、語氣を荒らけて言ひ放つた。

「愚にもつかんことを言ふ奴だな、お前は、お前の幸福に入り用なものは、お前よりこのわしの方がよく心得てゐる。いくら泣いたつて駄目だ。お前の婚禮は明後日あさつてに決まつたぞ。」

「明後日！」マーシャは叫んだ、「まあ、どうしませう！ いいえ、いいえ、いけません、それは駄目です！ パパ、では申し上げときますわ。——もしどうしても私を見殺しになさるおつもりなら、わたくしパパの思ひも寄らない人に助けて貰ひますわ。その時になつて、御自分で娘の一生をどんなになすつたかがお分かりになれば、さぞぞつとなさるでせう。」

「なに、何だと？」とトロエクロフは言つた、「脅し文句か！ 親父に向かつて脅し文句か？ 呆れた娘つ子だ！ さういふことなら、わしの方でもお前の思ひも寄らない目に逢はせてやるぞ。よくも他人ひとに助けて貰ふなどと脅し文句が並べられたな！ よしよし、誰が助けにやつて来るか、一つ見てやらう。」

「ヴラデーミル・ドゥブローフスキイです」と、マーシャは無我夢中で答へた。

キリーラ、ペトローヴィチは、娘が氣が變になつたのだと思ひ、呆氣にとられて彼女を見守つてゐた。しばらく言葉がとだえた。

「よろしい！」と、やがて父親が言つた、「誰でも好きな奴に救ひ出して貰ふがいい。だがそれまではこの部屋にゐるんだぞ。婚禮の日までこの部屋を一步も出ることはならんぞ。」

さう言ひ渡すと、キリーラ・ペトローヴィチはその部屋を出て、扉の掛金をおろしてしまつた。哀れな少女は身の行末を思つて、長いこと泣いてゐた。しかし思ひ切つて本心を吐露したお蔭



で心の重荷は軽くなつて、今までよりは落ち着いた氣持で自分の運命のことや、とるべき行動のことが思ひ圖れるのだつた。何よりも大切なことは、厭な結婚から遁れることだつた。いまお膳立てのできてゐる運命に比べれば、強盜の妻になる宿命の方が、彼女には天國のやうに思はれた。彼女はドゥプローフスキイが遺して行つた指環を見やつた。彼と二人きりで會つて、いよいよ最後の瞬間の一步手前でもう一度ゆつくりと相談をしたい——この願望が彼女の小さな胸を焦がすのだつた。今晚あの庭の四阿のほとりへ行けばドゥプローフスキイに會へる、そんな氣がしてならなかつた。そこで彼女は、夕闇どきになるが早いかそこへ行つて、彼を待つことにしようと思ひきめた。

やがて薄暗くなつて來ると、マーシャはその仕度をはじめた。ところが入口には錠が下りてゐて、小間使が扉の向ふ側から、お出ししてはいけないとの旦那様のお言附けですと答へた。彼女は監禁されてゐたのである。やる方ない恥辱を感じながら、彼女は夜の更けるまで着更へもせず窓ぎはに坐りつくして、じつと暗い夜空に見入つてゐた。やつと夜が白みはじめた頃、彼女はうとうとしかけた。がその浅い眠りは絶えず悲しい夢におびやかされ、やがて登つた朝日の光に目が覺めてしまつた。

## 十七

目がさめると、頭にのほつた第一の考へは、思つても怖ろしい自分の境涯であつた。ベルを鳴らすと小間使がはいつて來た。小間使は彼女の問ひに答へて、キリーラ・ペトロヴィチは前の晩アルバートヴォへ出かけて、夜更けて歸邸したことを告げ、また彼女をこの部屋から一步も出してはならぬし、誰とも一切口をきかぬやうに見張りをせよとの、嚴重な達しが出てゐる旨を告げた。また小間使の話では、司祭がどんな譯があらうと村を出てはならぬといふお達しを受けたほかには、今のところこれと言つて式の準備が始まつたやうにも見受けられないといふことだつた。そんな報らせを述べると、小間使はマリヤ・キリーロヴナを部屋に残したまま再び扉をとざしてしまつた。

小間使の話で、美しい囚人の心はますます怨恨を深めた。胸は煮えくり返り、血潮は湧きたち騒いで、遂に彼女は一部始終をドゥプローフスキイに報らせようと覺悟をきめ、例の指環を約束の榎の木の洞へ入れる手立てを考へはじめた。ちやうどその時、小石が窓へ飛んできて、硝子に當たつた。マリヤ・キリーロヴナが庭を見ると、そこには幼ないサーシャが立つてゐて、何かし



きりに手真似をしてゐた。彼が自分になつてゐるのを知つてゐた彼女は、その出現を喜んだ。

「お早う、サーシャ。どうして姉さんと呼んだの？」

「僕ね、姉さんが何か用事はないかと思つて来て見たんだよ。パパはおこつててね、家ぢゆう誰も姉さんのいふことを聴いちやいけないつて言つたよ。けどね、何か用があつたら僕にさうお言ひよ、僕なんでもしたけるから。」

「有難うよ、可愛いサーシェンカ。ぢやね、あんたあの洞のあい<sup>ら</sup>いてる櫛の木を知つてる？ 四阿のそばの。」

「ほく知つてるよ、姉さん。」

「ぢやあね、もし姉さんが好きなら、いそいであそこへ駈けだして行つて、この指環を洞の中へ入れて頂戴。誰にも見つからないやうによく氣をつけてね。」

さう言ふと彼女は指環を投げてやつて、窓をしめた。

少年は指環を拾つて一散に駈けだして、三分ほど後には約束の樹のところへ来てゐた。そこで立ちどまると、息をはずませながら四邊をうかがつて、指環を洞へ入れた。首尾よく役目を果たした彼は、すぐその足でマリヤ・キリーロヴナに報らせに歸らうとした途端に、きたならしい装をした赤毛の男の子が四阿の陰から飛び出して来て、櫛の木へ走り寄ると手を洞へ入れた。サー

シャは栗鼠よりもすばしこくその子へ飛びかかつて、両手で相手の着物をつかんだ。

「こら何をしてゐるんだ？」と彼は凄<sup>ひ</sup>い劍幕でつめ寄つた。

「お前の知つたことぢやねえよ」と男の子は身を振りほどかうと焦りながら言つた。

「その指環を置いてけ、赤毛猿め」とサーシャは叫んだ、「さもないとこつちにも考へがあるぞ。」

返事の代りに、相手は拳固を彼の顔に喰らはした。がサーシャは敵を放さず、聲を限りに喚き立てた。

「泥棒、泥棒！ こつちだ、こつちだよ！」

男の子は逃がれようと身をもだえた。どうやらサーシャより二つぐらゐる年上で、力もずつと強かつたが、サーシャの方が素ばしこかつた。二人は暫く揉み合つてゐたが、やがて赤毛の方が勝つて、サーシャを組みふせて咽喉をしめ上げた。がそのとき、逞ましい手がその赤いざわざわの髪の毛をつかんだかと思ふと、庭男のステパンがその男の子を地面から一尺あまりも吊り上げてゐた。

「やい、この赤毛野郎め」と庭男は言つた、「うちの坊つちやまを打つとは何事だ？」

サーシャは跳ね起きて、埃を拂つた。



「僕を羽搔締めにしやがつたんだ」と彼は言った。「さもなきや組み伏せられなんかしなかつたのにな。さつさと指環をよこして行つちまへ。」

「どうしてなるもんかい」と赤毛は答へると、くるりと身をよぢつたので、ステパンの手はごわごわの髪の毛から離れた。

そこでいきなり逃げ出したが、サーシャは忽ち追ひついてその背中をぐいと突いたので、赤毛はもんどり打つてぶつ倒れた。また庭男に捕まへられて、今度は革帯で縛られてしまった。

「指環をよこせ！」とサーシャは叫んだ。

「まあお待ち、坊つちやま」とステパンは言った。「用人のところへ引つ張つて行つて糺明してやりませう。」

庭男は捕虜を屋敷の方へ引きずつて行き、サーシャは鍵裂きになつて草の汁でよごれてしまつた半ズボンを気にしながら、一緒について行つた。と出會ひがしらに三人とも、既の見廻りに行くキリーラ・ペトロヴィチにぶつかつてしまつた。

「それは何事か？」と彼はステパンに訊いた。

ステパンは手短かに今の出来事を話した。キリーラ・ペトロヴィチはじつとその話を聞き終ると、

「この悪戯つ兒めが」とサーシャに向かつて言つた。「なぜこの子と喧嘩したんだ？」

「この子が木の洞の指環を盗つたんだよ、パパ。指環を返せと言つてよ。」

「指環とは何だ？　どこの木の洞のことか？」

「あのね、マリヤ姉さんが僕にね……指環を、そのう……」

サーシャはうろたへて、しどろもどろになつた。キリーラ・ペトロヴィチは苦がい顔をして、頭を振りながら言つた。

「ぢやマリヤ・キリーロヴナの差金だな。すつかり白状するんだ、さもないと氣が遠くなるほど答で引つばたくぞ。」

「本當ですよ、パパ。僕はね……パパ……ほくマリヤ姉さんに、何にも頼まれやしなかつたんですよ。パパ。」

「ステパン！　向ふへ行つて、白樺のよく撓ふ筈を切つて來い。」

「待つて、パパ。僕みんな言つちまひます。さつき中庭で遊んでたら、マリヤ姉さんが窓をあけたの。で僕が駆け寄つてくと、姉さんが指環を落つことしたの、わざとぢやないんだよ。で僕はそれを拾つて木の洞へ匿したの。さうしたら……さうしたらこの赤毛がその指環を盗つたんです。」



「落としたが、わざとぢやなかつた、ふむ。そこでお前が匿した、ふむ……ステパン、答を切つて来い。」

「パパ、待つて下さい、僕みんな言つちまひます。マリヤ姉さんが、その榎の木のところへ駈けて行つて、指環を洞へ入れて来いつて言ひつけたんです。だから僕、駈けてつて指環を入れると、このきたない小僧が……」

キリーラ・ペトロヴィチはその小僧に向かつて、怖ろしい聲で、

「どこの村の者だ？」と訊ねた。

「ドゥブローフスキイのうちの者だ」と彼は答へた。

キリーラ・ペトロヴィチはさつと顔を曇らせた。

「貴様はこのわしを主人とは思はんと見えるな。——よし。だがわしの庭で何をしてゐた？」

「木苺を盗んでたんだよ」と平氣の平左で男の子は答へた。

「ははあ！ 下男までが主人と同じか。この僧にしてこの檀家ありぢやな。だがわしのうちの榎には木苺が生つとるかな？ いやこいつは前代未聞だわい。」

男の子は黙りこくつてゐた。

「パパ、指環を返せと云つてよ」とサーシャがせがんだ。

「黙つてろ、アレクサンドル！」とキリーラ・ペトロヴィチは遮つて、「お前はもうぢま、うんと折檻してやるからさう思へ。さつさと部屋へ引つ込んでろ。おい、その藪脱み小僧、どうやら貴様は一筋縄ぢや行かんらしいな。もしすつかり白状するなら、答も喰はさんし、褒美に五錢玉をやるがどうだ。指環を返して行つてしまへ。」男の子は何も握つてゐない證據に、拳をひらいて見せた。「さもなけりや、貴様を飛んだ目に逢はしてやるぞ。どうだ！」

男の子は一言も答へず、頭を垂れたまま立つて、本物の阿呆のやうな振りをしてゐた。

「よおし！」とキリーラ・ペトロヴィチが言つた、「この小僧をどつかへ叩き込んで置け。萬一逃がしでもしたら、屋敷ぢゆうの何奴も此奴も容赦はせんぞ。」

ステパンは男の子を鳩小舎へ引つ張つて行き、そこへ閉ぢ籠めると、鳥番のアガーフィヤといふ婆さんを見張りにつけた。

「いや今となつては疑ふ餘地もない。娘はやつぱりあのドゥブローフスキイの奴と交際をつづけてゐたのだ。だが實際本當に奴の助けを求めたのなら」とキリーラ・ペトロヴィチは腹立たしげに「ひびけ、勝利の鬨のこゑ」の口笛を吹きながら、部屋のなかを歩き廻つて思案した、「奴さん今度こそは俺に尻尾をつかまへられた譯だ、さうなつたらもう逃がしはせんぞ。この機會を利用することだ……や、鈴の音だ。有難いぞ、あれは署長だ。おい、あのとつ捕へた小僧を連れ



て来い。」

そのうちに馬車は門をくぐつて、やがて例の署長が埃だらけの姿ではいつて来た。

「吉報があるよ！」とキリーラ・ペトロヴィチが言った、「俺はドゥブローフスキイを捕まへたぞ。」

「それは、それは、閣下！」と相好を崩した署長が言った、「して何處にをります？」

「但しだ、本當のドゥブローフスキイぢやない、奴の一味の者なんだ。今ここへ連れて来る。」

奴は頭目をとつ捕まへる手助けになるだらうよ。そら連れて来た。」

物凄い強盗が現はれることと思つてゐた署長は、ひどく羸弱ひよわさうな十三ほどの少年の姿を見ると、呆れてしまった。彼は怪訝さうな眼をキリーラ・ペトロヴィチに向けて、その説明を待ち受けた。キリーラ・ペトロヴィチは促されるまでもなく、その朝の出来ごとを物語りはじめたが、マリヤ・キリーロヴナのことは噁氣おきにも出さなかつた。

署長は小つほけな悪漢の方をじろじろ見やりながら、聴耳をたててゐたが、一方その男の子は阿呆を極めこんで、身の周りで何が始まつてゐるのか一向氣にもとめない様子だつた。

「畏れ入りますが閣下、ちよつと別間でお話し申上げたいことが」と、やがて署長が言った。キリーラ・ペトロヴィチは彼を隣室へ連れて行き、扉の掛金をおろした。

半時間ほどして二人は、捕虜がその運命の手を待つてゐる廣間へ戻つて来た。

「旦那の思召しでは」と署長が彼に向かつて言つた、「お前を町の牢屋へ叩き込んで、答をさんざん喰はしたうへ、流し者にするお心算だつたのだ。それをこの私がお前を庇つて、お赦しを願ふことにしてやつたのだぞ。この子を解いてやれ。」

少年は縛めを解かれた。

「旦那に御禮を申上げろ」と署長がいつた。

少年はキリーラ・ペトロヴィチの方へ歩み寄つて、その手に接吻した。

「とつとと家へ歸るんだ」とキリーラ・ペトロヴィチが言つた、「これからは木の洞の苺を盗むぢやないぞ。」

少年は部屋を出ると、嬉しさうに昇降口を飛びおりて、傍目もふらずに耕地を越えて、キステニョーフカの方へ駈けて行つた。村まで走つて来ると、とつときの半ば崩れた百姓小屋のところへ立ちどまり、小窓をとんとんと叩いた。上げ蓋があがつて、老婆の顔がのぞいた。

「お祖母さん、パンお呉れよ！」と少年が言つた、「おいら朝から何にも食はねえんだ、腹がへつて死にさうだよ。」

「おや！ ミーチャ、お前だつたのかい。一體今までどこをほつき廻つてゐたかね？」と老婆



が答へた。

「あとで話すよ、お祖母さん。後生だからパンお呉れよ！」

「ぢや上がつといでな。」

「おいら上がつちやゐられないんだ、お祖母さん。もう一走り行つて来なくちやならないんだ。パンだよ、お願いだからパンをお呉れよお。」

「何といふ落ち着きのない子だらう」と老婆はぶつぶつ呟いて、「さあこれでも持つて行くがええ。」

そして黒パンの一かけらを窓から差し出した。少年はががつと嚙りついて、口を動かしながら再び歩みを續けた。

日が暮れて来た。ミーチャは乾穀場や野菜畠を通り抜けて、キステニョーフカの林をめざして行つた。林の前哨よろしくの恰好で立つてゐる二本松のところまで来ると、彼は立ちどまつて、あたりを窺ひ、鋭い口笛を切れ切れに吹いては耳を澄ましはじめた。すると柔らかな口笛の返事が聞こえて来て、誰やら林のなかから近づいて来る人影があつた。

## 十八

キリーラ・ペトロヴィチは例の口笛を平生より高調子で吹きながら、廣間を行きつ戻りつしてゐた。屋敷の中は上を下への騒動だつた。下男は馳せかひ、小間使は立ち働く。車小舎では馱者が馬車の用意をし、庭先には群衆が奔めいてゐる。令嬢の化粧部屋では、一人の婦人が女中達に囲まれて、姿見の前に蒼ざめて身じろぎもしないマリヤ・キリーロヴナの着付けをしてゐる。彼女の頭は、ダイヤモンドの重さで、懶けに傾いてゐる。ふと不注意な指さきが留針で刺したので、彼女は微かに身をふるはせたが、やはり無言のまま、うつろな眸を姿見に注いでゐる。

「そろそろいいか？」とキリーラ・ペトロヴィチの聲が、扉のところで聞こえた。

「はい、只今！」と婦人は答へた、「マリヤ・キリーロヴナ、さあお立ちになつて、いかがですか御覽遊ばせ。」

マリヤ・キリーロヴナは立ちあがつたが、何も答へなかつた。扉があいた。

「花嫁様のお仕度はととのひました」と婦人はキリーラ・ペトロヴィチに言つた、「馬車を曳き出すやうお申しつけ下さいまし。」

「では無事でな！」キリーラ・ペトロヴィチは答へて、卓上の聖像をとり上げると、「マリアへおいで、マーシャ」と感動に顫へる聲で言つた、「お父さんが祝福してあげよう……」

哀れな少女は父親の足もとに跪いて、咽び泣きはじめた。



「パパ……パパ……」と彼女は涙のひまから言つたが、聲はとだえてしまった。

キリーラ・ペトローヴィチが急いで祝福を済ませると、寄つてたかつて抱き起こして、ほとんど運ばんばかりにして馬車へ乗せた。假母かりおやと女中が一人同乗して、馬車は教會をめざした。そこにはもう花婿が待つてゐて、花嫁を出迎へたが、その蒼ざめた顔色や只ならぬ様子にはつと胸をつかれた。やがて二人が、冷めたいがらんとした會堂にはいると、うしろの扉は閉ざされてしまった。司祭が祭壇の蔭から現はれて、すぐに式は始まつた。マリヤ・キリーロヴナには何一つ眼にも耳にもはいらなかつた。その朝めざめるとから只ひたすらに、ドゥブローフスキイの出現を待ち焦れてゐたのである。その望みをただの一瞬も失はずにゐたのである。がやがて、司祭が紋切型の問ひをかけるのを聞いたとき、彼女はわなわなと身を顫はせて、今にも氣が遠くなりさうだつたが、それでもまだ躊躇つて、彼を待つてゐた。司祭は彼女の答へを待たずに、取り返しのつかぬ言葉を唱へてしまつた。

式は終つた。彼女は厭はしい夫の冷めたい接吻を感じ、式に列つた人々の諛ひがましい祝辭を耳にしながら、いまだに自分の生涯が永遠に鎖につなされ、ドゥブローフスキイが救ひに来て呉れなかつたのだとは、とても信じられずゐた。公爵が何か物優しい言葉をかけて呉れたが、彼女にはその意味が呑みこめなかつた。やがて二人が會堂を出ると、玄關先にはポクローフスコエの百姓達が人垣を作つてゐた。彼女の眸はちらと彼等の上を走つたが、またもとの虚ろに返つてしまつた。

新婚の二人は馬車に乗ると、すでにキリーラ・ペトローヴィチが新郎新婦を出迎へようと先に發つて行つたアルバートヴォをめざした。新婦と二人きりになつても、公爵は彼女の冷やかな様子に少しも心を騒がさなかつた。彼は甘たるい愛の囁きや、噴き出すやうな感激の文句で彼女を煩さがらせようとはせず、返事もいらぬ簡単な言葉を口にするだけであつた。そんな風で十露里ほど過ぎた。馬は飛ぶやうに凸凹の多い村道を走り、馬車は英國製の發條ばねのお蔭でほとんど揺れなかつた。不意に追手の喚聲が響いた。馬車は停まつて、武裝の一團がひしひしとまはりを取り圍んだ。半ば覆面した男が、若い公爵夫人の坐つてゐる側の扉を開けて、彼女に言つた。

「あなたはもう自由です。お出なさい。」

「一體これは何ごとだ」と公爵は叫んだ、「貴様は何者か？……」

「この人はドゥブローフスキイです」と、公爵夫人は答へた。

公爵は沈着を失はずに、脇ポケットから旅行用ピストルを取り出すと、覆面の剽盜めがけて發射した。公爵夫人はきやつと叫んで、怖ろしさに両手で顔を蔽うた。ドゥブローフスキイは肩を傷つけられた。血が流れた。公爵は矢つぎ早に別のピストルを取り出した。が射つ暇がなかつ



た。扉は開かれて、何本かの逞ましい腕が彼を馬車から引きずり下ろし、ピストルを握ぎとつてしまつたのである。彼の頭上に閃々として短刀が光りはじめた。

「其奴には構ふな！」とドゥブローフスキイが叫ぶと、暗黒の一味達は身を退いた。

「あなたは自由なのです！」とドゥブローフスキイは、蒼ざめた公爵夫人に向かつて言葉を吐いた。

「いいえ！」と彼女は答へた、「遅すぎました。婚禮はもう済みました。わたくしはヴェレイスキイ公爵の妻でございます。」

「何を仰しやる！」とドゥブローフスキイは必死に叫んだ、「違ひます！ あなたは奴の妻ではありません、あなたは無理強ひにされたのだ、よもやあなたが承諾なすつた筈はない……」

「わたくしは承諾しました、誓ひを立てました」と彼女はきつぱりと言ひ返した、「公爵はわたくしの夫です。あの人を放すやうに仰しやつて下さいまし、そしてわたくしども二人をこのままお見棄て下さいまし。わたくしは嘘は申しませんでした。最後の瞬間まであなたを待つてをりました……けれど今になつては、はつきり申し上げますわ、もう遅すぎます。わたくしどもを行かせて下さいまし。」

しかしドゥブローフスキイには、もはや彼女の聲は聞こえなかつた。傷の痛みと心の激動と

に、彼の氣力は盡きてしまつたのである。彼は車輪のもとに倒れ、一味の者がそれを取り囲んだ。彼がやつとのことで二た言三こと口を動かすと、彼等は首領を馬に乗せ、中の二人がその身を支へ、もう一人が轡をとつて、一同はその場を立ち去つた。馬車を道の真中に置きざりにし、縛られた下僕や車から外した馬もそのままに残して行つたが、しかも何一つ奪ひもせず、その首領の流した血の復讐に、ただ一滴の血も流さなかつた。

## 十九

晝なほ小暗い森のなかの細長い草地に、土壘と壕とで小さな土の砦が築いてある。その蔭には三つ四つ掘立小屋や泥小舎が立つてゐる。圍ひの中には、一目で剽盜と知れる雑多な服装と物々しい武装をした大勢の人々が、帽子をぬいで晝飯の鍋のまはりに車座になつてゐる。土壘のうへの小さな大砲の傍には、見張り番があぐらをかいてゐる。彼は自分の着物の一部に補布をあててゐるが、その器用な針の運びを見ると、前身は老練な仕立屋であつたことが分かる。手仕事の合間合間に絶えずあたりに眼を配つてゐる。

何を盛つたものやら知れないが、酒柄杓が手から手へと幾めぐりしたけれど、不思議な沈黙が



この一座を領してゐた。やがて剽盜たちは晝飯ををはると、次から次へと立ちあがつて神に祈つた。そして或るものは掘立小屋へ姿を消し、或るものは森のなかに散り、また或るものはロシア人の習慣で食後のごろ寝をはじめた。

見張り番は手仕事を終へると、その着物を振るひ、補布の當てぶりに我ながら感心し、針を袖口に刺し、さて大砲に馬乗りになつて、憂鬱な古い唄を咽喉も裂けよと歌ひはじめた。

騒くなよ、おまへ、母なるみどりの森よ

亂すなよ、若い俺らが思ふおもひを

すると、とある掘立小屋の扉があいて、白い頭布をかぶり、小ざつぱりと洒落れた身装をした老婆が、鬨のうへに現はれた。

「いい加減におし、スチョーпка」と彼女は腹立たしげに言つた、「旦那様がお寝みだといふのに、そんなきな聲を出してさ。本當に良心も思ひやりもない人達だよ。」

「濟まなかつた、ペトロローヅナ」とスチョーпкаは答へた、「よし俺らはもう唄はやらねえ。旦那によくお寝つてはやく快くなつて貰つてお呉れよ。」

老婆は姿を消した。スチョーпкаは土壘の上を歩き廻りはじめた。

いま老婆が出てきた小屋には、手負ひのドゥブローフスキイが、仕切りの蔭にある行軍用の寢臺に横たはつてゐた。眼のまへの脇机には、二三挺のピストルが置いてあり、枕もとには軍刀がかけてある。土小屋の四壁や床には、豪華な絨毯が張りめぐらしてある。一隅には婦人用の銀製の化粧臺や姿見が据ゑてある。ドゥブローフスキイは開いた本を片手にしてゐるが、眼はとちてゐる。仕切りの蔭からときどき顔を覗かせる例の老婆にも、主人が寝入つたのか、それともただ物思ひに耽つてゐるのかは分からない。

と遽かにドゥブローフスキイは、どきりと身を顫はした。砦の中がどよめき立ち、スチョーпкаが小窓へ首を差し入れた。

「旦那ヴラデーミル・アンドレーヴィチ！」と彼は叫んだ、「味方の合圖がありました。奴等が嗅ぎ廻つてゐます。」

ドゥブローフスキイは寢臺を蹴つて起つと、武器を鷲づかみにして小屋の外へ出た。剽盜達は口々に罵りながら、圍ひの中に奔めいてゐたが、彼の姿を見るとひとつそりと静まり返つた。

「みんな此處にゐるか？」とドゥブローフスキイは訊ねた。

「斥候のほかはみんなをります」と返事があつた。



「部署につけ！」とドゥブローフスキイが叫ぶと、一味の者はそれぞれの持場についた。そのとき三人斥候が門へ走り歸つて來た。ドゥブローフスキイは彼等を出迎へに行つた。

「どうしたのか？」と彼は訊いた。

「兵隊が森へはいりました」と彼等は答へた、「味方は圍まれてゐます。」

ドゥブローフスキイは門を閉めろと命じ、自分は大砲を検べに行つた。森の中に幾人かの人聲が響いて、次第にこちらへ近づいて來る。剽盜たちは片唾を呑んで待ち受けた。突然三四人の兵士が森から立ち現はれたかと思ふと、味方に合圖の發砲をしながら、直ちに退却した。

「戦闘準備！」とドゥブローフスキイが號令すると、剽盜のあひだに一時ざわめきが起こつたが、また静まり返つた。

と、部隊の近づいて來る物音が聞こえた。武器が樹の間にきらめいたと思ふと、百五十人ほどの兵士がばらばらと森を駈け出て、喊聲をあげて土壘へ突進した。ドゥブローフスキイは火繩をつけた。見事に狙ひは定まつて、一人の首は宙に飛び、二人は負傷した。兵士は動搖の色を見せなかつた。がそのとき將校が先頭に飛び出すと、兵士もそれに續いて壕のなかへ駈け込んだ。剽盜たちは小銃やピストルを彼等めがけて浴びせたが、やがて怒り狂つた敵が二十人ほどの負傷兵を壕に残して、土壘へ攀ぢのほりだすと、手に手に斧を振るつて防ぎはじめた。白兵戦になつた。兵士

はもはや土壘の上に出て、剽盜は、ぢりぢりと退きはじめた。とドゥブローフスキイは將校の前へ迫つて、その胸にピストルを突きつけて火蓋をきつた。將校がどさりと仰向けに倒れると、數人の兵士が抱きかかへて、急いで森へ運び去つた。指揮者を失つた殘兵は前進をためらつた。勢づいた剽盜は、相手のひるむ隙に乗じて突きまくり、壕へ追ひ落してしまつた。包圍隊は壊走した。剽盜は喊聲をあげて追撃に移つた。勝利はきまつた。ドゥブローフスキイは敵が全く混亂に陥つたのを見ると、はやる味方を押しとどめて、砦の中に閉ぢこもつた。そして見張番を二倍にふやし、負傷者の收容を命じ、一切砦を離れることを禁じた。

この最後の出來事に遭つては、政府ももはや笑つて濟ませる譯には行かず、ドゥブローフスキイの不敵な掠奪沙汰に眞剣な注意を向けることになつた。彼の所在に關する情報が集められ、一個中隊の兵士が、生かさうが殺さうが兎に角彼を捕へるために派遣された。數人の一味の者が捕へられたが、その申し立てによると、もはやドゥブローフスキイは、彼等のあひだにはゐないことが分かつた。あの戦ひから二三日すると、彼は一味の者をのこらず集めて、自分はこれで永遠に彼等と別かれるつもりだと告げ、彼等もたつきの道を變へたがよからうと忠告した。

「お前達は俺の下で働いて金持になつたし、みんなてんでに居住證パスポートを持つてゐるのだ。それがありや何處か遠くの縣へ無事に落ちのびて、正業につきながら、餘生を裕福に送れる筈だ。だが



見渡すところ悪黨ぞろひだから、足を洗はうなんて考へないかも知れんな。」

この訓辭をすますと、仲間の一人だけを伴につれて、彼等を棄てて立ち去つた。彼の行方は誰一人知るものはない。はじめのうちは、この申し立ての眞偽は疑はれてゐた。何しろ剽盜一味が首領に捧げる心服は周知のことだつたも、従つて彼等がかばひ立てをしてゐるものと睨まれたのである。しかしその後の成行きでこの申し立ての本當なことが確かめられた。怖ろしい訪問や放火や掠奪はやみ、大道も安全になつた。別の情報で、ドゥブローフスキイが外國へ身を匿したことが分かつた。





いざ時ぞ、時こそ來つれ！ と角笛が呼ぶ。  
犬番の衆は狩装束に身を固めて  
夜の引き明けからもう馬に跨がつてゐる。  
ボルゾイ犬は紐に繋がれて勇み立つ。  
やがて主人は表段に立ち現はれて、  
用意はいかにと、兩肘張つて眺め渡す。  
さも満足げな主人の面は  
他所目にも快い威嚴にかがやく。  
びつたりと下外套を着こなして、  
腰帯には反りを打つたるトルコ刀  
胸もとにはラム酒の満てる水筒  
さて青銅の鎖の先には角笛。



寢室帽に頭布フタを打ちかけて  
睡たさうな眼をした奥がたは  
窓ごしに佛頂面をのぞかせて、  
集ふ人々、獵犬らのざわめきを眺めてゐる。  
やがて主人の馬が引かれる、  
むんづと馬の肩先に手がかかる、鐙へ足がかかる、  
そして妻へ叫ぶ、「今日は歸らんぞ！」  
言ひ棄てて遠出の狩へ出で立つ。

そもそも九月の末といへば  
（などとは散文的で恐縮だが——）  
田舎暮らしは味氣がない。泥濘ぬかるみ、雨空、  
秋の風、さらさらとこぼれる粉雪、  
さてはまた狼の遠吠え。たがその代り  
獵好き連は有野に入るのだ！ 甘睡うまいの床も忘れて

人里はなれた野の土を蹄に蹴ちらし、  
ところ嫌はず夜營の天幕、  
罵り交はす、夜露にぬれる、酒酌み交はす  
その日の大獵を祝いわいで。  
ところで良人が狩に出た留守を  
ひとり守る妻はそも何をかなすべき？  
いやいや妻たるもの、用事は山ほどありまする。  
簞たねを鹽に漬ける、鶯鳥に餌をやる、  
夕飯の指圖、また夜食の采配、  
納屋の見廻り、窖藏くわうざうの檢分。  
主婦の眼の不用な場所はないし  
光らせば忽ちあらが目につかうもの。

困つたことには私達の女主人ヒロイーン公は  
（どつこい、名前をつけるのを忘れたぞ！



良人はナターシャと呼び棄てにしてゐたが、  
僕らは——禮儀正しくナターリヤ・パーヴロヅナと  
呼ぶことにしよう、で困つたことには

このナターリヤ・パーヴロヅナは、  
家事にも家政にも一向に

手をお染めにはならないのだ。といふ次第は、  
父母の膝下で厳しく躰けられる代りに

お上品なさる寄宿女學校で  
フランス生まれの亡命婦人ファルベルの

薫陶を受けて生ひ立つたからで。

彼女は窓ぎはに坐つてゐる。

眼の前にはその名も高い紅涙小説、

『エリーザとアルマンの戀物語、

又の名は二家族の文の行きかひ』の

第四巻目がひろげてある。

これはまた古典的な、いとも大時代な

山鳥の尾のしだり尾と長々しい

女大學式なお行儀のよい小説で

ロマンティックな綾などは薬にしたくもない代物。

ナターリヤ・パーヴロヅナは初めのうちこそ

一心こめて讀んではゐたが、

やがて間もなく心の外れた先は

ちやうど窓の眞前に持ちあがつた

山羊奴と屋敷の飼犬の組み打ちで、

勝負や如何にとこつそり片唾をのんだ。

あたりには村の童の笑ひこゑ、

そのうちに窓の下へは

びしよ濡れの雄雞どのを先頭に



けっけっけつと七面鳥も罷り出る。

鴨が三羽、水溜りでぼちゃぼちゃやる。

ぬかる庭先を農婦がよちよち

垣根へ洗濯物を掛けに行く。

次第に空模様があやしくなつて、

どうやら白いものでも降つて来さうだ……

そのとき不意に馬の鈴の音がした。

永らく侘しい田舎暮らしをした人なら

遠音にひびく鈴の音が時にとつて

どんなに激しく僕らの胸をときめかすものだから

身にしみて覚えがあるに違ひない。

時刻に遅れてやつて来た友達ではあるまいか、

青年客氣の昔戀しい同僚ではあるまいか？

もしやあの女ひまでは？……やれどうしよう！

そらだんだんに近くなる。胸は高鳴る。

ところが鈴の音は塀について行き過ぎて、

微かに遠のき……丘をめぐつて消え失せる。

ナターリヤ・パーヴロヴナは鈴のひびきに

胸おどらせてバルコンへ走り出る、

小手をかざして眺めると、川向ふの

水車小屋のほつりを疾驅してゐる馬車がある、

そら橋を渡る——やつぱりお客様だわ……あら違つた、

左手へ折れちまつた。そのあとを見送りながら

彼女は今にも泣きだしさう。

時しもあれや……まあめた！ 急な坂道で、

とたんに馬車は横倒し。「フィーリカヤ！ ヴァーシカヤ！

そこにゐるのは誰？ 急いでおいで！ そら馬車があんなに。

早速あれを屋敷へ引き込んで



中の旦那にはお夕飯をどうぞとお言ひ！  
でも生きておいでかしらねえ？……驅けてつてお尋ねおし！  
さあ急いで、大急ぎだよ！」

召使はさつと駈けだす。

ナターリヤ・パーヴロヴナはそはそはと  
房々した捲髪を編み返す、シヨールを羽織る、  
垂帷を引く、椅子を押し出す、  
さて待ち受ける。ああじれつたい、まだか知ら！  
やがてたうとう馬車が来る、こつちへ来る。  
長の旅路に跳泥だらけな胴體に、  
今の騒ぎで深傷を負つたその馬車が、  
無残な姿で、えいやらほうと曳かれて来る、  
そのうしろには若い紳士が跛を引いてついて来る。  
従僕のフランス人は傷手にもめげず、

《Allons, courage !》と主人をはげます。

やがて表段へ辿りつく、もう玄關へあがつて来た。  
扱てその紳士を出迎へて  
まづまづこれへと別間へ案内して、  
扉をさつと開けはなち、そして  
忠僕 Picard があたふたと馳せ廻り  
旦那が着替へをなさるその暇に、  
一體これが何處の何者かを御紹介に及ぼうか？

これこそ永年外國にあつて  
流行の渦中に未來の收入まで使ひ果たした  
ヌーリン伯爵その人の新歸朝姿、  
今しも己を珍種の獸に見立てられようと  
北の都をさして急ぐところであります。  
携へた品は何々ぞ——燕尾服やチョッキの着替へ、



帽子やマントや、さてコルセット、  
ネクタイ・ピンにカフス釦、柄附眼鏡、  
色ハンカチ、<sup>アジュール</sup> *un jour* の靴下、それぞれ幾揃ひ、  
身の毛もよだつギゾオの論文、  
頗る邪氣ある漫畫の手帖、  
ウォルター・スコットの新作小説、  
花のパリの宮廷仕込みの *Bons-nots* に  
ベランジェエの新作小唄、  
ロシーニやパエールの樂旨や、  
以下 *Et cetera, et cetera.*

食卓はととのつてゐる。もう夙に食事の時刻だ、  
奥さんは待遠しくつてじりじりしてゐる。  
と扉があいて、伯爵が歩み入る。  
ナターリヤ・パーヴロヴナはちよいとお腰をもちあげて、

御気分はいかが？ おみ足は痛みまして？ と

いと慇懃に問ひたづねる。

いや別に何とも、と伯爵が答へる。

そこで二人は食卓へ進み寄る。伯爵は席につくと

自分の食器を奥さんの方へ押しすすめて、

たちまち話に華が咲く。――

聖なるロシヤに悪口雑言、この雪の中で

よくも暮らせませますかと目を丸くする、

二た言目には花のパリが懐かしいと仰せになる。

「お芝居の方はどうですの？」『さや、さびれましたな！

*C'est bien mauvais, ça fait pitié.*

タルマはすつかり耳が遠くなつて、毫碌しましたし、

マイル嬢も惜しいかな歳をとりましてね。

それに代るものはポチエですな、*le grand Potier!*

昔日の人氣をいまだに維持してゐるのは



なんと云つても彼一人あるのみですよ。』

「只今どんな作家が流行つとりまして？」

『やつぱり d'Arincourt とラマルチーヌ(13)ですなあ。』

「こちらでも矢張りその二人を模倣いたしてをりますわ。」

『まさか！ 本當ですか？ してみると吾が國でもそろそろ

智力が発達しはじめたと見えますな。

ああ、吾々も早く開化の民になりたいものですよ！』

「あちらでは腰ウエスト・ライン線は如何ですの？」ととても低いのが流行ります、

殆んどその……つまり此の邊まで来てゐますね。

失禮ですが、ちよつと御着附けを拜見。

なある……襷縁リュール、飾り襷、ここに模様と、

いかにも流行に近いお好みですな。』

「わたくしどもでは『新報』をとつてをりますの。』

『ほほう！……いかがです。きれいな小唄を

ひとつお聴かせしませうか？』そこで伯爵は

歌ひだす。「まあ、伯爵、どうぞ召しあがつて。」

『いや、もう充分で。』「では……。」

そこで主客は

食卓をはなれて席を移す。若い奥さんは

浮き浮きとのぼせあがつてゐる。

伯爵ははやパリのことも忘れ果てて、

ああ何て美人だらうと眼をみはる。

知らぬ間に夜は移る、更けてゆく。

伯爵は陶然とわれを忘れる、奥さんの眼ざしが、

あるひは零れるやうな愛嬌を漂はせ

あるひはふと應へもなく伏せられるまにまに。

やがて気がつくつと、いつしか時刻は眞夜中。

控室にはとうから召使の躰が聞こえ

隣り屋敷の鶏もだいぶ前から鳴き出して、



夜番の衆が鐵板を叩いて廻る。

客間の蠟燭もはや燃え盡きた。

ナターリヤ・パーヴロヴナは立ちあがつて、

「大分遅くなりました、御機嫌よう！ 寢床が待つて

をりますわ。おやすみ遊ばせ……」半ば戀ひ痴れた

傻しの伯爵は、残り惜しげに席を立つて、

奥さんの手に口づける。こはそも何事ぞ？

つつしむべきは嬌態なるかな！

奥さんは茶目氣たつぷり（神よ許させ給へ！）

伯爵の手をそつと握りしめたものだ。

ナターリヤ・パーヴロヴナは衣裳をぬいだ。

小間使のパラーシャが待つてゐる

そこで申し上げて置くが、このパラーシャは

萬事につけて奥様のお氣に入り。

針仕事をする、洗濯をする、金棒を引く、

奥様の部屋着のおさがりを狙ふ、

時には旦那様と悪ふざけをする、

時には旦那様に慥突を喰はせる、

そして奥様の前で大それた嘘もつく。

今も今とて勿體ぶつて

伯爵の人柄から役柄から

何から何まで洗ひざらひ喋り立てる――

どうして嗅ぎ出したかは神のみぞ知り給ふ。

擧句の果ては奥様もたまり兼ね

「もう澤山、厭々したよ！」と鶴のひと聲。

ジャケットと寢室帽を受けとると、

寢床にもぐつて、小間使を退らせた。

一方伯爵もフランス人に手傳はせて

衣裳をすつかり脱ぎ棄てた。



寢床にはいると、葉巻を御所望になる、  
そこでムッシュ・ピカールが枕卓に  
ガラス壺と、銀の大コップと、  
葉巻の函と、銅燭臺と  
ばね仕掛けの髪篋と、めざまし時計と、  
頁の切つてない小説本と——を並べ立てる。

さて温々と夜着にくるまつて、  
ウォルター・スコットの頁に眼を走らせる。  
とはいへ心はここにはあらず、  
煩惱しきりに湧き起つて胸ぬちを騒がせる。  
彼は自らに問ひ、自らに答へる——  
本當におれは惚れたのかしら？  
ひとつ當たつて見ようかな？……いやこいつは乙だわい。  
どつちみち、こりや素晴らしいぞ。

どうやら俺は、好かれたらしいし……  
そこでヌーリンは蠟燭を吹き消した。

息ぐるしいばかりの熱つぼさが總身を包んで、  
伯爵は寝もやらず。意馬心猿の休まらばこそ、  
彼の五官は罪ぶかい夢想に、あやしく  
唼り立てられる。根が情には脆い生まれゆゑ  
まざまざと闇中に思ひゑがくは  
口ほどに物をいふこの館の夫人のあの眼差、  
まるまるとししおき豊かな胸まはり、  
いかにも女らしい柔しさ溢れるあの聲音、  
都の女に絶えて見られぬ頬の色つや——  
まつたく健康ほどに色よい臙脂がこの世にあらうか。  
優にやさしい可憐な杏さきを思ひだす、  
まざまざと、またありありと、



女の手がついうつかりと自分の手を握りしめたのを思ひだす。吾ながら千慮の一失、あの刹那の氣まぐれを物にするため、是が非でも女の傍に居坐るところだつたわい。とは云へ今からでも遅くはない。言はずと知れた今このとき、扉の錠は外れてゐる筈。——  
そこで矢庭に肩からふわりと色も綾の絹の部屋着を引つけて、暗がりの手さぐり、椅子をどたりと引つくり返し、甘い褒美あまじにありつかう一心からルクレチヤレチヤの寢所を指して今様タルクイニウスは用意おさおさ怠りなく出陣に及んだ。  
女中さんに甘やかされた氣どり屋の性根の悪い仔猫は時として鼠を狙つて、

煖爐べんろの上の寢床からこんな風に這ひ出すものだ。——  
足おと忍んでそろりそろりと眼を細めながら相手に近寄り、背中をまるめ、尻尾を宙にうごめかし、邪惡なたなごころ掌の爪を逆立てていきなりさつと獲物に跳びつく。

戀痴れた伯爵は暗がりをうろろろ、手さぐりで奥へ奥へと進んで行く、慾念のほむらに胸もふたがり、息もろくろく咽喉をかよはず、足もとの床板がみしりとでも云はうものなら思はずどきりと顫へあがる。やつとのことで宿願の扉のそとまで辿りついて、ひそやかに銅の掛金の把手てを握りしめる、



扉はそろりそろりと開きかかる。  
覗いて見れば、ランプが微かにともつて  
仄かに寢所を照らしてゐる。  
寢所の主はやすらかに寢入つてゐる、  
乃至は寢入つた振りをしてゐる。

彼は忍び入る、手探りをする、後じさりをする、——  
やがての果てに、さつと寢床の裾に身を投げ伏せる。  
すると彼女は……いや、ここで彼等二人の許しを得て、  
わがナターリヤ・パーヴロヴナが  
どんなに怖ろしい思ひで眼ざめたかは  
ペテルブルグの婦人がたの想像にお任せするとしよう、  
序でに彼女のとるべき道も決めて頂きたいものだ。

彼女はつぶらな眼をみひらいて、

伯爵をじつと見つめる——一方われらが主人公は  
書物から借り集めた心のたけを述べ立てながら、  
厚かましい片手をさし伸べて  
あはや夜着にも觸れんず氣配に、  
最初がほどは夫人もすつかり度を失つた……  
途端にはつと吾に返つた奥さんは、  
誇り高い瞋恚の焰ほむらに燃え立つて、  
とはいへおそらく恐怖も手傳つて、  
タルクイニウスの頬をめぐけて發止とばかり  
平手打ちを喰らはした、いや全くさ！  
平手打ちも平手打ち、それこの通り！

ヌーリン伯は顔から火の出る思ひ、  
したたか煮湯を、がぶりと呑まされた。  
物凄いの劍幕でいきり立つたる伯爵が



騎虎の勢ひ、何を仕出かしたらうかは知らぬが、  
とにかく矢庭に老毛の小犬が吠えだして、

パラーシヤの深い眠りは破られた。  
近づく小間使の足おとに

伯爵は不運な夜の泊りを呪ひつつ、  
氣ままな美女を怨じつつ、

不面目にも旗を巻いて退陣に及んだ。

その彼と、奥様と、パラーシヤが

その夜の残りをどうして過ごしたかは  
宜しく勝手に想像されたい！

作者は諸君のお手傳ひをする氣はござらん。

やがて朝、むつつり顔で起き出た伯爵は、  
ものうささうに身仕舞ひを遊ばす、

薔薇色の爪の仕上げも

欠伸まじりにぞんざいに片づけ、

ネクタイも投げやりに結びあげ、

短か目に刈り込んだ大事な捲髪を

濡した櫛で撫でつけもしない。

何の御思案かは作者も知らない。

そこへお茶の報らせが来る。

やむを得ん。伯爵は極まりのわるさと

心ひそかな忿怒を無理に抑へつけ

お茶の席へと罷り出る。

お茶目の若夫人は

皮肉な眼差を打ち伏せながら

眞紅な唇を噛みしめながら、

あれやこれやと憤ましやかに



會話を運ぶ。初めは周章で氣味の伯爵も

次第次第に元氣が出て来て

微笑を浮かべて合槌をうつ。

かくてまだ半時はんじもたたぬうちから

早くももう愛嬌たつぷりの冗談口、

またしても戀の奴になり兼ねまじい様子。

折しも控室に立ち騒ぐ人聲。どやどやと入り来る人を

誰かと思れば、「ナターシャ、今戻つたぞ！」

「まあ、もうお歸り！」

伯爵様これが良人でございますの。ねえあなた。

こちらはヌーリン伯爵様。」

「お目にかかれて欣懐ですぢや。

何ともかとも鬱陶しい天氣ですなあ！」

鍛冶屋のところまで先刻見ましたが

あなたの馬車はすつかり修繕が出来とりましたよ。

ナターシャ！ あの野菜畠のところだな

灰色兎をみんごと一匹仕とめたぞ。

これこれ、ヴォトカを持つて来い！ 伯爵、ひとつ御賞美を、

遠い町から到来した奴でしてな。

夕飯は御一緒に願へませうな？」

「さあ、それは。實は急ぎの旅でして。」

「いやいや御遠慮は御無用、伯爵、是非どうぞ。

家内も私も大の客好きでしてな。

いや伯爵、お歸しは致しませぬぞ！」

だが收まらぬは

伯爵の胸のうち、いまは一縷の望みも絶えて、

泣きべそ掻き掻き、是非おいとまをと我意を張る。

早くも一杯きこしめしたピカールは



うんうん云つて旅行鞆へ詰め込んでゐる、  
下僕が二人がかりで大トランクを  
馬車へ附けようと運び出す。  
やがて玄關先へ馬車が横づけになる、  
ピカールが手早く荷物を積み込むと  
伯爵はそのまま辭し去つた……さて諸君、  
これで目出度し目出度しにしてもいいが、  
二た言三言蛇足を添へたい。

馬車がまつしぐらに門から消えると、  
妻は良人に萬事を話した。しかのみならず  
わが伯爵のかの大手柄を  
近隣くまなく觸れまはした。  
ところでナターリヤ・パーヴロヴナと聲をあはせて  
一ばん大笑ひをしたのはそも誰だらう？

そいつはとても諸君には分からぬ。——どうしてさ？  
良人だらう？——いや大違ひ、良人ぢやござらぬ。  
亭主殿はこの一件に大腹だちで  
あの伯爵は頓痴氣だ、青二歳だと  
散々に罵り立てた。かくなる上はあの伯爵め  
ぎゆうぎゆう云ふ目に逢はせて呉れるぞ、  
犬けしかけて噛み殺させるぞ、と喚き立てた。  
大笑ひをしたのはリーヂンといふ  
當年二十三歳になる隣村の地主で。

さて今や私どもは、意を安んじて  
われらの生きるこの時代には  
貞操堅固な妻なるものが  
敢へて珍らしからずと言ひ切れようものさ。



キルジャーリ





キルジャーリは生まれはブルガリヤ人である。キルジャーリといふのはトルコ語で、勇士、豪  
の者といふ意味である。彼の本名を私は知らない。

キルジャーリの物凄い掠奪ぶりは、モルダヴィア全土を怯えあがらせた。一體どんな男なのか  
を些か窺ふため、彼の手柄話を一つして置かう。ある夜のこと、彼はアルナウト人のミハイラキ  
と二人で、ブルガリヤの或る部落を襲った。二人は村の両端から火をかけて、片つぱしから農家  
を掠めはじめた。キルジャーリは斬りまくり、ミハイラキは獲物を集めた。二人が、

「キルジャーリ！ キルジャーリ！」と呼ばはると、村人は先を争つて逃げてしまった。

アレクサンドル・イブシランチが叛亂を宣布して、義軍の募集にとりかかると、キルジャーリ  
は数人の古い仲間を彼のところへ連れて行つた。神聖隊の本當の目的など碌々知らない彼等だつ  
たが、戦争になればトルコ人や、また恐らくはモルダヴィア人やを掠めて、一儲けできることは  
目に見えてゐた。

アレクサンドル・イブシランチは勇猛な人物ではあつたが、自分が實に熱烈に、そして無謀千



萬にも引き受けた役割を、果たすに必要な素質を缺いてゐた。彼は自分が導いて行かねばならぬ人々を、統御する術を知らなかつた。部下の方でも、彼を畏敬もせず信頼もしなかつた。ギリシヤ青年の精華を空しく死なせた敗戦のあとで、ヨルダキー・オリンピオチは彼に引退をすすめ、自分がそのあとを襲つた。イブシランチはオースタリイ國境をさして落ちのびたが、そこから部下に宛てた呪詛の一書を送り、かれらを謀叛人、卑怯者、碌でなしと罵つた。ところがこれらの卑怯者、碌でなしの大部分は、味方に十倍する敵を向ふに廻して死守につとめた末、セク修道院の構内やブルート河畔で戦死を遂げた。

キルジャーリはゲオルギイ・カンタクジンの部隊に屬してゐたが、この人についてもイブシランチと全く同じことが言へる。スクリヤーヌイ(2)の戦の前日、カンタクジンはわが國の官憲に請うて、ロシア側の檢疫所にかくまつて貰つた。かうしてその部隊には指揮者がなくなつた。しかしキルジャーリをはじめ、サフィアノース、カンタゴーニ、その他一味の者には、もともと指揮者は要らなかつたのである。

スクリヤーヌイの戦の涙なしには聞けぬ真相を、巨細に寫した人は慥かまだないやうである。七百人を算するアルナウト人やアルベニア人や、或ひはギリシヤ人、ブルガリア人、その他雑多な賤民の群が、戦術も何も皆目しらず、一萬五千のトルコ騎兵の姿を見て退却する有様を、思ひ

描くがよい。この部隊はやがてブルート河畔へ追ひつめられて、苦しまぎれにその前面に小さな大砲を二門据ゑた。これはヤッス(3)イのモルダヴィア侯の邸内で見つけたもので、命名日の祝賀の折などの祝砲に使はれてゐたものである。トルコ軍は喜び勇んで霰弾を浴びせようとしたが、ロシア官憲の諒解なしには流石に手が出せなかつた。霰弾が對岸のロシア領に飛來することは必定だつたからである。檢疫所の長官(今では既に故人であるが)は、四十年も軍籍に身を置きながら、生まれてこのかた弾丸のうなりを耳にしたことがなかつた。それが天の配劑で、やつと耳にする機會を得た譯である。そのうちの二三發は彼の耳をびゅーんとかすめた。老人は物凄い劍幕で怒りだして、ちやうど檢疫所の守備に任じてゐた狙撃歩兵聯隊の少佐に、散々當たりちらした。少佐は途方に暮れて、河べりへ走り出ると、向ふ岸をこれ見よがしに馬を乗り廻してゐたトルコ軍の勇士連を、指を立てて威しつけた。それを見た勇士連は忽ち馬首を返して走り去り、トルコ部隊もそれに續いて全部引きあげてしまつた。この指先で大軍を走らせた少佐の名は、ホルチーフスキイといふが、その後どうなつたかは知らない。

しかしながら翌日になると、トルコ軍は神聖隊(4)に猛襲を加へた。霰弾も砲弾も使ふ譯には行かないので、彼等はいつもの戦法をやめて、刀劍を振るつて戦を決しようとした。むごたらしい戦であつた。半月刀で斬りまくつたのである。トルコ方にはまた、それまで彼等の使つた例のない



槍が認められた。ロシア風の槍で、つまりネクターソフ(1)黨がトルコ軍に混つて奮戦してゐたのである。神聖隊はわが皇帝陛下のお許しで、ブルート河を渡つてロシアの檢疫所に匿れてよいことになつてゐた。そこで彼等は渡河をはじめた。カンタゴーニとサフィアノースの二人は、トルコ側の岸に最後まで踏みとどまつた。前日の戦に傷ついたキルジャーリは、もはや檢疫所に横たはつてゐた。サフィアノースは戦死した。カンタゴーニといふのは、頗る肥つた男だつたが、腹を槍で貫かれた。彼は片手に刀を振り上げ、残る手で敵の槍をつかむと、それをぐいぐいと自分の腹へ刺し込み、やつと刀を相手につけることが出来た。二人は重なり合つて仆れた。

戦はをはつた。トルコ軍は勝利を得た。モルダヴィアは掃蕩された。六百人ほどのアルナウト人がベッサラビアに散り散りになつて、糊口の途に窮しながらも、ロシアの庇護を感謝してゐた。彼等は無爲の生活を營んでゐたが、放埒だつたと言ひ兼ねる。半ばトルコ化したベッサラビアの處々にある珈琲店を覗けば、長煙管を口にくはへ、小さな碗で珈琲の出しがらを啜つてゐる彼等の姿を、必ず見掛けたものである。その模様入りの上衣や先の尖つた上靴は、そろそろおんほろになつてゐるが、相變らず總のついた球帽を横つちよにかぶり、依然として半月刀やピストルを廣い帯から覗かせてゐた。彼等のことで苦情をいふものは一人もなかつた。このおとなしい貧しい人々が、あの天下に隠れもないモルダヴィアの正教ギリシヤ人であり、怖ろしいキル

ジャーリの仲間だらうとは、とても考へられないことだつた。ましてやキルジャーリその人が、彼等のあひだにゐるようななどは……

ヤッスイを治めてゐた總督は、それを探知すると、平和條約を盾にとつて、この剽盜の引渡し方をロシア官憲に求めた。

警察は搜索をはじめた。果たしてキルジャーリがキシニョーフにゐることが分かつた。彼はあゝる晩、亡命の僧侶の家で捕へられた。七人の仲間と一緒に、薄暗がりの中で夜食をしてゐるところだつた。

キルジャーリは拘禁された。彼は別に隠し立てもせず、自分はキルジャーリだと白状した。

「だがね」と彼はつけ加へた、「ブルート河を渡つてこのかた、俺は髪の毛一本だつて他人の物に觸つたことはねえ、ジプシイ一人だつて酷い目に逢はしたことはねえ。いかにも俺は、トルコ人やモルダヴィア人やヴァラキヤ人にして見りや、強盜に違えねえさ。だがロシア人にして見りや俺は客人だ。あのサフィアノースの奴が、すつかり霰弾を射盡くしちまつた擧句、こつち側の檢疫所へやつて来て、最後の詰め物に手負ひの釦だの、釘だの、時計の鎖、半月刀の頭飾りなんかを集めたとき、俺は奴に二十ベシルイクやつちまつて、空つけつになつたんだ。このキルジャーリが物乞ひをして命をつないでたことは、神かけて嘘ぢやねえ。だのにいま、ロシア人が俺



を敵の手に渡すつてのは、一體どうした譯かね！」

さういふとキルジャーリは口を噤んで、自分の運命のきまるのを従容として待ち受けた。

大して待たされはしなかつた。官憲にして見れば、浪漫的な立場から剽盗を眺める義理もないわけだし、先方の要求の尤もなことも信じて疑はなかつたから、キルジャーリをヤッスイへ送致するやうに命じた。

當時は名もない若手の役人だつたが、今では重要な椅子に収まつてゐる或る智あり情ある男が、彼の出發の有様を手にとるやうに話して聽かせた。

牢屋の門には驛遞用のカルーツァが停まつてゐた。……(ひよつとしたら讀者は、このカルーツァといふものを御存じないかも知れない。これは天井の低い籐編みの四輪馬車で、つい最近までは普通これに六頭乃至八頭の瘦馬をつけたものである。口髭を生やし羊皮の帽子をかぶつたモルダヴィア人が、その一頭に跨がつて、のべつに叱咤し鞭を鳴らすと、瘦馬はかなり急調子のトロットを踏むのである。やがてそのうちの一头がへたばりだと、彼は物凄いい呪詛の言葉とともにそれを外して、その馬がその先どうならうがお構ひなしで大道へ放つたらかして行く。ところが歸り途にはその同じ場所で、青々した草野クサノに悠々と草を喰んでゐるその馬に、きつと出逢へるのだから不思議である。八頭立てで宿場を發つた旅人が、次の宿場に着いた時には二頭立てにな

つてゐたなどといふ話は、さらに轉がつてゐる。十五年ほど昔はこんな風だつた。今ではベッサラビアもロシア化して、ロシア風の馬具や馬車を採用してゐる。)

ざつとかうしたカルーツァが、牢屋の門に停まつてゐた。一八二一年の九月も終らうといふ或る日のことである。ユダヤ女は袖を垂れ下け上靴をべたべた云はせながら、アルナウト人はほろほろの頗る繪畫的な身装をして、すらりとしたモルダヴィア女は黒眼の赤ん坊を両手に抱いて、カルーツァのまはりに人垣を築いてゐた。男は沈黙を守り、女は瞳を燃やして、何物かを待つてゐた。

門があいて、三四人の憲兵士官が通りへ出て來た。その後から二人の兵卒が、足枷をはめられたキルジャーリを連れて出てきた。

年は三十前後と見える。淺黒い顔は、ととのひすぎて凄味のある目鼻立ちだつた。脊は高く、肩幅はひろく、何やかや引つ括めて非凡な體力が現はれてゐた。染分けダイシ巻頭巾を横かぶりにし、幅のひろい帯を細そりした腰に巻いてゐる。厚地の青羅紗で仕立てた騎兵風の短い上衣、膝頭まで垂れ下がつてゐるルベシカの寛やかな襪、それに燦びやかな上靴——と數へたてれば彼の身なりは出來あがる。傲然と落ちつき拂つた様子をしてゐた。

役人のなかから、釦が三つも首吊りをしてゐる羊羹色の制服を着た、赤ら顔の老人が進み出



て、鼻の代用をしてゐる紫色の瘤つ玉に錫の眼鏡をきゆつと挟むと、やをら紙を擴けて、鼻聲でモルダヴィア語の文面を読み上げはじめた。足枷をはめたキルジャーリをじろりと睨むその老人の眸が、時を追うて威高氣になつて行くのを見ると、どうやらその紙には彼のことが書いてあるらしい。キルジャーリは聴耳を立ててゐた。役人は朗讀を終ると、紙を疊み、場所を明けろと群衆を怖ろしい聲で呶鳴りつけ、カルーツァを引けと命じた。するとキルジャーリは彼に向かつて、二た言三言モルダヴィア語で云ひかけた。その聲はをののき、顔も變つてしまつた。涙をはらはらと落とし、鐵鎖の響きを立てながら、役人の足もとに身を投じた。役人はぎよつとして飛びすさつた。兵卒はキルジャーリを起こしにかかつたが、キルジャーリは自分で鐵鎖を集めて起きあがり、一跨ぎでカルーツァへ飛び乗ると、「さあ行け！」と叫んだ。憲兵が彼の横に坐り、モルダヴィア人がびしりと鞭を鳴らすと、カルーツァは走りだした。

「キルジャーリはあなたに何と言つたのです？」と若い役人が老人に尋ねた。

「奴はね、俺に何とまあかう頼みをつたですよ」と老人は笑ひながら答へた、「女房や赤ん坊の面倒を見てやつて呉れといふんですな。何でもキリヤに遠からぬブルガリアの村に住んどるさうでしてな。奴のため女房子供までが酷い目に逢ひはしまいかと、それを心配しとるんですよ。いやはや馬鹿な奴等ですわい。」

若い役人の話に、私は烈しい感動を覺えた。キルジャーリが可哀さうでならなかつたが、彼の運命については長いこと何一つ知る機會がなかつた。それから數年を経て、私は若い役人に再會した。二人は昔話に耽つた。

「時に君の友達はどうしました、あのキルジャーリは？」と私は訊ねた、「どうなつたか御存じありませんか？」

「知らない段ぢやありませんよ」と彼は答へて、次のやうな話をしてくれた。

キルジャーリはヤッスイへ送られると、總督の面前に引き出されて、杖刺しの刑を宣告された。但し處刑は何かの祭日まで延期といふことになつて、その日まで牢につながれた。

囚人には七人のトルコ人が見張りにつけられた。愚鈍な連中で、胸の底にはキルジャーリに劣らぬ強盜根性を持つてゐる。彼等はこの囚人を敬ひ、東邦人の通性として、貪るやうに彼の奇々怪々な物語に聞き惚れた。

見張りと囚人はすつかり仲よくなつてしまつた。ある日キルジャーリは彼等に言つた。

「なあ兄弟、俺らの末期も眼の前だ。誰しも天運だけは逃がられねえ。間もなくお前さん達ともお別れだ。そこでお前さん達に、何か形見を遺して置きたいんだがなあ。」

トルコ人は耳をそばだてた。



「なあ兄弟」とキルジャーリは言葉を續けた、「三年前の話だが、あの討死したミハイラキの奴と二人で荒らし廻つた頃、ヤッスイのぢきそばの野原の真中に、山吹色のがざくざく喰つてる鍋を埋めといたのさ。このお寶も、今になつて見りや俺にも奴にも授からなかつた譯だな。まあ仕方がないや。あれを掘り出して仲よく分けたがよからうぜ。」

トルコ人は氣が狂はんばかりだつた。そこで、その聖なる場所をどうして見つけるか、といふ相談になつた。さんざん頭を搾つた末に、キルジャーリに案内させようといふことに決まつた。夜が更けて來た。トルコ人は囚人の足枷を外して、兩手を縄で縛りあげると、連れ立つて町を抜けて章原<sup>ネツツ</sup>へ出た。

キルジャーリは案内に立つて、古墳から古墳へと、まつすぐ方角を變へずに進んで行つた。大分歩いてから、やつとキルジャーリは大きな平たい石の傍に立ちどまると、眞南へ三十歩を測つて、とんと足踏みをして「ここだ」と言つた。

そこでトルコ人は手分けをした。四人が半月刀を抜いて土を掘りにかかり、残る三人が見張りに立つた。キルジャーリは石に腰をおろして、彼等の作業を眺めはじめた。

「どうだね、もうぢきかい？」と彼は時々さう訊ねた、「掘り當てたかね？」

「いや、まだだ」とトルコ人は答へて、玉のやうな汗を流しながら、せつせと掘り進んだ。

やがてキルジャーリはじりじりしはじめた。

「何て野郎どもだ」と彼は言つた、「土も満足に掘れねえんだ。俺らなら二分間で片づけて見せらあ。やいみんな、俺らの手を解いて呉れ、そして刀を借して見な。」

トルコ人は考へ込んで、また相談をはじめた。「なあに構ふまい」と彼等は決めた、「手を解いて刀を持たせてやらう。大したことはないさ。向ふは一人でこつちは七人だ。」そこでトルコ人は彼の手を解き、半月刀を借してやつた。

やつとキルジャーリは自由の身になり、しかも武器を手にした。そのときの彼の氣持はどんなだつたらう！……彼は手ばやく掘りにかかり、番人達は加勢をした。……と不意に彼は、番人の一人に半月刀を突き通し、刀身はそのまま相手の胸にあづけて、その帯から二挺のピストルを鷲づかみに抜いた。

残る六人は、二挺のピストルで身を固めたキルジャーリを見ると、ばらばらと逃げ出した。

キルジャーリは現在ヤッスイ附近を荒し廻つてゐる。ついこの間も、モルグヴィア侯に手紙を出して五千リョフ<sup>リョ</sup>を強請り、愚圖愚圖ぬかせばヤッスイに火をかけ、侯の身邊にも危害が及ばうと脅迫した。五千リョフは彼の手にはいつた。

どうです、このキルジャーリは？



ゴリユーヒノ村史話